

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 106 (1988)  
**Heft:** 56

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 71,-, halbj. Fr. 42,-, Ausland Fr. 95,- jährlich  
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 68 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile fr. 71,-, un semestre fr. 42,-, étranger fr. 95,- par an  
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 68 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 56 - 913

Bern, Dienstag, 8. März 1988  
Berne, mardi, 8 mars 1988

106. Jahrgang  
106e année

No 56 - 8. 3. 1988

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn,  
Basel-Stadt, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau,  
Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre  
pubblicazioni legali

Gesuch um Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages  
für das Schreinerhandwerk - Domanda intesa a conferire il carattere obbli-  
gatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del fale-  
gname.

Allgemeinverbindlicherklärung von geänderten Bestimmungen des Ge-  
samtarbeitsvertrages für das Marmor- und Granitgewerbe - Conferimento  
del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il  
contratto collettivo di lavoro per l'industria del marmo e del granito.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Sciogli-  
mento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger -  
Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Schuldenruf infolge Fusion.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRGv. - Diffida secondo l'art. 89 ORC.

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Kündigung einer Anleihe der Schweizerischen Eidgenossenschaft -  
Dénonciation d'un emprunt de la Confédération suisse - Disdetta di un  
prestito della Confederazione svizzera.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

24. Februar 1988  
**Kehri Mediprix AG**, in Mönchaltorf, Esslingerstrasse 32,  
Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 2. 1988.  
Zweck: Handel, Vertretung und Fabrikation von medizinischen Pro-  
dukten aller Art sowie Import und Export dieser Produkte; Betei-  
ligung an Drittunternehmungen des Handels, der Industrie und des  
Finanzsektors; Übernahme von Beratungs-, Vertretungs- und Orga-  
nisationsaufgaben; Verwaltung von Vermögenswerten aller Art.  
Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000.  
Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder.  
Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Rudolf Laupper, von  
Windsch, in Hitzkirch.

24. Februar 1988  
**Adiuvana-Invest AG**, bisher in Zürich, Einrichtungsgegenstände  
(SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1987, S. 502). Statuten am 17. 2. 1988 geän-  
dert. Neue Firma: **Cartafin AG**. Neuer Sitz: Zumikon. Adresse:  
Ringstrasse 24, c/o Hans-Rudolf Fenner. Neuer Zweck: Übernahme,  
Verwaltung und/oder Veräusserung von Beteiligungen an anderen  
Unternehmen im Sinne einer Holdinggesellschaft; kann Grundstücke  
erwerben, belasten und/oder veräussern. Durch Ausgabe von 300  
neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 50 000  
auf Fr. 200 000, zerlegt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 500, erhöht wor-  
den; es ist voll liberiert. Dr. Alfred Bühler ist aus dem VR (Verwal-  
tungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues ein-  
ziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Hans-Rudolf Fenner,  
von Zumikon und Küssnacht, in Zumikon.

24. Februar 1988  
**Marthaler & Schleuniger AG**, in Dietikon, Schächlistrasse 6,  
Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 2. 1988.  
Zweck: Elektroinstallationen und -anlagen sowie Handel aller Art.  
Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, belasten und veräus-  
sern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen und als General-  
unternehmer auftreten. Grundkapital: Fr. 80 000, voll liberiert, 80  
Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an  
die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder.  
Ihm gehören an: Robert Marthaler, von Niederhasli, in Dürnten, Prä-  
sident, und René Schleuniger, von Zürich, in Dietikon, beide mit Kol-  
lektivunterschrift zu zweien.

24. Februar 1988  
**BR Communications SA in Liquidation**, in Richterswil, elektro-  
nische Übermittlungsgeräte und technische Produkte aller Art (SHAB  
Nr. 132 vom 11. 6. 1986, S. 2273). Die Liquidation ist durchgeführt.  
Die Firma ist erloschen.

24. Februar 1988  
**H. Gertsch & Co AG**, in Zürich 11, technische Artikel, Luft-, Flüs-  
sigkeits- und Gasfilter, usw. (SHAB Nr. 98 vom 1. 5. 1987, S. 1710).  
Willy Born ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unter-  
schrift ist erloschen.

24. Februar 1988  
**Frequensor System AG**, bisher in Zürich 8, Unternehmensbera-  
tung usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1985, S. 255). Statuten am  
22. 1. 1988 geändert. Neuer Sitz: Uster. Adresse: Leubergstrasse 15,  
Wermatswil. Hans E. Osswald, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt  
nun in Uster.

24. Februar 1988  
**Cerberus AG**, in Männedorf, Erzeugnisse der Elektrotechnik  
usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1988, S. 151). Prokuren von Peider  
Pinösch, Hannes Crestas und Rudolf Gasser erloschen. Neuer stell-  
vertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das  
Gesamtunternehmen: Franz Rentsch, von Zürich, in Jönen.

24. Februar 1988  
**Gastroplay AG**, in Winterthur 1, Betrieb von Gaststätten und  
Unterhaltungslokalen usw. (SHAB Nr. 289 vom 11. 12. 1985, S. 4641).  
Neues Mitglied und zugleich Präsident des Verwaltungsrates mit Ein-  
zelunterschrift: Urs Stüdi, von und in Oberrieden.

24. Februar 1988  
**Bachofen + Meier AG**, in Bülach, Fabrikation von und Handel  
mit Maschinen und Zubehören (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1987,  
S. 2006). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rainer Künzle, von  
Gossau SG, in Niederhasli.

24. Februar 1988  
**Société Générale Alsacienne de Banque, Sogenal, Strasbourg, Suc-  
cursale de Zurich (Allgemeine Elsassische Bankgesellschaft,  
Sogenal, Strasbourg, Filiale Zürich), Zweigniederlassung in  
Zürich 1** (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1988, S. 850), Aktiengesellschaft  
mit Hauptsitz in Strasbourg. Neu hat Kollektivprokura zu zweien,  
beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich:  
Peter Kienle, von Willen bei Wil TG, in Zürich.

24. Februar 1988  
**BACS Bank-Card Services AG**, in Affoltern am Albis, Beratung  
usw. im Konsumkredit- und Kreditkartengeschäft für Bankinsti-  
tute (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1984, S. 2697). Rolf Grünhut ist aus  
dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. Februar 1988  
**Direct-Way-Service**, in Zürich 3, Herstellung und Vertrieb von  
Werbemitteln usw. (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1985, S. 4821). Statu-  
ten am 28. 1. 1988 geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun  
voll liberiert. Horst Toblier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden;  
seine Unterschrift ist erloschen.

24. Februar 1988  
**HTC High Tech Consulting AG**, in Unterengstringen (SHAB  
Nr. 123 vom 1. 6. 1987, S. 2193). Hubert Anders, Präsident des Ver-  
waltungsrates, wohnt nun in Miami, Florida (USA).

24. Februar 1988  
**Sanatronic SA**, in Zürich 1, elektronische und elektrische Geräte  
(SHAB Nr. 176 vom 3. 8. 1987, S. 3102). Diese Firma wird infolge  
Verlegung des Sitzes nach Lostorf (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1988,  
S. 461) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen  
gelöscht.

24. Februar 1988  
**Gigantafot GmbH**, bisher in Zürich 8, Ausführung aller reprogra-  
fischen Arbeiten usw. (SHAB Nr. 168 vom 23. 7. 1985, S. 2826). Die  
Gesellschaftsversammlung vom 12. 2. 1988 hat die Statuten geändert.  
Neuer Sitz: Rümlang. Adresse: Glatthalstrasse 507, Gewerbehau-  
Lettenwiese.

24. Februar 1988  
**Millicom AG**, in Zürich 2, Beteiligungen an Unternehmen usw.  
(SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1988, S. 50). Mit Beschluss der Generalver-  
sammlung vom 7. 1. 1988 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die  
Liquidation wird unter der Firma **Millicom AG in Liquidation** durch-  
geführt. Liquidatoren sind J. Sheby Bryan, Dr. Peter C. Schaufelber-  
ger und Dr. Thomas M. Rinderknecht; die Genannten führen ihre  
Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident bzw. Mitglie-  
der des Verwaltungsrates, sondern nun als Liquidatoren.

24. Februar 1988  
**Walter Bosshard AG Werkzeug- und Apparatefabrik**, in Wila (SHAB  
Nr. 65 vom 19. 3. 1986, S. 1065). Prokura von Gloria Böni erloschen.

24. Februar 1988  
**Stamflor AG**, in Eglisau, Herstellung und Verkauf von Teppichen  
und verwandten Produkten (SHAB Nr. 21 vom 28. 1. 1987, S. 342).  
Statuten am 11. 2. 1988 geändert. Neue Firma: **Forbo-Stamflor AG**.

24. Februar 1988  
**Stamoid AG**, in Eglisau, Herstellung und Verkauf von Beschich-  
tungen und verwandten Produkten (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1988,  
S. 457). Statuten am 16. 2. 1988 geändert. Neue Firma: **Forbo-Stamoid  
AG**.

24. Februar 1988  
**Mégl Unternehmensberatung AG**, in Dübendorf (SHAB Nr. 239  
vom 15. 10. 1987, S. 4034). Statuten am 29. 1. 1988 geändert. Neuer  
Wortlaut der Firma: **BUG Unternehmensberatung AG**. Franz With ist  
aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen.  
Daniel Lamotte, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er  
bleibt Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift. Edgar Mégl  
ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt aber weiterhin Mitglied dessel-  
ben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunter-  
schrift zu zweien.

24. Februar 1988  
**Stuntham Oil Services AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 198 vom  
28. 8. 1987, S. 3449). Frédy Pachoud ist aus dem VR (Verwaltungsrat)  
ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mit-  
glied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Jaggi, von Lenk, in Kilch-  
berg ZH. Neue Adresse: Mühlebachstrasse 7, Zürich 8, c/o Refidat  
Treuhand-Gesellschaft.

24. Februar 1988  
**Brito Handels AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1988,  
S. 137). Edith M. Gross ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschie-  
den; ihre Unterschrift ist erloschen.

24. Februar 1988  
**Pietro Cortali AG**, in Zürich 6, Ausführung von Architektur- und  
Generalunternehmeraufträgen (SHAB Nr. 100 vom 2. 5. 1986,  
S. 1694).

**Picobau-Aktiengesellschaft**, in Zürich 6, Erstellung und Umbau  
von Wohn- und Geschäftshäusern (SHAB Nr. 100 vom 2. 5. 1986,  
S. 1694).

Sandro Cortali ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine  
Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunter-  
schrift zu zweien: Claudia Cortali, von Zollikon und Affoltern am  
Albis, in Zollikon.

24. Februar 1988  
**Fibi Bank (Schweiz) AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 215 vom  
17. 9. 1987, S. 3685). Die Unterschrift von Hermann Weber ist er-  
loschen.

24. Februar 1988  
**Ibico AG**, in Zürich 2, Fabrikation von und Handel mit elektroni-  
schen Geräten, Büromaschinen und Büroartikeln aller Art (SHAB  
Nr. 230 vom 3. 10. 1986, S. 3781). Die Prokura von Urs Peter Köchli  
ist erloschen.

24. Februar 1988  
**Brown Brothers Harriman Services AG**, in Zürich 2, Dienstlei-  
stungen an Banken und andere Klienten von Brown Brothers Harri-  
man & Co., New York (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1987, S. 2006).  
Frank William Hoch und Dr. Peter Alther sind aus dem VR (Verwal-  
tungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von  
Annelies Waibel sind erloschen. William H. Moore, Mitglied des VR,  
ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunter-  
schrift. Rolf P. Scheidegger ist nicht mehr stellvertretender Direktor  
sondern nun Direktor; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neuer  
Vizedirektor mit Einzelunterschrift ist: Lowell S. Thomas, Bürger der  
USA, in Zürich. Ferner hat neu Einzelprokura: Eva C. Steck, von Bir-  
mensdorf ZH, in Obersiggenthal. Helena Gugelmann, stellvertretende  
Direktorin, heisst infolge Ehescheidung wieder Müller.

24. Februar 1988  
**H. J. Geisen Werbeagentur AG**, in Zumikon (SHAB Nr. 113 vom  
18. 5. 1983, S. 1697). Hans-Jörg Geisen, einziges Mitglied des Verwal-  
tungsrates, wohnt nun in Maur.

24. Februar 1988  
**Reit- und Pensionsanstalt Bruggacher, Zumikon**, in Zumikon,  
Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1983, S. 1508). Hans-Jörg  
Geisen, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in  
Maur.

24. Februar 1988  
**Morgan Stanley SA**, in Zürich 1, Anlage und Ausleihung von Gel-  
dern (SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1987, S. 1268). Robert Briner und Caro-  
line Deléra sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre  
Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektiv-  
unterschrift zu zweien: Dr. Rolf Peter Jetzer, von Kilchberg ZH, in  
Zürich, und Dr. François Marco Bianchi, von und in Zürich.

24. Februar 1988  
**Brunswick AG**, in Scherzzenbach, Herstellung und Vertrieb  
von Spezialmaschinen (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1987, S. 2121). Die  
Prokura von Rudolf Egle ist erloschen.

24. Februar 1988  
**Simultec AG**, bisher in Zürich 7, Herstellung informatikgestützter  
Simulatoren (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1988, S. 113). Statuten am  
19. 2. 1988 geändert. Neuer Sitz: Meilen. Adresse: Burgrain 37.

24. Februar 1988

**Solda-Text AG**, in Zürich 4, Verlagsgeschäft (SHAB Nr. 236 vom 10. 10. 1986, S. 3857). Charles Berholz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

24. Februar 1988

**Wastex Holding AG in Liquidation**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 282 vom 3. 12. 1986, S. 4632). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

24. Februar 1988

**A. Diem AG**, in Zürich 3, Handel mit Möbeln (SHAB Nr. 1 vom 5. 1. 1987, S. 2). Anton Diem und Max Kuhn sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Susanne Schaller, bisher Präsidentin des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; sie führt weiterhin Einzelunterschrift.

24. Februar 1988

**Print Assist AG**, in H ö r i, Handel mit technischen Investitionsgütern und Verbrauchsmaterialien (SHAB Nr. 288 vom 11. 12. 1987, S. 4814). Neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Delegierter desselben mit Einzelunterschrift: Werner Furrer, von Gossau ZH, in Kloten. Neu haben Kollektivprokura: Hans Schörringer, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, und Ulrich Schöpfer, von Zürich, in Freienstein-Teufen, sie zeichnen zu zweien jedoch nicht untereinander.

24. Februar 1988

**Import und Export Mum-spel, Hans Mumenthaler**, in Dietikon (SHAB Nr. 196 vom 26. 8. 1987, S. 3420)  
**Paket-Service Mum-spel, Hans Mumenthaler**, in Dietikon (SHAB Nr. 196 vom 26. 8. 1987, S. 3420)

Die Unterschriften von Irene Siegenthaler und Marian Baginski sind erloschen.

24. Februar 1988

**Silvia Günter-Keller**, in Hombrechtikon, Tödisstrasse 34, im Tobel, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Silvia Günter-Keller, von Thörigen, in Hombrechtikon. Atelier für Gold- und Silberschmiedearbeiten; Anfertigung von Trachtenschmuck.

24. Februar 1988

**H.A.M. Hugo A. Meier, Messebau**, in Männedorf, Eintrachtweg 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hugo A. Meier, von Oberbögen, in Männedorf. Planung und Ausführung von Messeständen.

24. Februar 1988

**Sennereigenossenschaft Riedwies-Sternberg**, in Sternenberg (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1985, S. 445). Albrecht Baumgartner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Willi Schoch, von Fischenthal, in Sternenberg, Mitglied des Vorstandes, ist nun Präsident desselben; er führt nun Kollektivunterschrift. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Februar 1988

**Fotoring, Verein zur Förderung des Fotoeinzelhandels**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1985, S. 1254). Neu hat Einzelprokura: Brigitte Schuler-Seybold, von Schübelbach, in Wohlen bei Bern.

24. Februar 1988

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Neubrunn und Umgebung**, in Turbenthal (SHAB Nr. 168 vom 23. 7. 1986, S. 2876). Die Generalversammlung vom 22. 1. 1988 hat die Fusion mit der «Landwirtschaftlichen Genossenschaft Bichelsee-Balterswil», in Bichelsee, beschlossen. Aktiven und Passiven der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Neubrunn und Umgebung gehen gemäss Fusionsbilanz per 31. 12. 1987 nach Art. 914 OR auf die Landwirtschaftliche Genossenschaft Bichelsee-Balterswil über. Die Landwirtschaftliche Genossenschaft Neubrunn und Umgebung ist aufgelöst.

24. Februar 1988

**Laser Scanning Keiser AG**, in Stallikon (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1987, S. 3005). Statuten am 2. 2. 1988 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Aktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberriert. Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien, ausschliesslich mit dem Präsidenten des VR: Bernhard Alois Koblener, von Zürich und Appenzell, in Widen AG, und Claudius Otto Bösch, von Alt St. Johann, in Mellingen.

24. Februar 1988

**Irman & Termignone**, in Opfikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1986, S. 210). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Aktiengesellschaft «I & T Informatik AG», in Opfikon, übergegangen.

24. Februar 1988

**I & T Informatik AG**, in Opfikon, Wallisellenstrasse 32, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 2. 1988. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen im Informatikbereich, insbesondere Systemberatung und Relaisierung; kann Grundeigentum an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Übernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «Irman & Termignone», in Opfikon, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1987 mit Aktiven von Fr. 230 449 und Passiven von Fr. 91 374,75, zum Preise von Fr. 139 124,25, wovon Fr. 47 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Jürg Irman, von Bönigen, in Opfikon, Präsident, und Marco Termignone, von Basel, in Oberwil BL.

24. Februar 1988

**Phoneclean AG**, in Zürich 4, Spezialreinigung und Desinfektion von Kommunikationsgeräten, Handel mit Waren aller Art, insbesondere Reinigungsmaterial, usw. (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1986, S. 2185). Hansueli Notz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft hat ihr Domizil an der Schöntalstrasse 21, Zürich 4, c/o Gnehm + Notz Treuhand AG, eingeblüsst.

24. Februar 1988

**Kläusli Transporte AG**, in Glattfelden (SHAB Nr. 217 vom 18. 9. 1985, S. 3559). Alice Kläusli ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Rolf Eisenring, von Rüti ZH, in Weiach. Neu hat Einzelprokura: Silvia Eisenring, von Rüti ZH, in Weiach.

24. Februar 1988

**Boccaro AG**, bisher in Niederweningen, Handel mit Inneneinrichtungsgegenständen (SHAB Nr. 218 vom 21. 9. 1987, S. 3271). Statuten am 16. 2. 1988 geändert. Neuer Sitz: Regensdorf. Adresse: Pumpwerkstrasse 23.

24. Februar 1988

**PPM Professional Portfolio Management AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 252 vom 30. 10. 1987, S. 4226). Neue Adresse: Dufourstrasse 101, Zürich 8.

24. Februar 1988

**Loctite AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1987, S. 2825). Statuten am 16. 2. 1988 geändert. Neue Firma: **Loctite (Switzerland) AG [Loctite (Switzerland) SA] [Loctite (Switzerland) SpA]**. Neuer Zweck: Vertrieb von Waren aller Art in der Schweiz, vornehmlich jedoch von spezialisierten chemischen Produkten, insbesondere Kleb-, Dicht- und Füllstoffen und anderen verwandten Produkten vertritt die Interessen des Mutterhauses, Loctite Corporation, in Newington, Connecticut (USA) in der Schweiz; kann sich an Unternehmungen der gleichen und verwandten Branchen beteiligen und Grundeigentum erwerben. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Dante Pippolo, italienischer, Staatsangehöriger, in Dresano (I).

24. Februar 1988

**Christa Stutz, Styling**, in Stallikon, Hofstetterweidweg 22, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Christa Stutz, von Rorschach und Matzingen, in Stallikon. Erbringung von Dienstleistungen für die Werbebranche, insbesondere für Film, Fotografie und Video.

24. Februar 1988

**Ingenieurbüro Hintermeister**, in Zürich (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1985, S. 1054). Neue Adresse: Weststrasse 46. Der Inhaber wohnt nun in Zürich 3.

24. Februar 1988

**Traub AG**, in Dielsdorf (SHAB Nr. 152 vom 4. 7. 1986, S. 2606). Statuten am 19. 2. 1988 geändert. Neue Firma: **van Kempen AG**. Neuer Zweck: Verwaltung von Vermögenswerten; kann Liegenschaften erwerben und verwalten.

24. Februar 1988

**Traub AG**, in Dielsdorf, Industriestrasse 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. 2. 1988. Zweck: Herstellung, Montage und Vertrieb von Werkzeugmaschinen und verwandten Produkten; kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 1 000 000, wovon Fr. 200 000 liberriert, 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigt die Abteilung «Vertrieb von Werkzeugmaschinen und verwandten Produkten der «van Kempen AG» (bisher: Traub AG) zum Maximalpreis von Fr. 3 000 000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Leo Stürmimann, von Knutwil, in Dielsdorf.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

24. Februar 1988

**Kurt Loosli, Automobile**, in Belp, Autoreparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1981, S. 1162). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

### Büro Bern

24. Februar 1988

**Bücher Grafino AG**, in Wabern, Gemeinde K ö n i z, Informationsvermittlung usw. (SHAB Nr. 180 vom 7. 8. 1987, S. 3183). Es wohnen nun: Hans Spreng, Mitglied des Verwaltungsrates, in Muri bei Bern, und Peter Hilpert, Direktor, in Wabern, Gemeinde K ö n i z. Erich Hirsch führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Direktor (bisher Vizedirektor). Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist neu: Dr. Urs Schweizer, von Solothurn, in Bern. Kollektivprokura zu zweien führen neu: Martin Hertig, von Rüderswil, in Worb; Heinz Kläy, von Bärswil, in Toffen; Urban Loher, von Oberriet SG, in Toffen, und Erich Reinhard, von Sumiswald, in Hünibach, Gemeinde Thun.

24. Februar 1988

**Dynol Wärme AG**, in Bern, Wärme- und Lufttechnik usw. (SHAB Nr. 277 vom 27. 11. 1986, S. 4538). Albrecht Schüpbach und Hans Schüpbach sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem VR gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: Guy Plantin, von Gené, und Jean-Pierre Leubaz, von Buttes und Chavannes-le-Chêne, in Bernex. Martin Späth, Geschäftsführer, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

24. Februar 1988

**Genossenschaft Hallerianer-Heim**, in Bern (SHAB Nr. 96 vom 29. 4. 1981, S. 1341). Beat Schori, Sekretär, und John Hess, Kassier, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Die Unterschrift von Paul Wyss, Mitglied der Verwaltung, ist erloschen. Der Verwaltung gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: Kurt Schneider, von Amsoldingen, in Bern, Sekretär, und Reto Jecklin, von Schiers, in Bern, Kassier. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Paul Huttmacher, von Konolfingen, in Spiegel, Gemeinde K ö n i z, Verwalter.

24. Februar 1988

**Isoschall AG in Liquidation**, in Bern, Isolationsmaterial usw. (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1986, S. 2128). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

24. Februar 1988

**Alexander Matz**, in Bern. Inhaber der Firma ist Alexander Leonard Matz, Bürger der USA, in Greenville, South Carolina (USA). Einzelunterschrift ist erteilt an Jacqueline Métry, von Sitten und Albinen, in Sitten. Handel mit Heilmitteln. Beaulieustrasse 8.

24. Februar 1988

**Renobau AG Bern**, in Bern (SHAB Nr. 290 vom 12. 12. 1985, S. 4655). Das Grundkapital von Fr. 350 000 ist nun voll liberriert.

24. Februar 1988

**Rothén & Steiner AG**, in Ostermündigen, Wohneinrichtungen usw. (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1976, S. 1074). Theodor Kästli, Präsident, und Werner Steiner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem VR gehört als Präsident mit Einzelunterschrift neu an: Willy Buchser, von Bätterkinden, in Aarau.

### Büro Biel - Bureau de Bienne

24 février 1988

**GMT Gold Collection SA**, à B i e n n e, fabrication, achat et vente de produits de bijouterie, d'horlogerie, de joaillerie et d'orfèvrerie (FOSC du 16. 2. 1988, no 38, p. 615). Nouvelle adresse: c/o Fiducio, Fiduciaire pour l'Industrie et le Commerce SA, rue des Prés 135.

24. Februar 1988

**Mikula AG**, in Biel, Handel mit und Montage von Aluminium-Fensterläden, Aluminium-Fenster, Sonnenstoren (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1980, S. 2403). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven durch die hiernach eingetragene «Mikula AG», in Biel, gelöst.

24. Februar 1988

**Mikula AG (Mikula SA)**, in B i e l. Mit Statuten vom 19. Februar 1988 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Handel mit Produkten aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Sonnenschutztechnik. Kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberrierten Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Mikula», in Biel, gemäss der im Sacheinlagevertrag vom 19. Februar 1988 enthaltenen Bilanz per 31. Dezember 1987, wonach die Aktiven Fr. 160 031,65 und die Passiven Fr. 54 432,10 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 105 599,55 ergibt. Davon werden Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig Roland Mikula, von Winterthur, in Ewilard, mit Einzelunterschrift an. Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 17.

24. Februar 1988

**Jura Accessoires SA**, in B i e l, Handel mit und Fabrikation von allem Autozubehör, Ersatzteilen, Autobedarf usw. (SHAB Nr. 164 vom 20. 7. 1987, S. 2911). Jean-Michel Py wurde als neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) gewählt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Weiteres neues Mitglied des VR ohne Unterschrift: René Fislis, von Bern und Kleinfeldingen, in Mühleberg. Erwin Huber, von Appenzell, in Holziken, wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen, und Michel Koch, von Colombier NE, in Nidau, zum Prokuristen mit Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ernannt.

24 février 1988

**M. Dominguez, B i e n n e**, exploitation du restaurant «La Tavernne». (FOSC du 15. 5. 1987, no 110, p. 1958). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

### Büro Büren an der Aare

24. Februar 1988

**Bedini Inox SA**, bisher in B i e l B E (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1988, S. 247). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Februar 1988 wurde der Sitz nach D o t z i g e n verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Produkten der Trafilerie Bedini S.p.A. (Italien) sowie mit Edelmetallen und Metallen aller Art, insbesondere mit rostfreiem Edelstahl. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 23. 11. 1987. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000 und ist eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist nun voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören wie bisher an: Enrico Bedini, italienischer Staatsangehöriger, in Peschiera Borromeo (I), als Präsident; Pierre Georges Vanazzi, von Ponte-Valentino, in Biel BE, als Sekretär, beide mit Einzelunterschrift, sowie Marietta Chaignat, von Glovelier, in Bèvilard, ohne Zeichnungsberechtigung. Domizil: Schulriedstrasse 5.

### Büro Fraubrunnen

24. Februar 1988

**PW-Elektronik Wenger**, in Schönbühl-Urtenen, Gemeinde U r t e n e n (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Peter Wenger, von Ostermündigen und Höhenrain, in Schönbühl-Urtenen. Hard- und Softwareservice. Rosenweg 5.

### Büro Langnau (Bezirk Signau)

24. Februar 1988

**Käserigenossenschaft Muttin**, in Signau (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1986, S. 230). Präsident Paul Neuenchwander, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde der bisherige Vizepräsident, Hans Rudolf Mosimann, von Signau, zum Präsidenten und der bisherige Beisitzer, Fred Gerber, von Langnau im Emmental, zum Vizepräsidenten gewählt; beide in Signau. Hans Rudolf Mosimann zeichnet weiterhin und Fred Gerber neu kollektiv zu zweien.

### Büro Laupen

22. Februar 1988

**Varitronic U. Wismer**, in L a u p e n (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1980, S. 3802). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst. Aktiven und Passiven sind auf die Varitronic AG, in Laupen, übergegangen.

### Büro Meiringen

24. Februar 1988

**Rufibach Werner**, in G u t t a n n e n, Zimmerei (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1983, S. 4194). Diese Einzelfirma wird wegen Geschäftsüberganges gelöst. Aktiven und Passiven wurden von der nachstehend eingetragenen Firma «Rufibach und Steudler AG» mit Sitz in Guttannen übernommen.

24. Februar 1988

**Rufibach und Steudler AG**, in G u t t a n n e n. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Februar 1988 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Weiterführung der Zimmerei der Einzelfirma «Rufibach Werner». Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Grundstücke erwerben oder weiter veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Barzahlung von Fr. 31 000 und Sacheinlagen von Fr. 69 000 voll liberriert sind. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Werner Rufibach», in Guttannen, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1987 Aktiven von Fr. 438 960,30 und Passiven von Fr. 220 301,80 zum Preise von Fr. 218 658,50, wovon Fr. 69 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Präsident Werner Rufibach, von Weissenfluh und Sekretärin Ruth Rufibach, von Hasliberg, beide von Guttannen, sowie Hans Steudler, von Hasliberg, in Gadenen, als Mitglied. Präsident und Sekretärin führen Einzelunterschrift. Hans Steudler zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder der Sekretärin. Geschäftsdomizil: 3864 Guttannen.

## Bureau de Neuveville

24. février 1988

**Virgadamo Giuseppe**, à La Neuveville. Chef de la maison est Giuseppe Virgadamo, d'Italie, à Bienne. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Au Tonneau». La maison confère protection individuelle à Dora Virgadamo, de Remetschwil, à Bienne. Rue Beau-regard 10.

## Büro Thun

24. Februar 1988

**Hünag AG**, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Mit Statuten vom 22. Februar 1988 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an Unternehmen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben oder weiterveräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbekundung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Jürg Walther, von Wohlen bei Bern, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, Präsident, und Roland Moser, von Zwißelberg, in Meiringen. Geschäftsdomizil: Staatsstrasse 158, 3626 Hünibach.

24. Februar 1988

**Schweizer + Co., Transporte**, in Thun. René Schweizer, von Rafz, in Thun, und Franziska Wiedmer, von Oberburg, in Heimberg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1986 begonnen hat. Gütertransporte. Mittlere Strasse 70.

24. Februar 1988

**Hofmann + Co.**, in Thun. Kollektivgesellschaft. Handel mit Velos, Motos und Zubehör sowie Ausführen von Reparaturarbeiten (SHAB Nr. 118 vom 24. 5. 1985, S. 2009). Christof Brunner ist am 31. Dezember 1987 aus der Gesellschaft ausgeschieden.

24. Februar 1988

**Steidle-Frutter AG**, in Thun, Produktion und Verkauf von Baumeralien, insbesondere von Schalungs- und Gerüstmaterialien usw. (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1988, S. 36). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Heinz Streit-Brunner, von und in Thierachern.

## Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

24. Februar 1988

**Siegenthaler AG**, in Gwatt, Gemeinde Spiez. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. Februar 1988 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Sanitärinstallationen, Heizungsinstallationen und Spenglerarbeiten, insbesondere die Weiterführung der Einzelfirma «Hs. Siegenthaler», in Gwatt, Gemeinde Spiez. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben, veräussern und verwalten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. Februar 1988 und Übernahmebilanz per 1. Januar 1988 Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hs. Siegenthaler», in Gwatt, Gemeinde Spiez, nämlich Aktiven von Fr. 144 847.35 und Passiven von Fr. 44 383.05. Der Aktivüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 100 464.30 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Siegenthaler, von Langnau im Emmental, in Gwatt, Gemeinde Spiez, als Präsident, sowie Hans-Jürg Siegenthaler, von Langnau im Emmental, in Spiez, als Sekretär, und Andreas Siegenthaler, von Langnau im Emmental, in Einigen, Gemeinde Spiez, als Mitglied. Der VR-Präsident zeichnet einzeln. Der Sekretär und das Mitglied des VR zeichnen kollektiv zu zweien, je nur zusammen mit dem Präsidenten des VR. Kollektivunterschrift zu zweien wird erteilt an Klara Siegenthaler-Bhend, von Langnau im Emmental, in Gwatt, Gemeinde Spiez, jedoch nur zusammen mit dem VR-Präsidenten. Geschäftsdomizil: Spiezstrasse 62, 3645 Gwatt, Gemeinde Spiez.

24. Februar 1988

**Hs. Siegenthaler**, in Gwatt, Gemeinde Spiez (und Seestrasse 39, Spiez), Sanit. Installationen, Spenglerei, Heizungen (SHAB Nr. 190 vom 19. 8. 1981, S. 2665). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Firma Siegenthaler AG in Gwatt, Gemeinde Spiez, übernommen.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

24. Februar 1988

**Aminovate AG**, in Luzern, Bundesstrasse 36, bei Schild Treuhänder AG, 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 23. 2. 1988. Zweck: Handel mit industriellen Gütern aller Art, insbesondere mit Rohstoffen und Maschinen; Übernahme von Patent-, Lizenz- und Markenrechten; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziger VR mit Einzelunterschrift: Albert Schild, von Brienzwil, in Kriens.

24. Februar 1988

**Franz Andres**, in Luzern, Moosmattstrasse 31, 6005 Luzern (Neueintragung). Einzelfirma. Inhaber: Franz Andres, von Luzern und Nebikon, in Stansstad. Betrieb eines Radio- und Televisionsgeschäftes.

24. Februar 1988

**Confidart AG**, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Kunst- und Bildergalerie (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1984, S. 2011). Neue Adresse: Waldstrasse 40, bei Paul Bosshard, 6015 Reussbühl.

24. Februar 1988

**Hugo Graber**, in Luzern, Hotel, Restaurant (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1980, S. 587). Diese Firma ist infolge Sitzverlegung nach Abtwil, Gemeinde Gaisewald (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1988, S. 673) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen erloschen.

24. Februar 1988

**M. Hofmann AG**, in Luzern, Autobehör usw. (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1986, S. 1883). Einzelprokura wurde erteilt an Werner Spalinger, von Marthalen, in Oberstammheim, und Markus Herren, von Lütigen, in Schwenzenbach.

24. Februar 1988

**Immo-Trend AG**, in Luzern, Immobilien (SHAB Nr. 216 vom 17. 9. 1986, S. 3585). Statutenänderung vom 15. Februar 1988. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Sursee verlegt. Adresse: Parkweg 23, bei Alois Meier, 6210 Sursee. Eine weitere Änderung berührt keine publikationspflichtige Tatsache.

24. Februar 1988

**Kalo-Immobilien AG**, in Luzern (SHAB Nr. 52 vom 5. 3. 1987, S. 868). Neue Adresse: Tribtschenstrasse 7, bei Fred Siebenmann AG, 6005 Luzern.

24. Februar 1988

**Ligitag AG**, in Luzern, Lizenzen, Patente, Waren (SHAB Nr. 185 vom 12. 8. 1985, S. 3091). Neue Adresse: Falkengasse 3, bei Dr. Urs Mühlebach, 6002 Luzern.

24. Februar 1988

**Schweizerische Nationalbank**, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1987, S. 2123). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift des Stellvertreters des Direktors Daniel Wettstein ist erloschen. Neuer Stellvertreter des Direktors mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Josef Huber; seine Prokura ist demnach erloschen.

24. Februar 1988

**P. Oggier-Kurmann Käseri Hofstetten**, in Willisau-Land, Käseri-Hofstetten, 6130 Willisau (Neueintragung), Einzelfirma. Inhaber: Pius Oggier, von Varen, in Willisau-Land. Herstellung und Verkauf von Käse und Milchprodukten.

24. Februar 1988

**Palisy AG**, in Luzern, Patente, Lizenzen, Systeme (SHAB Nr. 246 vom 22. 10. 1986, S. 4017). Statutenänderung vom 15. Februar 1988. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach St. Erhard, Gemeinde Knuwilt verlegt. Adresse: Gewerbezentrums, 6212 St. Erhard. Eine weitere Änderung berührt keine publikationspflichtige Tatsache. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Josef Furrer, von Sempach, in Eich, Alois Meier, Präsident, und Ruth Meier, Mitglied, wohnen nun in Sursee.

24. Februar 1988

**Vinca-Campagnie S.A.**, in St. Niklausen, Gemeinde Horw, Genussmittel jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1984, S. 1542). Dr. Georg Moller-Racke, Präsident und Delegierter, ist nun Bürger von Horw.

24. Februar 1988

**Wohnheim AG**, in Luzern (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1988, S. 527). Mit Entscheid vom 5. Februar 1988 hat der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Stadt über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist demnach aufgelöst.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

19. Januar 1988

**Intertraspo AG**, in Hergiswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 15. Januar 1988. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit EDV-Komponenten und Konsumgütern. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll einbezahlt, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans-Jörg Schmid, von Basel, in Hergiswil NW, Domizil: Seestrasse 15a, 6052 Hergiswil.

24. Februar 1988

**Markus Amrein**, in Hergiswil, Vermittlung von Immobiliengeschäften usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1985, S. 176). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

24. Februar 1988

**Bauer AG Fürigen**, in Fürigen, Gemeinde Stansstad, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 255 vom 3. 11. 1987, S. 4275). Domizil nun: Oberschiltstrasse 7, 6362 Fürigen-Stansstad.

## Glarus - Glaris - Glarona

24. Februar 1988

**Lina Oswald-Zweifel**, in Ennetbühl, Gemeinde Ennenda. Kolonialwarenhandlung (SHAB Nr. 160 vom 14. 7. 1959, S. 1996). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

24. Februar 1988

**K. Rinderer, Handlung**, in Ennenda. Kolonialwaren (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1957, S. 272). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

24. Februar 1988

**Medi AG**, in Glarus. Grundstücke und Liegenschaften (SHAB Nr. 27 vom 4. 2. 1981, S. 364). Die Gesellschaft ist nun ohne Domizil.

## Zug - Zoug - Zugo

24. Februar 1988

**Industrieholding Cham AG**, in Cham (SHAB Nr. 167 vom 23. 7. 1987, S. 2965). Kollektivprokura zu zweien führt neu: Elisabeth Signist, von Sarnen, in Emmenbrücke.

24. Februar 1988

**Labeken Holding AG**, in Zug (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1985, S. 44). Dr. Ferdinand Meyer und Dr. Alois Schärli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neue VR-Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Kurt Walser, von Herisau, in Otwil am See, und Dr. Dieter Bräutigam, von St. Gallen, in Zürich. Nicolai Berg, Präsident des VR, zeichnet nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien.

24. Februar 1988

**Infomed AG**, bisher in Hergiswil (SHAB Nr. 143 vom 25. 6. 1987, S. 2559). Statutenänderung: 19. Februar 1988. Neuer Sitz: Zug. Adresse: Alpenstrasse 12, c/o Planzer & Lenzlinger, 6304 Zug. Ferner Änderung einer nicht publikationspflichtigen Tatsache. Ursprüngliche Statuten: 16. 11. 1983. Zweck: Befragung von Firmen und Institutionen, welche im medizinischen Bereich Dienstleistungen erbringen oder Produkte herstellen; kann im Medienbereich tätig werden, Beteiligungen an andern Gesellschaften erwerben, vermitteln und verwalten sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Iso Lenzlinger, von Mösang und Zug, in Zug.

24. Februar 1988

**Tic Uhren AG**, in Zug, Fabrikation, Montage, Gross- und Detailhandel von und mit Uhren usw. (SHAB Nr. 148 vom 1. 7. 1987, S. 2653). Hansruedi Glauser, Präsident, Jakob Leuenberger, Geschäftsführer, und Marcus Weber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Die Firma ist nun ohne Domizil.

24. Februar 1988

**Mondiventures AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 108 vom 13. 5. 1987, S. 1919). Neuer Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Bernhard Walter, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main (D). Kollektivprokura zu zweien führt neu Heinz Vogel, von Engelberg, in Birmensdorf.

24. Februar 1988

**Hotel Park Zug AG**, in Zug, Erstellung und Führung eines Hotels usw. (SHAB Nr. 299 vom 24. 12. 1987, S. 4995). Charles Zimmermann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie diejenige von Martin Kreuztinger, Direktor, und René Bärlocher, Vizedirektor, sind erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten des VR ist Herbert Kägi, von Uster, in Zug. Kollektivprokura zu zweien mit dem VR-Präsidenten führt neu: Agnes Kägi, von Uster, in Zug. Neue Geschäftsadresse: Industriestrasse 14.

24. Februar 1988

**Plus-Tex AG**, in Cham, Fabrikation von und Handel mit Plastikwaren usw. (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1984, S. 787). Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) sind: Dr. Annelies Hacki-Buhofer, von Engelberg, in Kilchberg ZH, und Heinz M. Buhofer, von Reinach AG, in Hagendorn, Gde. Cham. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Heinz Buhofer, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

24. Februar 1988

**Applitec AG**, in Baar, Entwicklung von sowie Handel mit Produkten der Elektronik- und Elektrobranche usw. (SHAB Nr. 81 vom 10. 4. 1985, S. 1352). Bruno Ineichen ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Georges Rossé, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des VR, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues VR-Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten ist Christian Erisman, nun in Rifferswil; seine Prokura ist demnach erloschen. Ferdinand Volken, Präsident des VR, wohnt nun in Kappel am Albis.

24. Februar 1988

**Quithal AG**, in Hagendorn, Gde. Cham, Fabrikation von und Handel mit Regenbekleidung usw. (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1984, S. 787). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Dr. Annelies Hacki-Buhofer, von Engelberg, in Kilchberg ZH, und Heinz M. Buhofer, von Reinach AG, in Hagendorn, Gde. Cham. Heinz Buhofer, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

24. Februar 1988

**Phibro Energy Trading AG**, in Baar, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1988, S. 820). Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Roger Marcolin, von Bauma, in Zug, Kurt Baumann, von Bottenwil, in Ottenbach, Hans Rudolf Rüegg, von Winterthur, in Kappel am Albis, Vital Meyer, von Küssnacht a. R., in Steinen, Dr. Heinz Hackl, österreichischer Staatsangehöriger, in Zug, Jürg Burri, von Zürich, in Buonas, Gde. Risch, und Othmar Jung, von Niederhelfenschwil, in Buonas, Gde. Risch.

24. Februar 1988

**Domreal AG**, in Zug, Baarerstrasse 12, c/o Experta Treuhänder AG, 6300 Zug. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 18. Februar 1988. Zweck: Beteiligung an Unternehmen jeder Art sowie Durchführung von Finanzierungsangelegenheiten; kann Liegenschaften kaufen, verwalten und verkaufen. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Karl Renz, von Churwalden, in Binningen.

24. Februar 1988

**Pelikan Holding AG**, in Zug (SHAB Nr. 248 vom 24. 10. 1986, S. 4048). Die Unterschrift von Dr. Heinz-Jürgen Stebel, Direktor, ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Wilhelm Jägers, deutscher Staatsangehöriger, in Zug.

24. Februar 1988

**Versimmo Beratungen AG**, in Zug, Kolinplatz 9, c/o lic. iur. Andreas Rohrer, 6300 Zug. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 23. Februar 1988. Zweck: Betrieb eines Versicherungsberatungsbüros, insbesondere Beratung, Betreuung und Vermittlung von Privat- und Geschäftsversicherungen sowie Durchführung von Schulungen und Kursen; Beratung, Finanzierung und Vermittlung geschäftlicher Abkommen auf dem Gebiete der Industrie und des Handels sowie Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Immobilien und Vermögenswerten aller Art; kann Lizenzen und Patente erwerben und abgeben und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Franken 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Leodegar Meier, von Bettwil, in Menzingen, Präsident, und lic. iur. Andreas Rohrer, von Sachseln, in Zug. Sie führen Einzelunterschrift.

24. Februar 1988

**Müggliger & Co AG**, in Neuhheim, Ausführung von Bau- und Industriemontagetätigkeiten usw. (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1986, S. 2095). Die Unterschrift von Hans Schmid ist erloschen.

24. Februar 1988

**Betan AG**, in Zug, Durchführung von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1968, S. 1970). Dr. Antonio Planzer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Peter Leuthold, von Zürich, in Erlenhack ZH. Geschäftsadresse nun: Alpenstrasse 12, c/o Planzer & Lenzlinger.

24. Februar 1988

**Wisco Consulting GmbH**, in Zug, Beratung von Unternehmungen aller Art usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1980, S. 97). Auflösung durch Gesellschafterversammlung vom 18. Februar 1988. Firma nun: Wisco Consulting GmbH in Liquidation. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Eduard Bättig, er ist als einziger Geschäftsführer ausgeschieden. Liquidationsdomizil: Obergrundstrasse 17, c/o Bättig Treuhänder AG, 6002 Luzern.

24. Februar 1988

**Firvan Investments AG**, in Zug, Grienbachstrasse 17, 6300 Zug. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 17. Februar 1988. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen; Erwerb von und Handel mit ausländischen Liegenschaften sowie Projektierung und Durchführung von Hotelbauten und anderen gewerblichen Bauten; kann gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten sowie Grundeigentum erwerben oder verkaufen. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Franken 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Hans Rudolf Gyr, von Zürich, in Reinach BL.

24. Februar 1988  
**Mügler Auslandmontagen AG**, in Neuheim (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1986, S. 2095). Die Unterschrift von Hans Schmid, Direktor, ist erloschen.

24. Februar 1988  
**Automation für graphische Technik GmbH**, in Zug (SHAB Nr. 200 vom 29. 8. 1983, S. 3007). Auflösung durch Gesellschafterversammlung vom 23. Februar 1988. Firma nun: **Automation für graphische Technik GmbH in Liquidation**. Liquidator mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Iso Lenzinger, von Mosnang und Zug, in Zug. Ernst Burri ist als Geschäftsführer ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

24. Februar 1988  
**AOL Technology AG**, in Zug, Fabrikation von Geräten und Komponenten auf dem Gebiete der Analytik, Optik usw. (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1980, S. 932). Auflösung durch Generalversammlung vom 15. Februar 1988. Firma nun: **AOL Technology AG in Liquidation**. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Karel Zoller, einziger Verwalter.

24. Februar 1988  
**Hector AG**, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1984, S. 32). Auflösung durch Generalversammlung vom 23. Februar 1988. Firma nun: **Hector AG in Liquidation**. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Andreas Renggli; er ist als einziger Verwaltungsrat ausgeschieden.

24. Februar 1988  
**Hoberg Finanz Holding AG**, in Zug (SHAB Nr. 298 vom 22. 12. 1986, S. 4884). Neuer Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Urs Homberger, von Uster, in Winterthur.

24. Februar 1988  
**UB Sport-Agency, Urs Biedermann**, in Hünenberg, Vermittlung von und Handel mit Sportartikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 27 vom 4. 2. 1987, S. 447). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Winterthur (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1988, S. 701) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

### Bureau d'Estavayer-le-Lac

24. Februar 1988  
**Hediger Jürg**, à Villarey, commune de Montagny-les-Monts. Le chef de la maison est Jürg Hediger, de Reinach AG, à Villarey. Pépiniériste, paysagiste et création de jardins. Ch. des Certiers, Villarey, 1774 Cousselet.

### Bureau de Fribourg

24. Februar 1988  
**Pewathern AG (Pewathern S.A.)**, à Fribourg, Samaritaine 27. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 2. 1988. But: exploitation d'une entreprise de chauffage et sanitaire, ainsi que tous travaux d'entreprise générale. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Maia Pesenti-Schranz, de Frutigen, à Cormondes, est administratrice unique avec signature individuelle.

24. Februar 1988  
**EFP S.A.**, à Fribourg, commerce et transformation de métaux, etc. (FOSC du 14. 3. 1983, no 61, p. 844). Date de la dissolution: 5. 2. 1988. La liquidation de la société sera opérée sous la raison sociale **EFP S.A. en liquidation**, par la société «Fiduciaire Générale SA», à Fribourg, nommée liquidatrice. Jacques Bardy n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

24. Februar 1988  
**Rig Chartering Two SA**, à Fribourg, affrètement et location de navires, etc. (FOSC du 9. 6. 1986, no 130, p. 2235). Date de la dissolution: 22. 2. 1988. La liquidation sera opérée sous la raison sociale **Rig Chartering Two SA en liquidation**, par la société «Progressia Société de Gestion SA», à Fribourg, nommée liquidatrice. Werner Metz, Harald M. Ingebrigsten et Georges Aebischer ne sont plus administrateurs; leur signature, ainsi que celle du directeur Guillaume de Rahm, sont radiées.

24. Februar 1988  
**Paul Bellot**, à Neyruz, La Croix 36. Le titulaire est Paul Bellot, de et à Neyruz. Achat et vente d'équipements divers pour aménagement de maisons et jardins.

24. Februar 1988  
**Medidom Holding SA**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 3. 2. 1988, no 77, p. 428). Guido di Napoli, d'Italie, à Collonge-Bellerive, a été nommé administrateur délégué, avec signature collective à deux. Les administrateurs Gérard Brunner et Jean-Pierre Bauloz signent désormais collectivement à deux.

24. Februar 1988  
**Isa Independent Leasing SA**, à Fribourg, commerce et location de biens d'équipement, etc. (FOSC du 13. 10. 1987, no 237, p. 3999). Bengt Mansson, Eduard Baehler et Urs Kammermann ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Werner Metz, de Guin, à Fribourg, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Bengt Mansson (jusqu'ici administrateur) a été nommé directeur avec signature individuelle.

24. Februar 1988  
**IF Independent Finance S.A.**, à Fribourg, toutes activités de financement et de leasing, etc. (FOSC du 23. 3. 1987, no 67, p. 1116). Bengt Mansson, Eduard Baehler et Urs Kammermann ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Werner Metz, de Guin, à Fribourg, a été nommé administrateur unique, avec signature individuelle. Bengt Mansson (jusqu'ici administrateur) a été nommé directeur avec signature individuelle.

24. Februar 1988  
**Rasa Allcars S.A.**, à Belfaux, commerce de voitures, etc. (FOSC du 26. 11. 1986, no 276, p. 4527). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par ordonnance du président du Tribunal de la Sarine du 1. 2. 1988.

24. Februar 1988  
**BJ Management Inc SA**, à Corminboeuf, investissements de tout genre, etc. (FOSC du 5. 8. 1985, no 179, p. 3001). Date de la dissolution: 22. 2. 1988. La liquidation de la société sera opérée sous la raison sociale **BJ Management Inc SA en liquidation**, par la société «BCM Société de Conseil d'Entreprise et de Gestion SA», à Fribourg, nommée liquidatrice. Adresse de liquidation: c/o BCM Société de Conseil d'Entreprise et de Gestion SA, route du Grand-Pré 26, 1700 Fribourg.

24. février 1988  
**Acma Trading and Marketing S.A. en liquidation**, à Fribourg, commerce de produits dans le domaine de l'informatique, etc. (FOSC du 17. 6. 1987, no 136, p. 2440). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée, conformément à l'autorisation accordée par le juge en vertu de l'art. 745, al. 3 CO.

24. février 1988  
**Cogeo S.A. en liquidation**, à Fribourg, commerce de produits géophysiques etc. (FOSC du 1. 7. 1987, no 148, p. 2653). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée, conformément à l'autorisation accordée par le juge, en vertu de l'art. 745, al. 3 CO.

24. février 1988  
**Fortmann Fribourg SA en liquidation**, à Fribourg, nettoyage chimique, etc. (FOSC du 24. 12. 1985, no 300, p. 4808). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

### Bureau de Romont (district de la Glâne)

24. février 1988  
**Demierre et Deschenaux SA, succursale de Promasens**, à Promasens. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Demierre & Deschenaux SA», à Oron-la-Ville, installations électriques et téléphones, inscrite sur le registre du commerce d'Oron le 21 janvier 1986 (dernière publication FOSC du 4. 2. 1986, no 28, p. 428) a, suivant décision de son assemblée générale du 29 décembre 1987, créé une succursale à Promasens. La succursale est engagée par la signature collective à deux de Claudine Deschenaux-Monney, d'Ursy, à Chappelle-sur-Oron, et de Chantal Demierre-Jaquier, de St-Martin FR et Montet (Glâne), à Promasens, nommées toutes deux fondées de pouvoirs. Bureau à 1675 Promasens.

24. février 1988  
**Le Trigone SA, Atelier d'Architecture**, à Vuisternens-devant-Romont (FOSC du 14. 6. 1985, no 135, p. 2300), société anonyme dissoute par suite de faillite. Par ordonnance du président du Tribunal civil de la Glâne du 8 février 1988, la faillite de la société a été révoquée. En conséquence, l'inscription de la société est rétablie (FOSC du 6. 2. 1978, no 30, p. 369).

### Büro Tafers (Bezirk Sense)

23. Februar 1988  
**Treuhand Pescador AG**, in Bösingen. Statuten vom 22. Februar 1988. Zweck: Betrieb eines Treuhand-, Buchhaltungs- und Revisionsbüros. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu je Fr. 1000, voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. Februar 1988 sämtliche Aktiven und Passiven der bisherigen Einzel-firma H. Pescador, in Flamatt. Gemäss Übernahmebilanz vom 31. Dezember 1987 betragen die Aktiven Fr. 140 841.55 und die Passiven Fr. 69 453.15. Vom Übernahmepreis von Fr. 71 388.40 werden Fr. 48 000 auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Heinz Pescador, von La Schulte, in Flamatt, einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Industriestrasse 5, 3178 Bösingen.

23. Februar 1988  
**H. Pescador**, in Flamatt. Betreib eines Buchhaltungs- und Treuhandbüros (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1980, S. 3366). Die Firma wird infolge Übernahme ihrer Aktiven und Passiven durch die vorstehend eingetragene Treuhand Pescador AG gelöscht.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Lebern in Solothurn

23. Februar 1988  
**Hallag AG**, in Langendorf. Herstellung von Hallenbauten, Betrieb einer Zimmerei-Schreinerei, Ausführung von Bauarbeiten im Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1973, S. 1253). Rosa Fluri-Müller, Aktuarin, ist zufolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Einzelunterschrift ist erloschen.

### Büro Stadt Solothurn

24. Februar 1988  
**Glycydur AG**, in Solothurn, Herstellung von und Handel mit Metallen und Metallegierungen aller Art usw. (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1987, S. 1375). Arnold Hauser ist infolge Demission aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. NR wurde in den VR als einziges Mitglied gewählt: Andreas Robert Schulthess, bisher Direktor; er führt neu Einzelunterschrift.

### Büro Thal-Gäu in Balsthal

23. Februar 1988  
**R. Dietschi Elektrische Anlagen**, in Oensingen, Einzel-firma (SHAB Nr. 213 vom 14. 9. 1982, S. 2698). Geänderte Geschäftsadresse: Solothurnstrasse 18.

23. Februar 1988  
**Otto von Arx AG, Mechanische Werkstätte**, in Oensingen (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1983, S. 1631). Geänderte Geschäftsadresse: Auserbergstrasse 26.

23. Februar 1988  
**Alfag Egerkingen AG**, in Egerkingen, Handel mit Nutzfahrzeugen usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1988, S. 270). Prokura zu zweien neu: Peter Beer, von Trub, in Herzogenbuchsee.

24. Februar 1988  
**Wohngenossenschaft «Dach»**, in Oensingen (SHAB Nr. 238 vom 14. 10. 1987, S. 4022). Geschäftsadresse nun: bei der Präsidentin Marianne Oertig, Aussere Klus 11.

24. Februar 1988  
**Raiffeisenbank Oensingen**, in Oensingen, Genossenschaft (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1985, S. 2185). Geänderte Geschäftsadresse: Hauptstrasse 2.

24. Februar 1988  
 **Viehzuhtgenossenschaft Oensingen**, in Oensingen (SHAB Nr. 86 vom 16. 4. 1985, S. 1436). Aus Vorstand infolge Todes ausgeschieden: Hans Kaderli, Präsident; Unterschrift erloschen. Präsident mit Unterschrift zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier neu: Johann Zemp, von Römerswil und Schöpfheim, in Oensingen. Neue Geschäftsadresse: beim Aktuar Johann Pfleger, Auserbergstrasse 2.

24. Februar 1988  
**EKO Hypothek- und Handelsbank**, Zweigniederlassung in Oensingen (SHAB Nr. 265 vom 13. 11. 1986, S. 4349). Gemeindestitut mit Hauptsitz in Olten. Prokura Hans Flury erloschen. Geschäftsadresse nun: Hauptstrasse 40.

### Büro Wasseramt in Solothurn

24. Februar 1988  
**Wegweiser, Schibler**, in Biberist, Bernstrasse 6, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Schibler, von Walterswil SO, in Gerlafingen. Einzelunterschrift erteilt an Anna Schibler-Beemsterboer, von Walterswil SO, in Gerlafingen. Verkauf von verschiedenen esoterischen Artikeln wie Edelsteine, Bücher, Bachblüten, Kräuter, Tee, Kerzen, Meditationsmusik-Kassetten, Umweltschutzpapier usw.

24. Februar 1988  
**Baumontage G. Zumbrennen**, in Biberist, in Konkurs (SHAB Nr. 194 vom 24. 8. 1987, S. 3392). Das Verfahren wurde mangels Aktiven durch Urteil des Zivilgerichtes Bucheggberg-Kriegsetten vom 14. Dezember 1987 eingestellt. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

### Berichtigung

**Eckenstein + Pavei AG, Architekten**, in Basel (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1988, S. 841). Der Verwaltungsrat heisst richtig: Werner Pavei (nicht Pavel).

22. Februar 1988  
**Andros AG**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1983, S. 701). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Zug (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1988, S. 527) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

22. Februar 1988  
**Braham AG**, in Basel, Geräte der Unterhaltungselektronik usw. (SHAB Nr. 113 vom 20. 5. 1986, S. 1939). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Zug (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1988, S. 563) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

22. Februar 1988  
**NRW Trading AG**, in Basel (SHAB Nr. 178 vom 5. 8. 1987, S. 3147). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Zug (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1988, S. 564) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

22. Februar 1988  
**Switra AG**, in Basel, Rohmaterialien usw. (SHAB Nr. 159 vom 12. 7. 1985, S. 2685). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Therwil (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1988, S. 656) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

22. Februar 1988  
**Bühler & Co. Transporte**, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 186 vom 13. 8. 1982, S. 2639). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.

22. Februar 1988  
**R. Hablützel**, in Basel, Reiseartikel usw. (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1967, S. 552). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. Februar 1988  
**Video Power Güntensperger**, in Basel, Neuweilerstrasse 19, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Roland Güntensperger, von Eschenbach SG, in Basel. Vermietung von Videofilmen.

22. Februar 1988  
**W + S Verwaltungen AG**, in Basel, Vermögenswerte usw. (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1988, S. 300). Domizil nun: Bruderholzrain 7.

22. Februar 1988  
**Gemeinnützige Bionom Aktiengesellschaft**, in Basel, Förderung der Medizin usw. (SHAB Nr. 105 vom 9. 5. 1986, S. 1796). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Cyrill Bürgel. Unterschrift erloschen. Oskar Lehmann, bisher Verwaltungsratsvizepräsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

22. Februar 1988  
**Testor Treuhand AG**, in Basel (SHAB Nr. 214 vom 15. 9. 1986, S. 3553). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Roland M. Schneider, infolge Demission. Unterschrift erloschen.

22. Februar 1988  
**Accountemps AG**, in Basel, Vermittlung von Personal usw. (SHAB Nr. 201 vom 29. 12. 1987, S. 5037). Domizil nun: St. Alban-Rheinweg 96, bei Dr. Dominique Merz Consulting.

22. Februar 1988  
**Genfer Bibelgesellschaft**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1988, S. 270). Verein mit Hauptsitz in Genf. Einzelunterschrift als Geschäftsführer neu: Peter Toscan, welcher Vorstandsmittglied mit Unterschrift zu zweien bleibt.

22. Februar 1988  
**Schindler Aufzüge AG**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 288 vom 11. 12. 1987, S. 4816), mit Hauptsitz in Ebikon. Prokura Klaus Lübben erloschen.

22. Februar 1988  
**Göhner AG, Zweigniederlassung Basel**, in Basel, Immobilien usw. (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1987, S. 2440), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Karl Kaufmann, stellvertretender Direktor, sowie Prokuren Jean-Paul Bart und Philipp Zollinger erloschen. Kurt Hürzeler und Guido Omlin, deren Prokuren erloschen sind, zeichnen nun als Vizedirektoren zu zweien. Prokura zu zweien neu: Hansrudolf Bürger, von Eggwil und Basel, in Münchenstein; Rolf Dobler, von Mümliswil-Ramiswil, in Adliswil; André Lütolf, von und in Zürich; Helmut Mettler, von Reichenburg, in Stäfa, und Jean Frédéric Perret, von Genf, in Zürich. Othmar Schwaller, Direktor, und Bruno Roost, Prokura, wohnen nun in Künsnacht ZH.

22. Februar 1988  
**BKC Bucherer, Kurrus & Co. AG**, in Basel, Papiere usw. (SHAB Nr. 189 vom 18. 8. 1987, S. 3316). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hugo Bigler. Unterschrift erloschen.

22. Februar 1988  
**Robert Schweizer AG**, in Basel, Schreinerei usw. (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1984, S. 4412). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Robert Schweizer, Präsident, infolge Todes. Unterschrift erloschen. Gaston Schweizer, bisher Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Geschäftsführer einzeln.

22. Februar 1988  
**Deltasped AG (Deltasped SA) (Deltasped Ltd)**, bisher in Münchenstein, Speditionen usw. (SHAB Nr. 297 vom 20. 12. 1985, S. 4768). Statutenänderung und Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 23. 10. 1987. Sitz nun: Basel, St. Alban-Anlage 25, bei Fidiman Treuhandgesellschaft AG. Firma nun: **Deltasped AG in Liq.** Ursprüngliche Statuten: 8. 2. 1985. Zweck: Durchführung von nationalen und internationalen Speditionen und Transporten auf dem Land-, Wasser- und Luftweg sowie Verwaltung auf eigene und/oder fremde Rechnung von Magazinen, Depots oder anderen Einrichtungen, die für die Lagerung und Spedition von Kundenwaren erforderlich sind. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 3 bis 7 Mitglieder. Liquidatorin: Fidiman Treuhandgesellschaft AG, in Basel. Aus VR ausgeschieden: Alfredo Ballerino, Präsident; Dr. Peter J. Gmür, Vizepräsident, und Markus Wehrle. Unterschriften erloschen.

22. Februar 1988  
**Alder & Partner GmbH**, in Basel, Aeschengraben 20, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statuten: 18. 2. 1988. Zweck: Beratung für Marketing, Vertriebsoptimierung und Software-Entwicklung. Die Gesellschaft kann Handel mit Waren aller Art betreiben, Liegenschaften kaufen, verkaufen und verwalten und sich an andern Unternehmen beteiligen. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Annaliese Alder, von Kösnan ZH, in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Romano Pizzinato, von und in Meggen, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift: Annaliese Alder, Gesellschafterin. Publikationsorgan: SHAB.

22. Februar 1988  
**ID Individual Design AG**, in Basel (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1986, S. 365). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Kurt Hädener, infolge Demission. Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Louis H. Falck, von Wil SG, St. Peterzell, Baden und Luzern, in Luzern. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Jan A. Maertens, deutscher Staatsangehöriger, in Sempach Stadt.

22. Februar 1988  
**Schweizerische Depositen- und Kreditbank**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 260 vom 9. 11. 1987, S. 4364). Prokura Pierre Sallin erloschen. Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Frank Reymond, von Les Bayards, in Therwil. Prokura zu zweien neu: Paul Dudler, von Thal, in Wil SG. Bruno Stähler und Peter W. Allenbach, deren Prokuren erloschen sind, zeichnen nun als Vizedirektoren zu zweien.

23. Februar 1988  
**Radio Iseli AG, Filiale Basel**, in Basel (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1986, S. 313). mit Hauptsitz in Zürich. Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung.

23. Februar 1988  
**Peter Iten**, in Basel, Metzgerei usw. (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1970, S. 125). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

23. Februar 1988  
**Evag Verlags AG**, in Basel (SHAB Nr. 28 vom 5. 2. 1987, S. 461). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Gottfried Kaspar Huez, infolge Demission. Unterschrift erloschen. Domizil Hans Huber-Strasse 23 weggefallen. Gesellschaft ohne Verwaltung, ohne Vertretung und ohne Domizil.

23. Februar 1988  
**Roluba AG**, in Basel, Verlagsgeschäft usw. (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1983, S. 44). Domizil nun: St. Johanns-Ring 133.

23. Februar 1988  
**Agiba AG Garage**, in Basel (SHAB Nr. 261 vom 10. 11. 1987, S. 4380). Unterschrift Müstlüm Gögen, Direktor, erloschen.

23. Februar 1988  
**Mediectra AG**, in Basel, Geräte auf den Gebieten der Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 187 vom 14. 8. 1985, S. 3128). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Paul Hägi, infolge Demission. Unterschrift erloschen.

23. Februar 1988  
**DCC Software, D. Rosenthal**, in Basel, Leimenstrasse 32, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: David Rosenthal, von und in Basel, minderjährig, durch die Inhaberin der elterlichen Gewalt zum selbständigen Gewerbebetrieb ermächtigt. Erbringung von Dienstleistungen auf dem EDV-Sektor, insbesondere im Software-Bereich.

23. Februar 1988  
**Alrest AG**, bisher in Riehen, Führung gastronomischer Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 80 vom 9. 4. 1985, S. 1333). Statutenänderung: 17. 2. 1988. Sitz nun: Basel, Thunerstrasse 30. Firma nun: **Alrest Verwaltungen AG**. Zweck nun: Verwaltung und Führung von Betrieben, insbesondere im Gastronomiebereich, sowie Finanzierung von mit der Gesellschaft verbundenen und ihr nahestehenden Unternehmungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, immaterielle Rechte erwerben, verwerten und veräußern sowie Liegenschaften erwerben und veräußern.

23. Februar 1988  
**Hospal AG**, in Basel, Forschung im Bereich der pharmazeutischen Produkte usw. (SHAB Nr. 201 vom 30. 8. 1985, S. 3339). Domizil nun: Dornacherstrasse 8. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Jean-Guy Vermonet, Präsident; Hans Leuenberger, Michael Plüss und Bernhard Schaffhauser. Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Ugo Grondelli, italienischer Staatsangehöriger, in Felimo-S. Michele (I), Präsident; Dr. Jean-Louis von Planta, von Susch und Basel, in Binningen, und Carl Reitz, welcher Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien bleibt. Alain Granger, bisher stellvertretender Direktor, zeichnet nun als Direktor zu zweien. Prokura zu zweien neu: Olivier Tournier, französischer Staatsangehöriger, in Mulhouse (F), und Gilbert Mast, von Guggisberg, in Allschwil.

23. Februar 1988  
**Banque Nationale de Paris (Suisse) SA**, in Basel (SHAB Nr. 168 vom 24. 7. 1987, S. 2982). Stellvertretender Generaldirektor mit Unterschrift zu zweien neu: Denys J. Chamay, von Genf, in Coligny. Prokura mit einem Direktor, stellvertretenden Direktor oder Vizedirektor, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Gerhard Büchler, von Basel, in Pratteln; Simon Heyer, französischer Staatsangehöriger, in Bruebach (F), und Yves Lenik, französischer Staatsangehöriger, in Kembs-Loeche (F). Anton Terbak, nun in Binningen, bisher Vizedirektor, zeichnet nun als stellvertretender Direktor zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz. Jean-Pierre Harris, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz.

23. Februar 1988  
**Tripos Associates AG**, in Basel, Computerprogramme usw. (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1988, S. 462). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 19. 2. 1988. Firma nun: **Tripos Associates AG in Liq.** Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Conrad Haab, welcher nun als Liquidator einzeln zeichnet.

23. Februar 1988  
**Ciba-Geigy AG**, in Basel, Produkte auf dem Gebiet der Chemie usw. (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1988, S. 724). Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien neu: Leo Acklin, von Herzach, in Marly. Prokura zu zweien neu: Heinz Mayer, von St. Gallen, in Marly; Peter Oehri, von Matten bei Interlaken, in Bern, und Dr. Ernest Prodoliet, von Yens, in Marly.

#### Appenzel A. Rh. - Appenzel Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

24. Februar 1988  
**Bedoma AG Kunststoffverarbeitung**, in Waldstatt, Dorf 251, 9104 Waldstatt. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 23. Februar 1988. Zweck: Verarbeitung von Kunststoffen aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -übernahme von der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzel-firma «Bedoma-Kunststoff- und Kabelfabrik Willi Marti» in Waldstatt: Aktiven von Fr. 160 142.65 und Passiven von Fr. 1490.40 gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. Februar 1988 und Bilanz per 1. 1. 1988 zum Preise von Fr. 158 652.25, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Willi Marti, Präsident, und René Marti, Mitglied, beide von Engi, in Waldstatt.

24. Februar 1988  
**Huber & Suhner AG Kabel-, Kautschuk-, Kunststoffwerke, Zweigniederlassung in Herisau** (SHAB Nr. 168 vom 24. 7. 1987, S. 2982), mit Hauptsitz in Herisau. Die Unterschriften von Hansjörg Knaus, Vizedirektor, und von Fritz Kappeler sowie die Prokuren von Hans Müller, Georg Halbeisen und Emil Manser sind erloschen. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: René Schoch, dessen Prokura demnach erloschen ist. Der Prokurist Arthur Heer wohnt nun in Winterthur. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Rudolf Angst, von Wil ZH, in St. Gallen; Stephan Egger, von Eggersriet, in Herisau, und Hannes Frick, von Oberbüren, in Schwlibrunn.

24. Februar 1988  
**Hedoga AG**, in Bühler, Beteiligungen (SHAB Nr. 158 vom 12. 7. 1982, S. 2253). Dr. Andreas Wegelin, Präsident des VR (Verwaltungsrates), ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Dr. Viktor Scheiwiler, von Waldkirch, in St. Gallen. Ernst Löchtermann wurde zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist demnach erloschen. Die beiden Mitglieder des VR, Dr. Heinz Schmidgall und Doris Lendvay-Schmidgall, führen anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Februar 1988  
**Provaltec AG**, in Grub, Überbauung von Grundstücken als Generalunternehmung usw. (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1988, S. 201). Die Unterschrift von Norbert Egger ist erloschen.

#### St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

19. Februar 1988  
**Orion-Versand AG**, in Grabs, Versand von Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 188 vom 15. 8. 1985, S. 3140). An der Generalversammlung vom 13. Februar 1988 hat die Gesellschaft mit der «Beate Usse Versand AG», in Grabs, abgeschlossenen Fusionsvertrag vom 5. November 1987 genehmigt. Infolgedessen übernimmt die «Orion-Versand AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Beate Usse Versand AG» nach Massgabe von Art. 748 und aufgrund der Fusionsbilanz per 30. Juni 1987, und zwar an Aktiven Fr. 1 146 717.93 und an Passiven Fr. 1 096 717.93 (ohne Aktienkapital), mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 50 000. Für den Übernahmepreis in dieser Höhe werden den bisherigen Aktionären der «Beate Usse Versand AG» 50 voll liberrierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 der «Orion-Versand AG» im Austauschverhältnis 1:1 ausgehändigt. Gleichzeitig wurde beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 zu erhöhen durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche entsprechend dem Fusionsvertrag voll liberriert sind. Voll liberriertes Grundkapital nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden revidiert. Die Firmenschreibweise lautet nun: **Orion Versand AG** und der Zweck: Handel mit und Versand von Produkten aller Art, Durchführung von Kommissions- und Finanzgeschäften, Auswertung gewerblicher Schutzrechte und schliesslich Tätigkeit im Verlagswesen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen, Grundstücke und Immaterialgüterrechte erwerben. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

19. Februar 1988  
**Beate Usse Versand AG**, in Grabs, Handel mit Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1984, S. 4412). An der Generalversammlung vom 18. November 1987 die Fusion mit der «Orion-Versand AG», in Grabs, beschlossen. Danach übernimmt die «Orion-Versand AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Beate Usse Versand AG» nach Massgabe von Art. 748 OR gemäss Übernahmebilanz per 30. Juni 1987. Die «Beate Usse Versand AG» ist infolgedessen aufgelöst.

24. Februar 1988  
**Meyer-Mayor AG**, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau, Buntweberei usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1983, S. 613). Eduard Louis Meyer-Desbaillets, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates). André Meyer-Fehr ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt jedoch Mitglied des VR. Beide sind nicht mehr Geschäftsführer, führen aber weiterhin Einzelunterschriften. Neu wurde in den VR und als Präsident und Geschäftsführer gewählt: André Louis Meyer; er führt anstelle der Prokura nun Einzelunterschrift. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt: Otto Sutter, von Zeglingen, in Nesslau.

24. Februar 1988  
**Siedlungsgenossenschaft G in Liq.**, in St. Gallen (SHAB Nr. 65 vom 20. 3. 1987, S. 1091). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Genossenschaft im Handelsregister gelöscht.

24. Februar 1988  
**Texpart Müller & Co.**, in Tübach, Titus Müller, von Rorschach, in Tübach, und die Fennotex AG, in Tübach, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1988 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Titus

Müller; Kommanditistin ist die Fennotex AG mit dem Betrage von Fr. 10 000. Die Kommandite ist durch Sacheinlage (Warenlieferung) voll liberriert. Einzelprokura: Bruno Böhlen, von Riggisberg, in Tübach. Handel mit und Verkauf von Waren aller Art. Ruhebergstrasse 34, 9327 Tübach.

24. Februar 1988  
**Institut für physikalische Therapie W. Hagenmayer**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Willi Hagenmayer, deutscher Staatsangehöriger, in St. Gallen. Physikalische Therapie. Wolfganghof 16, 9014 St. Gallen.

24. Februar 1988  
**G. Borraccia**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Giovanni Borraccia, italienischer Staatsangehöriger, in St. Gallen. Ausführung von Maler- und Tapezierarbeiten. Lehnstrasse 107, 9014 St. Gallen.

24. Februar 1988  
**Haushalt-Shop Bütiker**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Christian Bütiker, von Neuendorf, in Arbon. Handel mit und Vertrieb von Haushaltsartikeln. Am Singenbergweg 6, 9000 St. Gallen.

24. Februar 1988  
**Restaurant Wiesental Brigitte Conscience**, in Gossau. Inhaberin der Firma ist Brigitte Conscience, von Delsberg, in Gossau SG. Restaurationsbetrieb. Bischofszellerstrasse 47, 9202 Gossau.

24. Februar 1988  
**Country-Saloon Kreuz Hans Saxer**, in Altstätten. Inhaber der Firma ist Hans Saxer, von Altstätten, in Hinterforst, Gemeinde Altstätten. Restaurationsbetrieb. Breite 7, 9450 Altstätten.

24. Februar 1988  
**Pierre Haldemann**, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau, Migrol-Tankstelle usw. (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1965, S. 2491). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Februar 1988  
**Gebr. Weiss AG**, in St. Margrethen, Abschluss und Durchführung von Speditions-, Fracht- und Kommissionsgeschäften usw. (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1988, S. 143). Die Prokura von Dr. Hubert Sagmeister ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Alois Neier, Eugen Gutmann, Kurt Vonach, alle drei in Bregenz (A), und Heinrich De Costa, in Hard (A), alle vier österreichische Staatsangehörige.

24. Februar 1988  
**Skliff «Ruestel» AG Alt. St. Johann**, in Alt St. Johann (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1976, S. 3429). Albert Kull, Aktuar, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR und als Aktuar gewählt: Beda Murer, von Jona, in Alt St. Johann.

24. Februar 1988  
**Testavos AG**, in Buchs, Forschung, Entwicklung und Testung von Apparaten usw. (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1988, S. 344). Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 27, 9470 Buchs.

24. Februar 1988  
**F + L Informatik AG**, in Altstätten (SHAB Nr. 108 vom 13. 5. 1987, S. 1920). Neue Geschäftsadresse: Industriestrasse 22, 9450 Altstätten.

24. Februar 1988  
**Anti-Stress Aktiengesellschaft für Gesundheitsschutz**, in Jona (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1984, S. 119). Dr. Lothar Burgerstein, Präsident, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Ulrich P. Burgerstein, bisher Delegierter des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift. Róbert Gübeli, nun in Rapperswil SG, wurde zum Direktor ernannt; er führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Beatrice Vogt, von Wangen SZ, in Siebnen, Gemeinde Wangen SZ.

24. Februar 1988  
**Pecunia Trust AG**, in Trübbach, Gemeinde Wartau, Vermögensverwaltungen aller Art usw. (SHAB Nr. 25 vom 1. 2. 1988, S. 393). Leo Elsener, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Hans Konrad Mutzner, von und in Maienfeld, Präsident, und René Wanger, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Triesenberg (FL). Die beiden Direktoren Wolf-Dieter Marburg und Günter Heinz Glatter führen anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Geschäftsadresse: Dornau 5, 9477 Trübbach.

24. Februar 1988  
**Architekturbüro Thomas F. Peterer**, in St. Gallen (SHAB Nr. 73 vom 29. 3. 1982, S. 985). Neue Geschäftsadresse: Linsebühlstrasse 104, 9000 St. Gallen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

24. Februar 1988  
**Lernforum, Giovannini & Mischel**, in Chur (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1982, S. 126). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Liquidation durchgeführt, die Firma ist erloschen.

24. Februar 1988  
**Lernforum, Stibal & Kruschel**, in Chur. Barbara Stibal, deutsche Staatsangehörige, in Trimmis, und Margret Kruschel, deutsche Staatsangehörige, in Trimmis, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1988 ihren Anfang nahm. Erteilung von Unterricht in allen schulischen Fächern, insbesondere für Volks- und Mittelschule sowie Legasthenie- und Fremdsprachunterricht. Calandastrasse 38, 7000 Chur.

24. Februar 1988  
**Reisebüro Kuoni AG**, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 21 vom 28. 1. 1987, S. 347). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Reto Christoffel ist erloschen.

24. Februar 1988  
**Wood - Sliemp GmbH**, in Chur, Handel mit Imprägnierungsgeräten usw. (SHAB Nr. 125 vom 30. 5. 1984, S. 1972). Gemäss öffentlicher Urkunde (Statutenrevision) und Abtretungsvertrag vom 9. 2. 1988 hat Kai Richard Spangenberg, der nicht mehr Gesellschafter ist, seine Stammeinlage von Fr. 7000 an den Gesellschafter Dr. Romano Kun abgetreten. Dessen Stammeinlage erhöht sich somit von Fr. 10 000 auf Fr. 17 000. Das voll liberrierte Stammkapital von Fr. 30 000 ist nun eingeteilt in zwei Stammeinlagen von Fr. 17 000 und Fr. 13 000.

24. Februar 1988  
**Remo Thon**, in Klosters-Serneus. Inhaber: Remo Thon, deutscher Staatsangehöriger, in Klosters-Serneus. Einzelprokura: Susanne Thon-Wetter, von Schlieren, in Klosters-Serneus. Betrieb des Bergrestaurants Gotschnagrat. 7250 Klosters.

24. Februar 1988  
**Al - Bek SA**, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Oberbraz, Handel und Austausch von Technologien usw. (SHAB Nr. 275 vom 25. 11. 1986, S. 4509). Neues Domizil: c/o M. Lenz-Berger, Haus La Pala, Val Sporz 60, 7078 Lenzerheide.

24. Februar 1988  
**Aebli + Brem SA**, in Münstair. Neue Aktiengesellschaft gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. 2. 1988. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Peter Aebli, von Seewis in Prattigau, in Münstair, Präsident; Peter Brem, von Rudolfstetten und Zürich, in Scuol; Alfred Tschenett, von und in Münstair, und Urs Darnauer, von Jenaz, in Klosters, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Quadras, 7537 Münstair.

24. Februar 1988  
**Peter Brem SA**, in Scuol. Neue Aktiengesellschaft gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. 2. 1988. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000; davon sind Fr. 98 000 durch Sacheinlage und Fr. 2000 in bar voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 19. 2. 1988 übernimmt die Gesellschaft von der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Peter Brem», in Scuol, Aktiven und Passiven aufgrund der Übernahmebilanz per 31. 12. 1987, wonach die Aktiven Fr. 318 960.60 und die Passiven Fr. 133 089.80 betragen. Übernahmepreis: Fr. 185 870.80, wovon Fr. 98 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Peter Brem, von Rudolfstetten und Zürich, in Scuol. Domizil: Chasa Curasch, Somvi, 7550 Scuol.

24. Februar 1988  
**Gasser AG, Druck und Verlag**, in Chur (SHAB Nr. 255 vom 3. 11. 1987, S. 4278). Die Unterschrift von Hans Ulrich Weideli ist erloschen.

24. Februar 1988  
**Estac Aktiengesellschaft**, in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1985, S. 1278). Neues Domizil: Engadinstrasse 30, 7000 Chur.

#### Aargau - Argovie - Argovia

24. Februar 1988  
**Römergarage AG**, in Frick, Römerweg 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 12. 12. 1988. Zweck: Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte sowie Handel mit Fahrzeugen und Fahrzeugbestandteilen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Aktiven von Fr. 710 814.30 und Passiven von Fr. 302 877.95 des von Wilfried und Regina Voss, in Frick betriebenen, nicht eingetragenen Geschäftes, gemäss Bilanz vom 31. 10. 1987, zum Preise von Fr. 407 936.35, wovon Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Ihm gehören an: Wilfried Voss, Präsident, und Regina Voss, beide von und in Frick, mit Einzelunterschrift.

24. Februar 1988  
**H + H Burger AG**, in Rapperswil, Steingasse 2, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 17. 2. 1988. Zweck: Projektierung und Ausführung von Architekturarbeiten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Heinz Burger, Präsident, und Hermine Burger, beide von Möriken-Wildegg, in Rapperswil, mit Einzelunterschrift.

24. Februar 1988  
**Strab AG Källiken**, in Källiken, Elektroinstallationen usw. (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1987, S. 2751). Weiterer Geschäftsbetrieb: Rapperswil, Dorfstrasse 6.

24. Februar 1988  
**Auto-Leasing AG**, in Aarau (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1978, S. 3136). Das Bezirksgericht Aarau hat am 10. 2. 1988 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 Abs. 2 HRGv.

24. Februar 1988  
**Photo Ack Ackermann**, in Möhlin, Fotostudio usw. (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1986, S. 1446). Über den Inhaber wurde am 28. 1. 1988 der Konkurs eröffnet.

24. Februar 1988  
**Modehaus & Boutique Müller AG**, in Aarau (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1986, S. 76). Statutenänderung: 24. 2. 1988. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 100 000 durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 200 000, voll liberriert; 200 Namenaktien zu Fr. 1000.

24. Februar 1988  
**Hauser Elektronik GmbH**, in Baden (SHAB Nr. 98 vom 30. 4. 1985, S. 1651). Geschäftsadresse nun: Täferstrasse 37, Dätwil.

24. Februar 1988  
**Herbert Achemann AG**, in Wohlen, Bedachungen und Gebäudeisolationen (SHAB Nr. 175 vom 31. 7. 1986, S. 2994). Geschäftsadresse nun: Lägerstrasse.

24. Februar 1988  
**Bank in Menziken**, in Menziken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 181 vom 7. 8. 1986, S. 3089). Statutenänderung: 22. 2. 1988. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 10 500 000 durch Ausgabe von 4000 Inhaberaktien zu Fr. 500 auf Fr. 12 500 000, voll liberriert; 25 000 Inhaberaktien zu Fr. 500.

24. Februar 1988  
**Tom Cat Publications AG**, in Baden (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1988, S. 118). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Markus Bur; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Max Villiger, von Sins und Baden, in Baden. Domizil nun: Kehlstrasse 16, bei Max Villiger.

24. Februar 1988  
**Sicor Notruf AG**, in Zofingen, Dienstleistungen im Bereich Objekt- und Personenschutz usw. (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1988, S. 726). Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Germain Rebézet, von Lajoux, in Le Landeron, und Dr. Werner Schöb, von Gams, in Buchs SG.

24. Februar 1988  
**Hoffmann-Sonax AG**, in Zuzikon, Reinigungs- und Pflegemittel für das Auto (SHAB Nr. 238 vom 13. 10. 1986, S. 3886). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Felix Zimmermann, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Urs Käser und Theres Zimmermann.

24. Februar 1988  
**Jasmin AG**, in Fahrwangen, Grundstücke und Immobilien (SHAB Nr. 213 vom 13. 9. 1983, S. 3186). Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 216.

24. Februar 1988  
**Condor-Immobilien AG**, in Lenzburg (SHAB Nr. 296 vom 21. 12. 1987, S. 4946). Domizil: Bahnhofstrasse 16, bei Mitac-Treuhand AG.

24. Februar 1988  
**Frey & Cie Diamant-Rohr AG**, in Bremgarten, Zementröhren usw. (SHAB Nr. 218 vom 19. 9. 1983, S. 3253). Prokura zu zweien neu: Georges Haefeli, von Luzern, in Bettwil.

24. Februar 1988  
**Comolli AG Baustoffwerke**, in Bremgarten (SHAB Nr. 21 vom 28. 1. 1987, S. 347)

**Copevo AG**, in Bremgarten, Stahlbeton- und Betonwaren-Bau- teile usw. (SHAB Nr. 21 vom 28. 1. 1987, S. 347)

Prokura zu zweien neu: Georges Haefeli, von Luzern, in Bettwil. Pro- kura Albin Egloff erloschen.

24. Februar 1988  
**Thermalquelle A.G. Zurzach**, in Zurzach (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1987, S. 3949). Dr. Ernst Aeschbach, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Zurzach.

24. Februar 1988  
**Armin Mollet**, in Obersiggenthal, Restaurant Haldengut (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1984, S. 461). Firma infolge Geschäftsüber- ganges erloschen.

24. Februar 1988  
**Grütter Motos**, in Oftringen, Motorrader (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1983, S. 1905). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Februar 1988  
**Uzay Ticaret M. Yavuzcan**, in Seon, Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1986, S. 367). Firma infolge Geschäftsüber- ganges erloschen.

24. Februar 1988  
**Testel**, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Bauteile für die Elektronikindustrie usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1988, S. 354). Prokura Zoran Felbab erloschen.

24. Februar 1988  
**Intertrasp GmbH**, bisher in Basel (SHAB Nr. 263 vom 11. 11. 1982, S. 3607). Statutenänderung: 12. 2. 1988. Sitz nun: Baden, Brugg- strasse 21, bei Meng und Müllhaupt. Datum der ursprünglichen Sta- tuten: 17. 7. 1958. Firma nun: **Intertrasp Baden GmbH**. Zweck: Durchführung internationaler Transporte und der damit zusammen- hängenden Geschäfte. Beteiligungen. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000 und Geschäfts- führer mit Einzelunterschrift (bisher): Hans Jörg Schmidt, von Basel, nun in Hergiswil. Publikationsorgan: SHAB. Unterschriften Walter Kaufmann und Hermann Schmidt erloschen.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

24. Februar 1988  
**Huno AG**, in Frauenfeld, Durchführung von Börsengeschäften, Verwaltung von Wertschriften usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1983, S. 447). Rolf Nobs, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Gert Hubatka, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wie bisher.

24. Februar 1988  
**Specker & Nobs AG Buchhaltungs- und Treuhandbüro**, in Frauen- feld (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1987, S. 4478). Die Prokura von Alois Gähwiler ist erloschen. An Georg Pitsch, bisher Prokurist, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt; seine Prokura ist demnach erloschen.

24. Februar 1988  
**NAW Nutzfahrzeuggesellschaft Arbon & Wetzikon AG**, Arbon, in Arbon (SHAB Nr. 224 vom 26. 9. 1986, S. 3701). Die Prokura von Norbert Lang ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Michael Sack, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen.

24. Februar 1988  
**Genossenschaft Pflegeheim Arbon**, in Arbon (SHAB Nr. 255 vom 3. 11. 1987, S. 4278). Die Unterschrift von Hanspeter Kämpfer, Ver- walter, ist erloschen. Neue Verwalterin mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Elisabeth Limberger, von Männedorf, in Arbon.

24. Februar 1988  
**Elisabeth Ackle**, in Weinfelden, Betrieb des Restaurants Win- kelried (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1984, S. 3506). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Februar 1988  
**Alex Fritsche jun.**, in Bichelsee. Firmainhaber ist Alex Fritsche, von Appenzel, in Bichelsee. Käserei. Loh, 8363 Bichelsee.

24. Februar 1988  
**Bodana Tours Service, Peter Bruder**, in Romanshorn. Firma- inhaber ist Peter Bruder, von Mörschwil, in Romanshorn. Einzelpro- kura ist erteilt an Gabriela Bruder, von Mörschwil, in Romanshorn. Reisebüro. Neustrasse 2, Bahnhofplatz/Rüthof, 8590 Romanshorn.

24. Februar 1988  
**Schweizerischer Bankverein**. Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1987, S. 1962). Aktien- gesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Franz Luterbacher, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist er- loschen. Neu wurde Dr. David Linder, von und in Basel, als Vizepräsi- dent mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Andrew Large, britischer Staatsangehöriger, in Richmond, Surrey (GB). Die Prokura von Fritz Ammann ist erloschen.

24. Februar 1988  
**Personal-Ring Personalberatungen AG**, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 17. Februar 1988 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Tätigkeit auf dem Gebiet der Personal- und Unternehmensberatung. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Liegenschaften erwerben, veräussern und verwalten. Sie bezweckt zudem den Handel mit Gütern aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mit- teilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Gérard Keller, von Altshausen, in Waldi, als Präsident mit Einzelunterschrift; Jürgen Hahn, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, als Vizepräsident mit Einzelunterschrift, und Erica Keller, von Altshausen, in Waldi, als Mitglied mit Kollektivunter- schrift zu zweien. Domizil: Hauptstrasse 52, 8280 Kreuzlingen.

24. Februar 1988  
**Afra AG**, bisher in Winterthur (SHAB Nr. 132 vom 12. 6. 1981, S. 1882). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversam- lung vom 13. Januar 1988 wurde der Sitz nach Frauenfeld verlegt. Jetziger Zweck: Betrieb von Hotel-, Restaurant- und Unterhaltungs- zentren, Handel mit Liegenschaften und Durchführung von Service- und Reparaturarbeiten an Automaten aller Art. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die ursprünglichen Statuten vom 21. 8. 1963 wurden entsprechend geändert. Weitere statutarische Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberrierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. René Theiler, von Stein AR, in Frauenfeld, ist wie bisher einziger Verwaltungsratsmit- glied mit Einzelunterschrift. Ferner führt Elfriede Theiler, von Stein AR, in Frauenfeld, wie bisher Einzelunterschrift. Domizil: Mühle- telstrasse 33b, 8500 Frauenfeld.

#### Ticino - Tessin - Tessin

##### Ufficio di Bellinzona

##### Complemento

**Banca dello Stato del Cantone Ticino**, in Bellinzona (FUSC del 12. 2. 1988, n. 35, p. 567). La procura collettiva a due conferita a Otto Rupp è limitata alla sede principale.

##### Ufficio di Faido

24 febbraio 1988

**Alla botte S.A.**, in Pollegio, gerenza ristorante, compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC del 18. 2. 1974, n. 40, p. 466). Pierangelo Paglia, decesso, non è più amministratore unico ed il suo diritto di firma è radiato. Nuova amministratrice unica con firma individuale è stata nominata Irma Paglia ved. fu Pierangelo, da Biasca in Pollegio.

##### Ufficio di Locarno

23 febbraio 1988

**Immobiliare Taretto S.A.**, precedentemente in Giubiasco (FUSC del 2. 7. 1980, n. 152, p. 2237). Con decisione assembleare del 12 feb- braio 1988, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il trasfe- rimento della sede sociale a Gordola. Gli statuti primitivi del 23 feb- braio 1979, modificati il 19 giugno 1980 sono stati modificati di conse- guenza. Scopo: l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di beni mobili e immobili in Svizzera nonché la partecipazione a imprese commerciali e finanziarie affini ed ogni operazione finanziaria in genere. Capitale: fr. 200 000, suddiviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCT, salvo quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Amministra- zione: consiglio d'amministrazione da 1 a 3 membri. Elvezio Romano, dimissionario, non è più amministratore unico, la sua firma è cancellata. Gianni Bricchi, da Crana in Gordola, è nominato nuovo amministratore unico con firma individuale. Recapito: via S. Gottar- do, c/o Computa SA.

23 febbraio 1988

**Etnos di Luca Nannini**, in Locarno. Titolare è Luca Nannini, da Tenero-Contra in Muralto. Genere di commercio: mobili, arredamenti interni e tutto quanto inerente lo scopo sociale. Recapito: Piazzetta de Capitani 10.

23 febbraio 1988

**Mecasas SA**, in Muralto, l'acquisto, la vendita, la consulenza, ecc. (FUSC del 27. 1. 1987, n. 20, p. 323). Heinrich Giezendanner, da Nesslau in Herisau, è nominato procuratore con firma collettiva a due.

23 febbraio 1988

**Acron S.A.**, in Ascona, l'acquisto, la costruzione, l'amministra- zione, ecc. (FUSC del 25. 1. 1984, n. 20, p. 290). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Locarno per trasfe- rimento sede a Emmenbrücke, comune di Emmen (FUSC del 17. 2. 1988, n. 39, p. 641).

23 febbraio 1988

**Gestioni Timab SA**, in Magadino, gestire ed amministrare restoranti, ecc. (FUSC del 20. 7. 1987, n. 164, p. 2916). Questa ragione sociale è cancellata per trasferimento sede a Biasca (FUSC del 17. 2. 1988, n. 39, p. 645).

23 febbraio 1988

**Società di Banca Svizzera, succursale di Locarno** (FUSC del 28. 7. 1987, n. 171, p. 3027), società anonima con sede principale a Basilea. La firma di Franz Luterbacher è cancellata. È stata conferita firma collettiva a due a: Dott. David Linder, da ed in Basilea, II° vice- presidente del consiglio di amministrazione; Andrew Large, cittadino inglese in Richmond, Surrey (GB).

##### Ufficio di Lugano

23 febbraio 1988

**Naretus A.G.**, in Lugano, compra-vendita di beni immobili, ecc. (FUSC del 12. 1. 1988, n. 8, p. 120). Nuovo recapito: via Cantona- le 11, c/o Interconfin S.A.

23 febbraio 1988

**Jofrima S.A.**, in Lugano, affari finanziari, ecc. (FUSC dell'11. 2. 1988, n. 34, p. 548). Nuovo recapito: via Cantonale 11, c/o Interconfin S.A.

23 febbraio 1988

**Nico Enterprise S.A.**, in Gravesano, la produzione di giocattoli, ecc. (FUSC del 2. 9. 1986, n. 203, p. 3398). Urs Welde, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Marco Faggio, da ed in Bellinzona.

23 febbraio 1988

**D.P.S. Distribution produits sidérurgiques S.A.**, in Lugano (FUSC del 13. 1. 1988, n. 9, p. 143). Nuovo recapito: piazza Riforma 3.

23 febbraio 1988

**Escalen di Tiziano Schaub S.A.**, in Massagno, pulizia stabili, ecc. (FUSC del 28. 10. 1987, n. 250, p. 4203). In seguito a matrimonio la procuratrice si chiama ora Elena Canepa nata Botti, ora attinente di Mezzovico-Vira.

23 febbraio 1988

**Hasler-Sydlaro S.A.**, in Lamone, impianti di sicurezza, ecc. (FUSC del 29. 2. 1988, n. 49, p. 804). Enrico Morselli, già vice-presidente, e Rudolf Waeckerlin, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e le loro firme sono estinte. Lydia Mor- selli, già membro, è ora segretaria con firma collettiva a due come filo- ra. Nuovo membro del consiglio di amministrazione con firma collet- tiva a due è Ing. Jürg Frutiger, da Ringgenberg BE in Dietlikon ZH.

23 febbraio 1988

**Fandfe Internobal S.A. in liquidazione**, in Lugano, fornire per alberghi, ecc. (FUSC del 9. 12. 1985, n. 287, p. 4610). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali e federali.

23 febbraio 1988

**Ilse SA**, in Lugano, vicolo Nassetta 2, c/o Mega Fiduciaria S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 18. 2. 1988. Scopo: la compra- vendita di prodotti in particolare di quelli chimici e industriali, così come l'effettuazione del trasporto degli stessi oltre che di trasporti per conto di terzi. Potrà acquistare e vendere tecnologia e know-how, con- cedere licenze o diritti di sfruttamento, di carattere ecologico così come effettuare studi e ricerche su qualsiasi materiale o prodotto di natura ecologica. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Ammi- nistrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è Renato Bullani, da Ligornetto in Balerna.

23 febbraio 1988

**Mipa SA**, precedentemente a Bellinzona, amministrazione di immobili, ecc. (FUSC del 13. 10. 1987, n. 237, p. 4001). Nuova sede: Bironico, strada Cantonale. Lo statuto originale del 22. 9. 1987 è stato modificato: 22. 2. 1988. Scopo: l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di immobili; l'importazione e l'esportazione di merci; l'acquisto e la vendita di materiali edili ed industriali. La società intende acquistare la particella n. 610 RFD Bironico per il prezzo di fr. 650.000. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è Paolo Disch, da Zurigo in Bironico. Fernanda Loos, dimissionaria, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta.

23 febbraio 1988

**Mares Marketing Services SA**, in Lugano, via Lavizzari 2A (nuova iscrizione). Data dello statuto: 22. 2. 1988. Scopo: la gestione di un'agenzia di vendita nel settore elettrodomestici per il mercato europeo e nord americano, ad eccezione di quello svizzero, l'assunzione di rappresentanze del ramo. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratrice unica con firma individuale è Verena Mancarella, da Caslano in Montagnola.

23 febbraio 1988

**Fioranda S.A.**, in L o p a g n o, promuovere il rinnovamento spirituale dell'uomo, ecc. (FUSC del 3. 1. 1984, n. 1, p. 7). Associazione Circolo Culturale Sole e Mare, in Canobbio, organizzazione di incontri culturali, ecc. (FUSC del 30. 9. 1986, n. 227, p. 3738).

In seguito a divorzio la presidente si chiama ora Silvia König, ora in Lugano.

23 febbraio 1988

**Garage A. Turri**, in Lugano, via S. Balestra 39. Titolare: Angelo Turri, da Lugano in Agno. Scopo: riparazione di meccanica e di carrozzeria, compra-vendita di autoveicoli.

23 febbraio 1988

**Data Marketing di Ezio Puddu**, in Lugano, via Brentani. Titolare: Ezio Puddu, di nazionalità italiana in Lugano. Scopo: attività nell'elaborazione e nella gestione di dati applicati alla ricerca di mercato.

23 febbraio 1988

**Berco S.A. in liquidazione**, in Lugano, assistenza amministrativa, ecc. (FUSC del 22. 10. 1987, n. 245, p. 4125). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

24 febbraio 1988

**Promho-Gamma S.A.**, in Lugano, gestione di spettacoli, ecc. (FUSC del 9. 1. 1980, n. 6, p. 83). In scioglimento: 17. 2. 1988. Nuova ragione sociale: Promho-Gamma S.A. in liquidazione. Liquidatore con firma individuale è Dott. Gianni Orsatti, amministratore unico.

24 febbraio 1988

**Titan Acier S.A.**, in Montagnola, commercio di acciai, ecc. (FUSC dell'8. 10. 1987, n. 233, p. 3950). Il consiglio di amministrazione è ora composto da: Stephen P. Krauss, già direttore ora presidente; Giuseppe Raggi, già amministratore unico, ora membro; Helen Donchi-Rütschi, da Zurigo in Viganella, membro; tutti con firma collettiva a due. Le firme individuali di Giuseppe Raggi e Stephen P. Krauss sono estinte.

24 febbraio 1988

**Fortia S.A.**, in Lugano, commercio di tessuti, ecc. (FUSC del 23. 9. 1987, n. 220, p. 3763). Ernesto Heim, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo recapito: via Monte Ceneri 17, c/o Dreieck Fiduciaria S.A.

24 febbraio 1988

**Filofibra S.A.**, in Lugano, materie prime tessili, ecc. (FUSC del 5. 1. 1988, n. 2, p. 23). Nuovo membro del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due è Delia Danisi, da ed in Lugano.

24 febbraio 1988

**Naco Capital (Switzerland) S.A.**, in Lugano, consulenza in investimenti, ecc. (FUSC del 14. 1. 1988, n. 10, p. 156). Dott. Klaus A. Rütschi, da Zurigo in Männedorf, è stato nominato direttore con firma collettiva a due con un membro del consiglio di amministrazione. Procura collettiva a due con un membro del consiglio di amministrazione è stata conferita a Mauro Fontana, da Grancia in Lugano.

24 febbraio 1988

**Polinorm S.A.**, in Lugano, consulenze nel campo dell'edilizia, ecc. (FUSC del 19. 4. 1979, n. 90, p. 1222). In scioglimento: 5. 2. 1988. Nuova ragione sociale: Polinorm S.A. in liquidazione. Liquidatore con firma individuale è Walter Ruprecht, amministratore unico. Indirizzo della società in liquidazione: Lugano, via Simen 3, c/o Revifida S.A.

24 febbraio 1988

**Cooperativa d'animazione culturale «Teatro Panzini Zircus»**, in Lugano, società cooperativa (FUSC del 3. 11. 1980, n. 258, p. 3590). In scioglimento: 10. 3. 1987. Nuova ragione sociale: Cooperativa d'animazione culturale «Teatro Panzini Zircus» in liquidazione. Liquidatrice con firma individuale è Vania Neretta-Piccoli, segretaria. Le firme di Fausto Beretta-Piccoli, presidente, e Sonia Rossi, cassiera, sono estinte. Recapito della società in liquidazione: via Massagno 5, c/o Vania Beretta-Piccoli.

24 febbraio 1988

**Lugabella S.A.**, in Lugano, via Dufour 4 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 23. 2. 1988. Scopo: l'acquisto, la vendita, l'amministrazione e la gestione di alberghi, ristoranti, negozi e commerci in genere, l'attività nel settore dei servizi, l'importazione e l'esportazione di merci inerenti l'attività, l'acquisto di immobili inerenti lo scopo sociale. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da: Klaus Blasing, di nazionalità germanica in Porza, presidente; Laura Blasing nata Pons, da Faido in Porza, membro; Alberto Pons, da Faido in Cadro, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due dei membri.

24 febbraio 1988

**Kresyna S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 13. 3. 1987, n. 59, p. 990). In scioglimento: 23. 2. 1988. Nuova ragione sociale: Kresyna S.A. in liquidazione. Liquidatrice: Amfiduciaria S.A., in Lugano. La firma di Giuseppe Doninelli, amministratore unico, è estinta. Recapito della società in liquidazione: viale St. Francini 1, c/o Amfiduciaria S.A.

24 febbraio 1988

**Amministrazioni Schnyder & Trachsler S.A.**, in Lugano, via Canova 18 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 10. 2. 1988. Scopo: l'amministrazione di immobili ed altri valori patrimoniali, in particolare l'amministrazione di condomini. Può altresì acquisire, gestire e alienare partecipazioni e interessenze in altre società o imprese. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è Gianni Maccaferri, da ed in Viganella. Linard Arnold Cloetta, da Berglín in Lamone, è stato nominato direttore con firma individuale. Procura individuale è stata conferita a Teresa Maccaferri, da ed in Viganella.

## Vaud - Waadt - Vaud

## Bureau de Lausanne

23 février 1988

**Zace services S.A.**, à Lausanne (FOSC du 26. 8. 1987, p. 3426). Signature collective à deux est conférée à Jacques-André Hertig, de Lützelflüh, à Esmons, directeur.

23 février 1988

**Sevetex, Serge Verdant**, à Paudex, commerce et représentation de textiles (FOSC du 21. 5. 1982, p. 1642). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

23 février 1988

**Borde-Mémise S.A.**, à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 16. 4. 1985, p. 1439). Augusto Arnold n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature individuelle: Philippe Diesbach, de Wünnewil-Flamatt, à Lausanne, président, et Jean-Richard Martin, de Rossinière, à Pully, secrétaire.

23 février 1988

**Fitness fitline, Florence L'Huillier**, à Lausanne, passage Perdonnet 3. Titulaire. Florence L'Huillier, de Genève, à Gland. Fitness et activités sportives.

23 février 1988

**La Vigne d'Or C.S.A.**, à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 10. 7. 1979, p. 2208). Nouvelle adresse: chemin de Chandieu 7, chez Micheline Hillebrand. Pierre-Alain Mollet n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvelle administratrice avec signature individuelle: Micheline Hillebrand, de Neyruz-sur-Moudon, à Lausanne.

23 février 1988

**Société Foncière du Grand-Pont S.A.**, à Lausanne (FOSC du 17. 1. 1979, p. 159). L'administrateur Jacques Krieger est nommé président et signe désormais collectivement à deux. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Peter Mocker, de Thayngen, à Niederwichtlach.

23 février 1988

**Pentagon S.A.**, précédemment à Payerne (FOSC du 10. 4. 1986, p. 1339). Siège transféré à Epalinges, route de la Croix-Blanche 1. Statuts primitifs du 2 novembre 1984 modifiés en dernier lieu le 8 février 1988. But: commerce de tout matériel à caractère technique, transport de marchandises, affrètement de navires, avions et autres moyens de transport; conseils en recherche de marchés et activité de transitaire en douane. Capital entièrement libéré: fr. 50.000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Publications: FOSC. Administration: un ou plusieurs membres, qui sont Jean-Marc Chastan, de France, à Singapour, président; Jean-François Isoz, de Château-d'Oex, à Avenches, secrétaire, tous deux avec signature individuelle, et Pierrette Isoz, de Château-d'Oex, à Avenches, sans signature. La société est également engagée par la signature individuelle de Jacques Chastan, de France, à Epalinges.

23 février 1988

**Bonard & Gardel, ingénieurs-conseils S.A.**, à Lausanne (FOSC du 6. 7. 1987, p. 2711). Paul-Henri Nasch, actuellement à Jouxten-Mézery et dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur et continue à signer collectivement à deux avec un administrateur. Procuration est conférée à Michel Mercier, de Coppet, à Sullens; il signe collectivement à deux avec un administrateur.

23 février 1988

**Soryam, A. Ahmad**, à Lausanne, commerce de tapis et d'articles de bijouterie (FOSC du 19. 11. 1984, p. 4115). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

23 février 1988

**Soryam, Claire Ahmad-Farine**, à Renens, avenue du 24-Janvier 7. Titulaire: Claire Ahmad, de Saignelégier, à Renens. Commerce de tapis, d'articles de bijouterie et de produits d'entretien pour le ménage.

23 février 1988

**Multifire S. à r.l.**, à Crissier, chemin du Cloislet 4. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statut: 10 février 1988. But: construction, installation, commerce et représentation de cheminées de salon et d'appareils et d'équipements de chauffage en général; exploitation de brevets. Capital: fr. 100.000. Associés: Nedo Paccosi, d'Italie, à St-Blaise, également gérant avec signature individuelle, pour une part de fr. 99.000, et Edith Paccosi, de RFA, à St-Blaise, pour une part de fr. 1000. Publications: FOSC.

## Bureau de Moudon

23 février 1988

**Veuve M.L. Chaffard**, à Lucens, épicerie fine, primeurs (FOSC du 13. 3. 1961, p. 734). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

23 février 1988

**Radio-télévision-électricité Bula S.A.**, à Moudon (FOSC du 20. 1. 1967, p. 627). Georges Pillonel, administrateur secrétaire, a démissionné, sa signature est radiée.

23 février 1988

**Osiris Paysagiste S.A.**, à Villars-Mendraz. Suivant acte authentique et statuts du 18 février 1988, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la création et l'aménagement extérieur de toutes propriétés, l'entretien de jardins, la fourniture et la taille de tous arbres fruitiers ou d'ornement. Capital de fr. 100.000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique avec signature individuelle: Rosemarie Légeret, de Chexbres, à Villars-Mendraz. Bureau: chez l'administrateur, La Bassire, à Villars-Mendraz.

## Bureau de Nyon

23 février 1988

**Animaux Service M. König**, à Nyon (FOSC du 29. 7. 1987, p. 3052). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

23 février 1988

**Romyssa SA**, à Nyon, achat, exploitation et gérance de cafés, bars, restaurants et hôtels (FOSC du 5. 2. 1987, p. 464). Angelica Hammerle n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Istvan, dit Stéphane Bory, de Rossens VD, à Vevey.

23 février 1988

**Amindus S.A.**, à Nyon, gérance et conseil aux entreprises (FOSC du 3. 3. 1987, p. 836). Johann Friedrich Sauerländer n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Gero Bütiker, d'Olen, à Hirzel, est nommé administrateur, président, avec signature collective à deux. Anton Grau, n'est plus directeur, mais est nommé administrateur avec signature collective à deux; il habite maintenant Prangins. Luzius Thürer habite maintenant à Rolle.

## Bureau du Sentier (district de la Vallée)

23 février 1988

**Pierre Picard**, au Pont, commune de L'Abbaye (FOSC du 7. 5. 1985, p. 1763). mercerie, épicerie, alimentation, quincaillerie. Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

23 février 1988

**Berney Fabrique de Machines-Outils S.A.**, aux Bioux, commune de L'Abbaye (FOSC du 8. 10. 1980, p. 3293). Georges Golay président, est décédé; sa signature est radiée. Samuel Berney, administrateur-délégué et directeur, signera dorénavant individuellement.

## Bureau de Vevey

23 février 1988

**Linsig S.A.**, à Montreux, rue de la Gare 41. Nouvelle société anonyme. Statut: 12 février 1988. But: exécution de tous travaux de ferblanterie, couverture et étanchéité, fabrication de matériels et outillages pour ferblantiers et couvreurs, négoce de matériaux de construction. Apports: de Georges Linsig, à Montreux, selon bilan au 1er février 1988, actif fr. 1.347.551,53 et passif fr. 250.400,55, soit un actif net de fr. 1.097.150,98, accepté pour montant, dont fr. 139.000 sont imputés sur le capital. Capital entièrement libéré: fr. 200.000, divisé en 2000 actions nominatives de fr. 100. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Georges Linsig, de et à Montreux, est administrateur unique avec signature individuelle.

## Bureau d'Yverdon-les-Bains

23 février 1988

**Société vaudoise d'agriculture, de viticulture et agricole, Section d'Ursins**, société coopérative (FOSC du 28. 7. 1952, p. 1913). Paul Bovay et Henri Tacheron ne font plus partie du conseil; leur signature est radiée. Sont nommés avec signature collective à deux: Charly Bovay, président, et Jean-Claude Frauche, secrétaire, les deux de et à Ursins.

## Valais - Wallis - Vallesse

23. Februar 1988

**Hotel Gebidem, Lia Heinzmann**, in Visperterminen (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, s. 2346). Infolge Geschäftsaufgabe ist die Firma erloschen.

23. Februar 1988

**Carrosserie Gebr. Grand**, in A g a r n, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1988. Gesellschafter: Harald Grand, in Susten, Gemeinde Leuk, und Christian Grand, in Gampel, beide von Leuk. Betrieb einer Carrosseriewerkstätte.

23. Februar 1988

**Verwaltungsgesellschaft Feriendorf Tschuggen AG**, in Naters (SHAB Nr. 271 vom 20. 11. 1986, S. 4447). Fritz Tschan, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurde als Mitglied in den VR gewählt: Beat Schmid, von und in Naters. Rolf Brand, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident. Die Mitglieder des VR führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Bureau de St-Maurice

16 février 1988

**Jokimport Abetel et Morand**, à Vernayaz. Nouvelle société en nom collectif commencée le 6 août 1982. Associés: Michel Abetel, de Belmont, à Vernayaz; Gérard Morand, de Troistorrens, à Vernayaz. Importation d'articles de sports et textiles. Signatures collectives des deux associés.

23 février 1988

**Jean-Raymond Produit**, à Fully, en faillite, vitrierie (FOSC du 4. 3. 1987, p. 856). Radiation après clôture de faillite.

23 février 1988

**Arts Ménagers et Cuisines Expositions, Coppey & Cretton**, à Orsières. Nouvelle société en nom collectif commencée le 21. 2. 1987. Associés: Jean-Benoît Coppey de Conthey, à Orsières, et Pierre-Henri Cretton, de Martigny, à Orsières. Exposition et pose de cuisines étrangères, agencement de cuisines et appareils électro-ménagers. Adresse: 1937 Orsières.

## Bureau de Sion

23 février 1988

**Tschopp Pierre**, bureau de placement «Transit», à Sierre (FOSC du 7. 6. 1943, no 130, p. 1282). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

23 février 1988

**Despras Francis**, à Sierre, poissonnerie (FOSC du 23. 4. 1979, no 93, p. 1261). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

23 février 1988

**Salamin Bruno**, à Mayoux, commune de St-Jean. Le titulaire est Bruno Salamin, de St-Jean, à Mayoux, commune de St-Jean. Menuiserie-charpente.

23 février 1988

**Arnaldo Fioroni-Faust**, à Sierre. Le titulaire est Arnaldo Fioroni-Faust, d'origine italienne, à Veyras. Atelier de machines agricoles, réparations, vente et achat. Signature individuelle est conférée à Rose-May Clivaz, épouse de Clovis, de Randogne, à Venthône. Route de la Mondèrèche, 3960 Sierre.

23 février 1988

**Société des Remontées Mécaniques de Fontanèsses SA**, à Arolla, commune d'Evole (FOSC du 20. 6. 1986, no 140, p. 2412). L'administrateur sans signature Albert Latty a démissionné. Jacques Deriaz, de Baulmes, à Sion, est nommé administrateur sans signature.

23 février 1988

**Bureau Fiduciaire Fidas SA, succursale de Montana, à Montana, commune de Montana.** Sous cette raison sociale, la société anonyme, Bureau Fiduciaire Fidas SA, inscrite sur le registre du commerce de St-Maurice, le 8 novembre 1972 (FOSC du 3. 2. 1987, no 26, p. 428) a, suivant décision de son conseil d'administration du 8 janvier 1988, créé une succursale à Montana, commune de Montana. But: l'exploitation commerciale d'un bureau fiduciaire, la prise de tous mandats, notamment de tenue de comptabilité, de conseils financiers et fiscaux, d'expertises comptables, de contrôles de sociétés tierces, de contentieux et de recouvrements et encaissements, la participation à toutes sociétés quel que soit leur but y compris des sociétés immobilières, l'acquisition de tous immeubles, la gestion et le courtage immobilier, de même que la gérance immobilière. La succursale est engagée par la signature individuelle de Gabriel Tschopp, de Montana, à Bluche, commune de Montana, nommé directeur; par la signature collective à deux de: André Devanthéry, de Chalais, à Martigny, président; Raymond Voeffray, de Vérossaz, à Vétroz, vice-président; Marc-André Ballestraz, de et à Grône, directeur-adjoint. Adresse de la succursale: avenue de la Gare, à Montana.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

23 février 1988

**Granabel S.A., à Cortaillod, achat, vente, importation et exportation de graines de toutes sortes, etc.** (FOSC du 15. 1. 1980, no 11, p. 152). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Boudry, par suite de transfert du siège de la société à Neuchâtel (FOSC du 18. 2. 1988, no 40, p. 659).

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

## Rectification

**Union de Banques Suisses (UBS), succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC du 9. 2. 1988, no 32, p. 508), société anonyme avec siège principal à Zurich.** Pierre Golay n'est pas sous-directeur (comme publié), mais engage la succursale par sa signature collective à deux.

23 février 1988

**Hertig Vins S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 17. 7. 1987, no 162, p. 2883).** Les signatures des administrateurs démissionnaires Paul Bujard, président; Jean Guex-Crosier; André Bochay, ainsi que celle du directeur Jean-Pierre Hertig sont radiées. Werner Rüegg, de St. Gallenkappel, à Fribourg, est nommé président, et Jean-Baptiste Würsdorfer, de Bâle, à Fribourg, administrateur; tous deux avec signature collective à deux.

## Bureau de Neuchâtel

## Rectification

**SMH Société Suisse de Microélectronique et d'Horlogerie S.A., à Neuchâtel (FOSC du 18. 2. 1988, no 40, p. 659).** Procuration collective à deux est conférée à Fritz (et non Friz) Löffel.

23 février 1988

**DSG Dispo S.A., à Neuchâtel, commercialisation, production, recherche en matière de produits manufacturés en papier, etc.** (FOSC du 21. 4. 1986, no 90, p. 1496). Luc Meylan, jusqu'ici administrateur unique, devient administrateur, avec signature collective à deux. Nouveaux administrateurs, avec signature collective à deux: Patrick Tsang, de nationalité britannique, à Hong Kong, président, et George Berthoud, de Fleurier et Neuchâtel, à Auvernier, secrétaire.

23 février 1988

**La Chomette, Pension de repos et de convalescence, Marianne et André Loichat-Cachelin, à Chaumont, commune de Neuchâtel, chemin du Grand-Hôtel 28.** Nouvelle société en nom collectif qui commencera le 15 avril 1988. Associés: André Loichat et Marianne Loichat née Cachelin, tous deux des Enfers, à Boudry. Exploitation d'une pension de repos et de convalescence.

23 février 1988

**Video-Foot, Krömer Peter, à Lignières, vente de cassettes vidéo concernant le football (FOSC du 22. 1. 1988, no 17, p. 273).** La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

23 février 1988

**IRT S.A., à Neuchâtel, développement, fabrication de produits techniques dans le domaine de l'électrotechnique et de l'électronique, etc.** (FOSC du 12. 2. 1987, no 34, p. 565). Nouvelle adresse: rue de Puits-Godet 16.

23 février 1988

**P. Lenzlinger S.A., précédemment à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (FOSC du 10. 10. 1986, no 236, p. 3862).** Nouveau siège: Neuchâtel, rue des Noyers 11. Statuts originaires du 15. 3. 1983, modifiés le 6. 9. 1984 et en conséquence le 16. 2. 1988. But: fabrication, commercialisation d'étiquettes en tous genres et de tous imprimés. Elle peut assumer des participations et se charger d'opérations immobilières. Continuation de la raison individuelle «P. Lenzlinger, Fabrique d'étiquettes», à Neuchâtel, radiée. Capital: fr. 80 000, entièrement libéré, divisé en 80 actions de fr. 1000 nominatives. Apport en nature: actif et passif de la maison «P. Lenzlinger, Fabrique d'étiquettes», à Neuchâtel, selon convention d'apport du 15. 3. 1983 et bilan au 1. 1. 1983 accusant un actif de fr. 202 877.98 et un passif de fr. 124 877.98, soit un actif net de fr. 78 000 imputés sur le capital. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Lenzlinger, de Fischingen, à Auvernier, président, avec signature individuelle; Pierre-François Brunner, de Balsthal, à Neuchâtel, secrétaire, et Georges Schaller, de Vermes, à Neuchâtel; tous deux avec signature collective à deux.

23 février 1988

**Caloritex Nikles S.A., succursale d'Hauterive, tout ce qui concerne les applications de la chaleur, etc.** (FOSC du 17. 2. 1988, no 39, p. 646), avec siège principal à Lausanne. La raison est radiée par suite de la transformation de la succursale en bureau de vente.

23 février 1988

**Marca Sports, Christian Marti et François Carloni, à Neuchâtel, magasin d'articles de sports, société en nom collectif (FOSC du 27. 11. 1987, no 276, p. 4628).** Fausto Carloni n'est plus associé depuis le 16. 2. 1988. La société est dissoute et radiée. L'associé Christian Marti reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: Marca Sports, Christian Marti.

## Genève - Genf - Ginevra

22 février 1988

**Alphatronix SA, à Plan-les-Ouates, fabrication et vente d'appareils spéciaux, etc.** (FOSC du 18. 11. 1987, p. 4499). Les pouvoirs de Bernard Stämpfli sont radiés.

22 février 1988

**Bambax SA, à Genève, distribution de coton et laine, etc.** (FOSC du 26. 3. 1987, p. 1181). Administration: Abbas Gokal, de Grande-Bretagne, à Corsier, président, Sobhi Zaki Sorial El Zayadi, jusqu'ici président, nommé vice-président et directeur et Max Moser, secrétaire. Signature individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs; les pouvoirs de Max Moser sont modifiés en ce sens. Procuration collective à deux a été conférée à Fayed Pharaony, de et à Genève.

22 février 1988

**Burton Skira et Cie SA, à Genève, édition de livres, etc.** (FOSC du 24. 7. 1986, p. 2896). Daniel Skira n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

22 février 1988

**Société Immobilière Domaine de Presinge A, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 8. 1985, p. 3037).** François Naef n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Moser, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

22 février 1988

**Société Immobilière Domaine de Presinge B, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 8. 1985, p. 3037).** François Naef n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Moser, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

22 février 1988

**Gerbex Hagmann SA, à Genève, entreprise générale d'installations électriques, etc.** (FOSC du 15. 2. 1979, p. 499). Nouvelle adresse: rue des Rois 1.

22 février 1988

**Labo & Photo SA, à Genève (FOSC du 6. 9. 1976, p. 2556).** Nouvelle adresse: boulevard Carl-Vogt 34.

22 février 1988

**Mailone SA, en liquidation, à Genève, participation, etc.** (FOSC du 26. 1. 1988, p. 321). Nouvelle adresse: rue J.-A.-Gautier 12, chez Mathilde Barreira. La situation légale était rétablie conformément à l'art. 43 al. 1 ORC, la dissolution de la société est révoquée en vertu des art. 86 al. 3 et 88bis al. 2 ORC. Par conséquent, la raison sociale redevient Mailone SA. Dieter Graf n'est plus liquidateur; il reste administrateur unique avec signature individuelle.

22 février 1988

**New Sporting Tennis Forest Hill SA, à Bellevue, exploitation et gestion de centres sportifs, etc.** (FOSC du 7. 10. 1987, p. 3939). Les administrateurs Michel Corbière, vice-président, Bruno Keppeler, secrétaire, Bernard Auberson, Jean-Claude Pittet et François Aumas signent désormais, chacun d'eux, collectivement à deux avec le président.

22 février 1988

**Rampini & Cie SA, à Genève, entreprise générale de travaux de bâtiment, etc.** (FOSC du 10. 4. 1987, p. 1412). Jacqueline Rampini n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés.

22 février 1988

**Sett Fiduciaire SA, à Genève (FOSC du 19. 12. 1986, p. 4860).** Pierre Renard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Henri Othenin-Girard, du Locle, à Bjonay, est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Michel Joset, de Courfaivre, à Lausanne.

22 février 1988

**Société Immobilière Seymaz-Voiron, à Genève, société anonyme (FOSC du 1. 2. 1988, p. 396).** Albert Barokas n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Stabler, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de la Madeleine 8, chez Régie du Centre SA.

22 février 1988

**Sonocam SA, à Genève, toutes opérations industrielles et commerciales, etc.** (FOSC du 25. 11. 1987, p. 4600). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des art. 711 CO, 86 et 88bis ORC. Sa raison sociale devient: Sonocam SA, en liquidation. Elle n'a plus d'administrateur ni d'adresse et pas de liquidateur.

22 février 1988

**Gilles Burel, à Collex-Bossy, café-restaurant (FOSC du 5. 1. 1981, p. 8).** L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 février 1988

**Informatique Cablage Service, Chevalley et Huguenin, à Genève, avenue Pictet-de-Rochement 18.** Société en nom collectif qui a commencé le 15. 1. 1988. Associés: Gérard Huguenin, de Genève, à Chamoni (F), et Stéphane Chevalley, de Romanshorn, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Installation et entretien de matériel informatique, d'alarmes et de courant faible ainsi que d'appareils et d'articles s'y rapportant.

22 février 1988

**Roger Lemelle, à Genève, articles de bijouterie fantaisie, etc.** (FOSC du 23. 4. 1986, p. 1540). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 février 1988

**Frédé Margairaz Bureau Technique, à Genève, rue des Charmilles 3.** Chef de la maison: Frédéric Margairaz, de Forel (Lavaux), à Genève. Bureau technique dans les domaines du sanitaire, du chauffage et de la ventilation.

22 février 1988

**Quincailleurie M. Rivollet, Gustave Markwalder succ., à Genève (FOSC du 14. 2. 1983, p. 515).** L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 février 1988

**Laboratoire Menzinger et Nawratil, à Genève, analyses médicales, etc., société en nom collectif (FOSC du 29. 5. 1986, p. 2084).** La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

22 février 1988

**ERP, A. Mottet, à Genève, rue Barthélemy-Menn 5.** Chef de la maison: Albert Mottet, d'Henniez, à Genève. Étude et réalisation de prototypes dans le domaine de la mécanique; commerce de matériel et d'appareils techniques ainsi que d'articles de diverses natures; travaux photographiques.

22 février 1988

**Entreprise Tabarin, à Genève, ferblanterie, etc.** (FOSC du 11. 4. 1986, p. 1356). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Lancy; route des Jeunes 6.

22 février 1988

**Dario Traversari, à Lancy, Petit-Lancy, rampe du Pont-Rouge 3.** Chef de la maison: Dario Traversari, de Lugano, à Lancy. Courtier en biens immobiliers.

22 février 1988

**Alex Walther, à Genève, rue Hoffmann 4.** Chef de la maison: Alex Walther, de Wohlen bei Bern, à Genève. Installation de chauffage, réparations et entretien s'y rapportant.

22 février 1988

**Jacaranda, Valérie Warnes, à Genève, commerce d'antiquités (FOSC du 26. 4. 1984, p. 1456).** L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 février 1988

**IED Consultants SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 22. 9. 1986, p. 3640).** Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

22 février 1988

**Integrated Transport Services ITS SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 23. 4. 1986, p. 1540).** Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

22 février 1988

**Iprec SA, en liquidation, à Genève, étude de marché (FOSC du 7. 10. 1987, p. 3939).** Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

22 février 1988

**Kroma SA, en liquidation, à Genève, prise de participations (FOSC du 30. 10. 1986, p. 4143).** Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

22 février 1988

**Macald Financial Corporation SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 16. 9. 1986, p. 3571).** Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

22 février 1988

**Mocatta International Corporation, Grand Cayman, succursale de Genève, à Genève, gérance et courtage d'investissements (FOSC du 3. 11. 1986, p. 4191).** La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 février 1988

**Paremar SA, en liquidation, à Genève, commerce de produits, etc.** (FOSC du 5. 2. 1987, p. 465). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

22 février 1988

**Pharmacie des Crêts-de-Champel SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 4. 4. 1986, p. 1260).** Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

22 février 1988

**PP Peripheral Products SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 25. 1. 1984, p. 292).** Sa liquidation étant terminée la société est radiée.

22 février 1988

**Société Immobilière Provarc, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 6. 1985, p. 2132).** Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

22 février 1988

**Pspi Systèmes informatiques pour professions indépendantes SARL, en liquidation, à Lancy (FOSC du 17. 11. 1986, p. 4395).** Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

22 février 1988

**Conrac SA, à Versoix, commerce de logiciels (FOSC du 26. 1. 1988, p. 321).** Nouveau siège: Genève, boulevard de Saint-Georges 72, chez Werner Hügli. Statuts modifiés le 8. 2. 1988.

22 février 1988

**Julliard et Bolliger SA, à Genève (FOSC du 14. 9. 1987, p. 3647).** Nouveau but: gérance d'immeubles et courtage pour compte de tiers en matière de vente immobilière. Statuts modifiés le 4. 2. 1988.

22 février 1988

**Zoé SA, à Lancy, biens immobiliers, etc.** (FOSC du 9. 2. 1988, p. 509). L'administrateur Giorgio Tabarin est maintenant domicilié à Lancy.

22 février 1988

**Manufacture d'Horlogerie Favre-Leuba SA, à Genève (FOSC du 23. 11. 1987, p. 4560).** Nouveau siège: Vernier, chemin des Coquelicots 16. Statuts modifiés le 29. 1. 1988.

22 février 1988

**Bat 2000 SA, à Genève, rue Liotard 59, succursale de «Bat 2000 SA», à Martigny, société anonyme inscrite au registre du commerce de Saint-Maurice (FOSC du 24. 3. 1987, p. 1140).** But: fabrication et vente de matériaux en polyester destinés à la construction. Signature individuelle limitée aux affaires de la succursale de Eric Benjamin, de et à Genève.

22 février 1988

**CBC Bank (Banque CBC), à Genève, rue du Rhône 23, succursale de «CBC Bank (Banque CBC)», à Lausanne, société anonyme, inscrite au registre du commerce de Lausanne (FOSC du 8. 9. 1987, p. 3579).** But: exploitation d'une banque. Signature collective à deux de Eric S. Schurmann, de Grande-Bretagne, à Mont-sur-Rolle, directeur général de la société et de la succursale, Jean-Pierre Pieren, d'Adelboden, à Epalinges, directeur de la société; Harry Schatzmann, de Hausen bei Brugg, à Collonge-Bellerive, directeur de la société; Gabriel Safdie, de et à Genève, directeur-adjoint de la société; Jacky Safdie, de et à Genève, sous-directeur de la société. Signature collective à deux limitée aux affaires de la succursale de Gilbert Wyss, de Frauenkappelen, à Bonne (F), et Axel Stern, de et à Genève, tous deux sous-directeurs de la succursale.

22 février 1988

**Garage Janin et Manitta, à Genève, société en nom collectif, exploitation d'un garage (FOSC du 26. 1. 1982, p. 271).** La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée elle est radiée. Actif et passif repris par la société «Garage Janin, Manitta SA», à Genève.

22 février 1988

**Garage Janin, Manitta SA, à Genève, rue de Lyon 27.** Nouvelle société anonyme. Statuts du 17. 2. 1988. But: commerce de véhicules à moteur, commerce de pièces, d'outillage, d'accessoires, exploitation d'un atelier de montage et de réparations, participation. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens: l'entreprise exploitée jusqu'ici par la société en nom collectif «Garage Janin et Manitta», à Genève, selon bilan au 31. 12. 1987, comportant un actif de fr. 221 644.65 et un passif envers les tiers de fr. 51 843.50 pour fr. 169 801.15. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gérard de Cerjat, de Moudon, à Versoix, administrateur unique avec signature individuelle. Procuration individuelle a été conférée à Roger Janin, de France, à Lancy, et à Alfio Manitta, d'Italie, à Vernier.

22 février 1988

**Impact AJ SA**, à Genève, rue Micheli-du-Crest 20. Nouvelle société anonyme. Statuts du 18. 2. 1988. But: exploitation d'un salon de coiffure. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michel Berrino, de Genève, à Plan-les-Ouates, administrateur unique avec signature individuelle.

22 février 1988

**SI Mirva**, à Genève, rue Adolphe-Butini 7, chez Rentimo SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 17. 2. 1988. But: opérations dans le domaine immobilier. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Othmar Rey, de Massonnens, à Nyon, président, et Christian Rey, de Massonnens, à Versoix, secrétaire, lesquels signent individuellement.

22 février 1988

**SI Vilmore**, à Genève, rue Adolphe-Butini 7, chez Rentimo SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 17. 2. 1988. But: opérations dans le domaine immobilier. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Othmar Rey, de Massonnens, à Nyon, président, et Christian Rey, de Massonnens, à Versoix, secrétaire, lesquels signent individuellement.

22 février 1988

**Vox Institute SA**, à Genève, rue Viollier 7, chez Helga Ambühl. Nouvelle société anonyme. Statuts du 17. 2. 1988. But: traitements et conseils dans le domaine de la pathologie et de l'enseignement du langage aux sourds et malentendants; traitement du retard et du dysfonctionnement du langage; analyse de la voix; cours de correction phonétique; enseignement de langues étrangères et formation de professeurs pour l'utilisation des méthodes audio-visuelles et structurales globales; recherche des moyens d'expression vocale. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Reprise de biens envisagée: ensemble d'appareils acoustiques pour le prix maximum de fr. 20 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Helga Ambühl, de Zurich, à Genève, administratrice unique avec signature individuelle. Procuration individuelle a été conférée à Branka Zei-Zmazek, de Meyrin, à Genève.

22 février 1988

**Univan Management Services SA**, à Genève, carrefour de Rive 1, chez Asa-Conseils SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 2. 1988. But: conseils en matière de gestion et d'administration de sociétés, exécution de mandats, notamment dans le domaine maritime. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michel Woodli, de Rothrist, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

22 février 1988

**Euroventures - Genevest (Suisse) Management SA**, à Carouge, conseils en matière financière (FOSC du 29. 4. 1987, p. 1673). Nouveau siège: Genève, rue du Grand-Bureau 16. Statuts modifiés le 19. 2. 1988.

22 février 1988

**Imelsa SA**, à Genève, société immobilière (FOSC du 23. 10. 1986, p. 4035). Nouveau siège: Carouge, rue de la Fontenette 23. Statuts modifiés le 18. 2. 1988.

## Jura - Jura - Giura

### Bureau de Delémont

22 février 1988

**Lek and Pliva Pharmaceutical SA**, à Delémont, fabrication et commercialisation de produits pharmaceutiques et dérivés (FOSC du 7. 10. 1987, no 232, p. 3939). Matija Vogric, de Yougoslavie, à Vanves (F), est nommé directeur général, avec signature collective à deux avec le secrétaire du conseil d'administration.

23 février 1988

**Elu Machines SA**, à Delémont (FOSC du 3. 10. 1985, no 230, p. 3739). La procuration de Kurt Edelmann est éteinte.

23 février 1988

**Juval S.A.**, à Soyhières, commerce de vins (FOSC du 30. 11. 1987, no 278, p. 4656). Marianne Romano-Rommel, de Stans, à Porrentruy, est nommée fondée de procuration avec signature individuelle. Nouvelle adresse: route de France 35B.

23 février 1988

**Swiza S.A.**, à Delémont, manufacture d'horlogerie (FOSC du 7. 1. 1987, no 3, p. 44). Procuration collective à deux avec un administrateur est conférée à Denis Isot, de et à Courfaivre.

23 février 1988

**Clément Jeannotat S.A.**, à Delémont. Suivant acte authentique et statuts du 18 février 1988, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la réalisation et fabrication artisanale de travaux de prothèse dentaire. Elle peut acheter et vendre tous immeubles. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Par contrat du 18. 2. 1988, il a été fait apport à la société par Clément Jeannotat, à Delémont, selon bilan au 31 décembre 1987, d'un actif de fr. 84 460, et d'un passif de fr. 28 852,80, soit un actif net de fr. 61 607,20, accepté pour ce prix, dont fr. 40 000 sont imputés sur le capital social. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les convocations et communications aux actionnaires sont adressées par lettre recommandée. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Clément Jeannotat, de Montfaucon, à Delémont, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: rue de l'Eglise 12.

23 février 1988

**Caisse Raiffeisen de Soule**, à Soule, société coopérative (FOSC du 11. 6. 1986, no 132, p. 2279). La signature de René Schaffter, gérant, est éteinte. Raymond Jecker, de Bonfol, à Soule, est nommé gérant, avec signature collective à deux.

23 février 1988

**Uni-Job**, à Delémont. Suivant acte authentique et statuts du 15 février 1988, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le placement de personnel fixe et temporaire de toutes professions. Elle peut acheter, gérer et vendre des immeubles. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les convocations et communications aux actionnaires sont adressées par lettre recommandée. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle de Jacques Cerf, de Courtételle, à Delémont, administrateur unique. Adresse: avenue de la Gare 39.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommation - Diffida

Die Besitzer folgender Schuldbriefe werden aufgefordert, diese Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Gerichtspräsidium Arbon vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden:

- a. Inhaberschuldbrief per Fr. 4000.- vom 25. Oktober 1932, haftend im 3. Rang auf Parzelle E. Bl. 864 und 865 des Grundbuches Egnach;
- b. Inhaberschuldbrief per Fr. 25 000.- vom 3. April 1970, haftend im 2. Rang auf Parzelle Nr. 3454 E. Bl. 1957 des Grundbuches Arbon (Heimstrasse 5, Arbon);
- c. Namensschuldbrief per Fr. 26 000.- vom 4. Mai 1950, haftend im 1. Rang auf Parzelle Nr. 84 E. Bl. 84 des Grundbuches Horn (Bogenstrasse 1 und 3 in Horn). (388<sup>1</sup>)

9320 Arbon, 1. März 1988

Gerichtspräsidium Arbon

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 24. Januar 1935 von nominal Fr. 60 000.-, haftend im 1. Rang auf dem Grundstück Grundbuch Wohlten Nr. 1571.

Ein allfälliger Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, d. h. bis 5. März 1989, dem Gerichtspräsidium Bremgarten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (394<sup>1</sup>)

5620 Bremgarten, 1. März 1988

Der Gerichtspräsident

Es wird vermisst:

Kassenschein Nr. 12 282 der Spar- und Leihkasse des Amtsbezirks Büren von nom. Fr. 6000.-, fällig per 11. November 1985.

Der allfällige Inhaber des Titels wird aufgefordert, diesen innert 6 Monaten dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls der Kassenschein kraftlos erklärt wird. (379<sup>1</sup>)

3294 Büren an der Aare, 26. Februar 1988

Der a. o. Gerichtspräsident:  
Widmer

Es wird vermisst:

Kassenschein Nr. 13069 der Spar- und Leihkasse des Amtsbezirks Büren von nom. Fr. 10 000.-, fällig per 30. Oktober 1984, lautend auf den Inhaber.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert 6 Monaten dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls der Kassenschein kraftlos erklärt wird. (395<sup>1</sup>)

3294 Büren an der Aare, 1. März 1988

Der a. o. Gerichtspräsident:  
Widmer

Es werden folgende Schuldkunden vermisst:

1. Kaufschuldbrief über Fr. 1060.-, ausgestellt am 28. Mai 1887 auf Fr. 1110.-, am 12. Januar 1889 reduziert auf Fr. 1060.-, ursprünglich lautend auf Johannes Lang, Heinrichen, alt Seckelmeister in Schüpfheim, ursprünglich zugunsten Heinrich Hauser, zur Post, Stadel, lastend im 1. Rang auf Kat.-Nr. 283, GRBl. 1087 (77,14 a Acker und Wiese im Weiher), konstatiert GP Schüpfheim Bd. 2/400.
2. Inhaberschuldbrief über Fr. 520.-, ausgestellt am 10. September 1928, lautend auf den Schuldner Theodor Weber-Kolbitsch, geb. 1906, in Raat-Windlach, lastend an 1. Pfandstelle als Gesamtpfandrecht auf den Liegenschaften Parzelle Nr. 62 (ca. 5,50 a Streuwiesen im Endberg) und Parzelle Nr. 60 (ca. 28,83 a Streuwiesen im Endberg), konstatiert GP Bd. 24/234.
3. Inhaberschuldbrief über Fr. 2000.-, ausgestellt am 28. Mai 1927, lautend auf die Schuldner Robert und Theodor Weber in Raat-Stadel, lastend an 1. Pfandstelle auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 213 (ca. 52,08 a Streuwiesen im Schlatt), konstatiert GP Bd. 24/36.
4. Kaufschuldbrief über Fr. 60.-, ausgestellt am 9. Juli 1880 auf Fr. 180.-, am 12. März 1886 reduziert auf Fr. 60.-, ursprünglich lautend auf Rudolf Gut, Heinrichen, Schulmeisters, Windlach, später auf Friedrich Vogel, Heinrichen Sohn, in Windlach, und seit 14. Oktober 1924 auf Emil Vogel-Spät, 1887, von Stadel, zuletzt wohnhaft gewesen in Windlach, lastend an 1. Pfandstelle auf ca. 8 a Reben im Saali, zugunsten ursprünglich Leihkassenschöffli, in Regensberg, konstatiert Windlach Bd. 7/125.
5. Schuldbrief über Fr. 150.-, ausgestellt am 17. Januar 1894, ursprünglich lautend auf Friedrich Vogel, Heinrichen, alt Schulzgewerter, Windlach, später auf Emil Vogel-Spät, 1887, von Stadel, zuletzt wohnhaft gewesen in Windlach, lastend an 1. Pfandstelle auf ca. 12 a von Grundstück Mel.-Parzelle Nr. 710.03, zugunsten ursprünglich Johannes Lee, zum Kaufhaus, Glattfelden, konstatiert Windlach Bd. 9/16.
6. Kaufschuldbrief über Fr. 220.-, ausgestellt am 8. April 1886, ursprünglich lautend auf Friedrich Vogel, Heinrichen Sohn, in Windlach, später auf Emil Vogel-Spät, 1887, von Stadel, zuletzt wohnhaft gewesen in Windlach, lastend an 2. Pfandstelle auf ca. 8 a Reben im Saali, ursprünglich zugunsten Geschwister Jacob, Carolina, Felix, Anna Elisabeth, Heinrich, Emil und Emma Gut, Rudolphen sel., von Windlach, konstatiert Windlach Bd. 8/167.
7. Kaufschuldbrief über Fr. 1965.-, ausgestellt am 28. Juli 1891 zugunsten Jakob Briner, Johannesen, von Windlach, wohnhaft in Aussersihl, bevormundet, lautend auf den Schuldner Heinrich Volkart, Gemeinderath, Heinrichen sel., in Windlach, lastend an 1. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat.-Nr. 1193, GRBl. 651, nämlich 60,40 a Wald und Wiese im Multenrain, konstatiert GP Windlach Bd. 8/526.

8. Kaufschuldbrief über Fr. 150.-, ausgestellt am 6. November 1891, ursprünglich lautend auf Johann Rudolf Wintsch, Bierbrauer, in Stadel, seit 29. Februar 1908, Heinrich Bucher, 1879, lastend an 1. Pfandstelle auf 4 a Reben im Kreuzacker, ursprünglich zugunsten Jakob Wüst, Johannesen sel., Wagner, in Stadel, konstatiert Stadel Bd. 15/525.

9. Schuldbrief über Fr. 420.-, ausgestellt am 9. März 1897, lautend ursprünglich auf den Schuldner Johannes Wirth, 1849, Johannesen im Emperg-Raat, zugunsten der Gebrüder Johannes und Kaspar Bretschger, beide in Freienstein, lastend an 1. Pfandstelle auf der Liegenschaft Mel.-Parzelle Nr. 375.70 (ca. 13,50 a Waldung in der Endberghalde), konstatiert GP Raat Bd. 16/265.

Die Besitzer eines dieser Schuldbriefe und jedermann, der über die Urkunden Auskunft geben kann, werden aufgefordert, sich innert Jahresfrist zu melden und die Schuldbriefe vorzulegen. Werden die Urkunden innert Frist nicht vorgelegt, werden die Titel kraftlos erklärt. (1090<sup>1</sup>)

8157 Dielsdorf, 30. Juli 1987

Der Einzelrichter im summarischen  
Verfahren des Bezirkes Dielsdorf  
Der a. o. Gerichtspräsident: R. Gfeller

Es wird folgende Schuldkunde vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 8. Juli 1930 über Fr. 3000.-, lautend auf Josef Beerli, geb. 1859, a. Bahnhofsvorstand, von Mammern (Kanton Thurgau), in Ludretikon-Thalwil, als Schuldner; halbjährlich verzinslich je auf 30. Juni und 31. Dezember zu 5½%; lastend an 2. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat. Nr. 3173, Pilgerweg 24, Thalwil, Grundbuchblatt 1385, Pfandbuch 1 S. 188/189 der Gemeinde Thalwil (Grundbuchamt Thalwil).

Der unbekanntete Besitzer des Schuldbriefes sowie jedermann, der über die Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, beim Bezirksgericht Horgen zu melden bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt würde. (397<sup>1</sup>)

8810 Horgen, 2. März 1988

Bezirksgericht Horgen  
im Auftrag des Einzelrichters  
im summarischen Verfahren  
Der Gerichtspräsident:  
lic. iur. Hoffmann

Es werden vermisst:

Inhaberschuldbrief Ziff. 1, vom 11. Mai 1976, über den Betrag von Fr. 30 000.-, Pfandstelle I,

Inhaberschuldbrief Ziff. 2, vom 11. Mai 1976, über den Betrag von Fr. 5000.-, Pfandstelle II,

Inhaberschuldbrief Ziff. 3, vom 11. Mai 1976, über den Betrag von Fr. 5000.-, Pfandstelle III,

Inhaberschuldbrief Ziff. 4, vom 11. Mai 1976, über den Betrag von Fr. 5000.-, Pfandstelle IV,

Inhaberschuldbrief Ziff. 5, vom 11. Mai 1976, über den Betrag von Fr. 5000.-, Pfandstelle V,

alle lastend auf GBl. 1330 GB Küssnacht am Rigi.

Gemäss Verfügung des Einzelrichters des Bezirkes Küssnacht am Rigi vom 29. Februar 1988 werden der oder die unbekannteten Inhaber dieser Grundpfandtitel aufgefordert, diese innert eines Jahres ab erstmaliger Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Einzelrichter des Bezirkes Küssnacht am Rigi vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (381<sup>1</sup>)

6403 Küssnacht am Rigi, 29. Februar 1988

Bezirksgericht Küssnacht am Rigi

Es wird vermisst:

1 Schuldbrief von Fr. 4000.-, vom 28. Juni 1935, Beleg I/5364, lastend auf Röhrenbach-Grundbuch Nr. 341, in der 9. Pfandstelle, zugunsten der Erben des Christian Imhof.

Der unbekanntete Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Richteramt Signau, in Langnau im Emmental, vorzulegen, sonst dieser als kraftlos erklärt wird. (405<sup>1</sup>)

3550 Langnau im Emmental, 18. Februar 1988

Der Gerichtspräsident:  
Meuter

Vermisst werden die beiden Schuldbriefe, haftend

im 1. Rang: Hypothekbank Lenzburg, Fr. 20 000.-, Maximalzinsfuß 6%, lt. Schuldbrief vom 6. Dezember 1923/9. September 1940, im 2. Rang: Inhaberschuldbrief vom 5. September 1969 über Fr. 25 000.-, Maximalzinsfuß 6%, Gläubigerin: Hypothekbank Lenzburg, Agentur Seon, auf GB Seon Nr. 1373, Pläne 31 und 32, Parzelle 1224, von Max Otto Rüeegg-Huber, geb. 1909, von Wila.

Der Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, d. h. bis 5. März 1989, dem Gerichtspräsidium Lenzburg vorzulegen, ansonst er gestützt auf Art. 870 ZGB kraftlos erklärt wird. (392<sup>1</sup>)

5600 Lenzburg, 8. März 1988

Gerichtspräsidium Lenzburg

Vermisst wird Inhaberschuldbrief vom 16. Juni 1977 über Fr. 20 000.-, Maximalzinsfuß 10%, haftend im 2. Rang mit Nachrückschlagsrecht auf GB Meisterschwanden Nr. 1451, Plan 20, Parzelle 1638, der Metallwerk AG Menziken, in Menziken.

Der Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, d. h. bis 5. März 1989, dem Gerichtspräsidium Lenzburg vorzulegen, ansonst er gestützt auf Art. 870 ZGB kraftlos erklärt wird. (393<sup>1</sup>)

5600 Lenzburg, 8. März 1988

Gerichtspräsidium Lenzburg

Es werden die folgenden Namenaktien der Klosters-Madrisa-Bergbahnen AG, Klosters, vermisst:

- a. Nrn. 182 und 183 à nom. Fr. 500.-, lautend auf die Erben Hans Chr. Boner, Klosters,  
 b. Nrn. 682-685 à nom. Fr. 500.-, lautend auf die Fitrag AG, Zug.  
 Jedermann, der über den Verbleib dieser Titel Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich innert 6 Monaten seit der ersten Publikation beim Bezirksamt Oberlandquart zu melden oder die erwähnten Aktien vorzulegen. Andernfalls werden die Titel nach Ablauf der Auskündigungsfrist kraftlos erklärt. (382<sup>1</sup>)

7241 Luzein, 29. Februar 1988 Der Präsident des Bezirksgerichtes Oberlandquart: D. Kästli

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Meilen hat den Aufruf folgender vermisster Urkunden bewilligt:

1. Namensschuldbrief über Fr. 100 000.-, ausgestellt am 17. Juli 1930 vom Grundbuchamt Riesbach-Zürich, lautend auf Jakob Honold, vom Rächlisberg-Amriswil, als Schuldner und Pfandigentümer, lastend an 1. Pfandstelle auf dem Grundstück Kat. Nr. 4457, Plan Nr. 1, Grundbuchblatt 1862 in Zollikon (Chüpliweg 3), heute im Eigentum von Herrn Peter Honold, Chüpliweg 3, 8702 Zollikon.  
 2. Inhaberschuldbrief über Fr. 50 000.-, ausgestellt am 26. September 1930 vom Grundbuchamt Riesbach-Zürich, lautend auf Jakob Honold, vom Rächlisberg-Amriswil, als Schuldner und Pfandigentümer, lastend an 2. Pfandstelle auf dem Grundstück Kat. Nr. 4457, Plan Nr. 1, Grundbuchblatt 1862 in Zollikon (Chüpliweg 3), heute im Eigentum von Herrn Peter Honold, Chüpliweg 3, 8720 Zollikon.

Die unbekanntenen Inhaber dieser Schuldbriefe und jedermann, der über diese Auskunft geben kann, werden hiermit aufgefordert, sich innert eines Jahres nach der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Bezirksgerichtskanzlei Meilen zu melden, beziehungsweise die Schuldbriefe vorzulegen, ansonsten diese kraftlos erklärt werden. (400<sup>1</sup>)

8706 Meilen, 2. März 1988 Bezirksgerichtskanzlei Meilen

Der allfällige Besitzer der nachstehenden Schuldbriefe:

Schuldbrief per Fr. 6000.-, datiert 30. April 1931, haftend im 1. Rang auf E. Blatt und Parzelle Nr. 511 Unterschlatt, zugunsten der Thurgauischen Kantonalbank, Filiale Diessenhofen, und Schuldbrief per Fr. 3000.-, datiert 12. Februar 1935, haftend im 1. Rang auf E. Blatt und Parzelle Nr. 519 Unterschlatt, zugunsten des Inhabers,  
 wird ersucht, sie bis zum 19. September 1988 dem Präsidenten des Bezirksgerichts Diessenhofen vorzulegen. Werden sie innert dieser Frist nicht vorgelegt, werden sie kraftlos erklärt. (401<sup>1</sup>)

8255 Schlattingen, 3. März 1988 Bezirksgerichtspräsidium Diessenhofen

Der allfällige Besitzer des Sparheftes Nr. 14/44/18.557-03, ausgestellt von der Thurgauischen Kantonalbank, Filiale Diessenhofen, lautend auf Renato Lüthi, wird ersucht, es bis zum 19. September 1988 dem Präsidenten des Bezirksgerichts Diessenhofen vorzulegen. Wird das Sparheft innert dieser Frist nicht vorgelegt, wird es als kraftlos erklärt. (402<sup>1</sup>)

8255 Schlattingen, 3. März 1988 Bezirksgerichtspräsidium Diessenhofen

Der Schuldbrief vom 28. Februar 1947, Beleg III/3264, von Fr. 75 000.-, lastend im 1. Rang auf Oberhofen-Grundbuchblatt Nr. 356 der Anna Fuhrer-Schüpbach, wird vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (403<sup>1</sup>)

3601 Thun, 3. März 1988 Der Gerichtspräsident I: Hollenweger

Es wird vermisst:

6½% Inhaberschuldbrief der Raiffeisenbank Vorderwald-Strengelbach, Vorderwald, Nr. 2538 über Fr. 4000.-, Laufzeit 6. Januar 1982 bis 6. Januar 1986, fällig am 6. Januar 1986.

An den allfälligen Inhaber dieser Obligation ergeht die Aufforderung, dieselbe binnen 6 Monaten, d. h. bis spätestens 8. September 1988, dem Gerichtspräsidenten Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftlosklärung ausgesprochen würde. (396<sup>1</sup>)

4800 Zofingen, 25. Februar 1988 Bezirksgericht Zofingen

Le président I du Tribunal de Delémont somme le détenteur inconnu de la cédula hypothécaire de fr. 8000.-, taux 7%, inscrite le 12 janvier 1950, à série IIG/7249, au profit de Louis Boillat, c/o Serge Boillat, grevant en 2e rang l'immeuble lit 1036 du ban de Delémont, de se faire connaître au greffe du Tribunal de ce siège dans le délai d'un an à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant ladite cédula, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (404<sup>1</sup>)

2800 Delémont, 26 février 1988 Le président I du Tribunal: Pierre Lachat

Par ordonnance du vendredi 23 octobre 1987 le Tribunal de première instance de la République et canton de Genève somme le détenteur inconnu de la cédula hypothécaire au porteur par fr. 40 000.-, inscrite au registre foncier sous PJB 2544 le 3 novembre 1949, lettre A, grevant en 1er rang la parcelle no 1089, plan 26 de la commune de Chêne-Bougeries, de la produire et de la déposer au greffe du Tribunal de première instance à Genève dans le délai d'une année dès la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1803<sup>1</sup>)

1211 Genève 3, 23 octobre 1987 Tribunal de première instance: P. Guillot, greffier

Par ordonnance du jeudi 7 janvier 1988 le Tribunal de première instance de Genève somme le détenteur inconnu du certificat no 6 pour 25 actions au porteur, d'une valeur nominale de fr. 1000.- chacune de la Société Anonyme Class Orga Bureau et du certificat no 7 pour 25 actions au porteur d'une valeur nominale de fr. 1000.- chacune, de la Société Anonyme Class Orga Bureau, d'avoir à produire et à déposer lesdits certificats au greffe du Tribunal de première instance à Genève dans le délai de six mois dès la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (60<sup>1</sup>)

1211 Genève 3, 7 janvier 1988 Tribunal de première instance: G. Reymond, greffier

Par ordonnance du mardi 23 février 1988 le Tribunal de première instance de la République et canton de Genève somme le détenteur inconnu des cédulas hypothécaires au porteur suivantes:

6 cédulas de fr. 5000.- chacune, inscrites au registre foncier sous PJB 1212 du 2 septembre 1941,  
 1 cédula de fr. 95 000.-, inscrite au registre foncier sous PJB 432 du 15 février 1956,  
 1 cédula de fr. 95 000.-, inscrite au registre foncier sous PJB 343 du 22 janvier 1980,  
 1 cédula de fr. 170 000.-, inscrite au registre foncier sous PJB 343 du 22 janvier 1980,  
 2 cédulas de fr. 100 000.- chacune, inscrites au registre foncier sous PJB 343 du 22 janvier 1980,

grevant la parcelle 3603, feuille 60, contenant deux ares, vingt-trois mètres sur laquelle existe à la rue de Monthoux 36, à Genève, le bâtiment C 57 de 223 m<sup>2</sup>, logement maçonnerie, de les produire et de les déposer au greffe du Tribunal de première instance dans le délai d'une année dès la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (399<sup>1</sup>)

1211 Genève 3, 23 février 1988 Tribunal de première instance: G. Reymond, greffier

La pretura del Distretto di Lugano, sezione 4, in relazione all'istanza 4 febbraio 1988, in applicazione degli art. 870, 871ss CCS, 981ss CO, 2 LAC, diffida

lo sconosciuto detentore dell'ipoteca nominativa a favore di Andrea Alessandro, fu Alessandro, Milano, di fr. 40 000.-, iscritta in primo grado il 9 gennaio 1932, doc. 13, a carico della particella n. 308 RFD Massagno, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (406<sup>1</sup>)

6900 Lugano, 25 febbraio 1988 Il pretore: Avv. Sandro Patuzzo

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Der Inhaberschuldbrief vom 28. Februar 1950 über Fr. 20 000.-, Maximalzinsfuss 6%, haftend im 1. Rang auf GB Seon Nr. 2114, Plan 27, Parzelle 1101, und GB Seon Nr. 2638, Plan 27, Parzelle 2430, des Schuldners Urech-Huggenberger Karl, Seon; Gläubigerin: Hypothekbank Lenzburg, wird gestützt auf Art. 870 ZGB kraftlos erklärt. (398)

5600 Lenzburg, 8. März 1988 Gerichtspräsidium Lenzburg

Der erstmals in Nr. 14 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 20. Januar 1987 als vermisst aufgenommene Namensschuldbrief von Fr. 4000.-, vom 18. Juli 1923, Beleg I/1339, zugunsten der Spar- und Leihkasse Münsingen, lastend auf Wahlen-Grundbuchblatt Nr. 3313 im 3. Rang, ist dem Richter innert nützlicher Frist nicht vorgewiesen worden.

Er wird hiermit als kraftlos erklärt. (408)

3150 Schwarzenburg, 3. März 1988 Der Gerichtspräsident: H. Hubacher

Par jugement du 29 février 1988 et en vertu des art. 870 CC, 981ss CO, 2 Li CCS, le président I du Tribunal de Delémont a prononcé l'annulation de la cédula hypothécaire de fr. 20 000.-, inscrite le 19 décembre 1950, à série IIG/7700, au profit et contre Pierre Schindelholz, installateur, Delémont, grevant en 2e rang les immeubles lits 1750 et 1751 du ban de Delémont. (407)

2800 Delémont, 29 février 1988 Le président I du Tribunal: Pierre Lachat

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Allgemeinverbindlicherklärung von geänderten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für das Marmor- und Granitgewerbe

Der mit Bundesratsbeschlüssen vom 19. Juni 1985 und 6. März 1987 allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsvertrag für das Marmor- und Granitgewerbe wurde von den Vertragsparteien geändert. Die geänderten Bestimmungen hat der Bundesrat mit Beschluss vom 18. Februar 1988 allgemeinverbindlich erklärt.

Der neue Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 8. März 1988 veröffentlicht. Separatabzüge können bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern, bestellt werden. (A 583)

3003 Bern, 8. März 1988 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

### Conferimento del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro per l'industria del marmo e del granito

Le parti contraenti hanno modificato il contratto collettivo di lavoro per l'industria del marmo e del granito che venne dichiarato d'obbligatorietà generale con decreti del Consiglio federale del 19 giugno 1985 e 6 marzo 1987. Mediante decreto del 18 febbraio 1988, l'obbligatorietà generale è stata conferita anche alle disposizioni che modificano il contratto in parola.

Il nuovo decreto del Consiglio federale è pubblicato nel Foglio federale dell'8 marzo 1988. Le tirature a parte saranno in vendita presso l'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale, 3000 Berna. (A 583)

3003 Berna, 8 marzo 1988 Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947/15 mars 1971)

L'autorisation de procéder à une liquidation totale a été délivrée à Mme Florence Käser, propriétaire de la boutique de vêtements pour dames chez «Florence Élégance», rue de l'Industrie 3, à Bienne.

Par conséquent, il est interdit à Mme Käser d'ouvrir, d'exploiter ou de participer d'une manière quelconque à un commerce similaire, pendant un délai de 5 ans, sur tout le territoire suisse, à compter du moment où la liquidation aura pris fin, c'est-à-dire le 31 mars 1988. (A 568)

2501 Bienne, 2 mars 1988 Inspection de la police, Bienne

### MTI Handels AG, Adligenswil

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Januar 1988 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen und zum Liquidator Herrn Werner Rohner, Klusenstrasse 28, 6043 Adligenswil, bestellt.

Allfällige Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert einer Frist von einem Monat seit der dritten Veröffentlichung des Schuldenspruchs beim Liquidator anzumelden. (A 528<sup>1</sup>)

6043 Adligenswil, 26. Februar 1988 Der Liquidator

### ECC, Engineer Constructor Co AG in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 23. Februar 1988 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche binnen 30 Tagen seit der ersten Veröffentlichung des Schuldenspruchs schriftlich und begründet der Liquidatorin Annette Ehrlich, Postfach, 8106 Adlikon zuzustellen. (A 576<sup>1</sup>)

8106 Adlikon, 28. Februar 1988 Die Liquidatorin

**Lavoisier Publishing AG in Liquidation, Basel**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Oktober 1987 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich bei der Liquidatorin der Gesellschaft, der Experta Treuhand AG, Engelgasse 11, 4010 Basel, anzumelden. (A 554<sup>1</sup>)

4010 Basel, 26. Februar 1988

Die Liquidatorin:  
Experta Treuhand AG

**Soprole AG in Liquidation, Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Dezember 1986 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich bei der Liquidatorin der Gesellschaft, der Experta Treuhand AG, Engelgasse 11, 4010 Basel, anzumelden. (A 555<sup>1</sup>)

4010 Basel, 26. Februar 1988

Die Liquidatorin:  
Experta Treuhand AG

**Sonovision AG in Liq., Basel**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 29. Januar 1988 hat die Auflösung und die Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen von der dritten Bekanntmachung an gerechnet, schriftlich und mit Begründung bei der Liquidatorin, RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhand AG, Peter Merian-Strasse 54, 4052 Basel, anzumelden. (A 534<sup>1</sup>)

4052 Basel, 29. Februar 1988

Sonovision AG in Liq.  
Die Liquidatorin:  
RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhand AG

**Albag Immobilien AG, Basel**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. März 1988 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 3 000 000.- durch Rückzahlung von 2000 Aktien zu Fr. 1000.- auf Fr. 1 000 000.- beschlossen.

Den Gläubigern wird hiermit bekanntgegeben, dass sie innert zwei Monaten seit der dritten Veröffentlichung dieses Aufrufs unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die entsprechenden Eingaben sind schriftlich an den Beauftragten der Verwaltung, Herrn Dr. David Dürr, Advokat und Notar, Aeschenvorstadt 37, 4010 Basel, zu richten. (A 587<sup>1</sup>)

4010 Basel, 2. März 1988

Der Beauftragte der Verwaltung  
der Albag Immobilien AG

**Credina AG, Basel**

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Dritte Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Dezember 1987 hat die Gesellschaft aufgrund des Vertrages vom 22. Dezember 1987 die Fusion mit der Thesuba AG in Basel, beschlossen. Danach übernimmt die Thesuba AG alle Aktiven und Passiven der Credina AG gemäss Art. 748 OR aufgrund der Bilanz vom 21. Dezember 1987. Die Credina AG ist infolgedessen aufgelöst.

Die Gläubiger der Credina AG werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Veröffentlichung bei der Allgemeinen Treuhand AG, Postfach 2149, 4002 Basel, anzumelden. (A 537<sup>1</sup>)

4002 Basel, 3. März 1988

Namens der Credina AG:  
Allgemeine Treuhand AG, Basel

**Radio Laeng AG in Liquidation, Burgdorf**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Februar 1988 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich beim Liquidator, Herrn Rudolf Laeng, Friedegstrasse 9, 3400 Burgdorf, anzumelden. (A 557<sup>1</sup>)

3400 Burgdorf, 4. März 1988

Der Liquidator

**Beate Uhse Versand AG, Grabs**

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Beate Uhse Versand AG vom 18. Februar 1988 hat die Auflösung der Beate Uhse Versand AG und die Fusion mit der Orion Versand AG, Grabs, gemäss Fusionsvertrag vom 5. November 1987 beschlossen. Aktiven und Passiven sind demzufolge auf dem Weg der Universalsukzession auf die Orion Versand AG, Grabs, übergegangen.

Die Gläubiger der Beate Uhse Versand AG werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich bei der Verwaltung der Orion Versand AG, Fabrikstrasse, 9472 Grabs, anzumelden. (A 588<sup>1</sup>)

9472 Grabs, 29. Februar 1988

Orion Versand AG  
Die Verwaltung

**Kinematica GmbH in Liquidation, Littau**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Gesellschafterversammlung hat am 26. Februar 1988 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Sämtliche Aktiven und Passiven werden, sobald dies vom Gesetzgeber aus möglich ist, rückwirkend auf den 1. Januar 1988 auf die neu zu gründende «Kinematica AG» mit Sitz in Littau, übertragen.

Die Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert 10 Tagen nach der dritten Veröffentlichung in schriftlicher Form bei der Kinematica GmbH in Liquidation, Luzernerstrasse 147a, 6014 Littau, anzumelden. (A 538<sup>1</sup>)

6014 Littau, 26. Februar 1988

Die Liquidatoren

**Petromat SA, Luzern**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Februar 1988 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich und begründet zuhanden des Liquidators, Herrn Dr. oec. Hanspeter Balmer, c/o Balmer Etienne Treuhand AG Luzern, Kauffmannweg 4, 6003 Luzern, anzumelden. (A 536<sup>1</sup>)

6003 Luzern, 29. Februar 1988

Der Liquidator:  
Dr. oec. H. P. Balmer

**B. Jonsson AG in Liquidation, Luzern**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Februar 1988 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich und begründet beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn lic. iur. Franz Josef Fischer, Rechtsanwalt und Notar, Seidenhofstrasse 14, 6002 Luzern, anzumelden. (A 572<sup>1</sup>)

6002 Luzern, 1. März 1988

Der Liquidator

**Baugenossenschaft Wobag in Liquidation, Luzern**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 913, 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 14. Mai 1987 hat die Auflösung und Liquidation der Genossenschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich beim Liquidator, Jack Isenegger, Winkelriedstrasse 35, 6003 Luzern, anzumelden. (A 573<sup>1</sup>)

6003 Luzern, 2. März 1988

Der Liquidator:  
Jack Isenegger

**Hans Lendenmann AG in Liquidation, St. Gallen**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. März 1988 die Auflösung beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Publikation des Schuldenrufes beim Liquidator K. Würmli, Postfach 89, 9001 St. Gallen, schriftlich anzumelden. (A 573<sup>1</sup>)

9001 St. Gallen, 2. März 1988

Der Liquidator:  
K. Würmli

**Fitrag AG, Rapperswil SG**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Januar 1988 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 31. März 1988 mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Fritz Fahmi, c/o Fitrag Finanz & Verwaltungs AG, Baarerstrasse 98, 6300 Zug, anzumelden. (A 539<sup>1</sup>)

6300 Zug, 22. Februar 1988

Der Liquidator:  
Fritz Fahmi

**Automation für graphische Technik GmbH in Liquidation, Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 23. Februar 1988 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Publikation des Schuldenrufes schriftlich beim Liquidator, Herrn Rechtsanwalt Iso Lenzlinger, Alpenstrasse 12, 6304 Zug, anzumelden. (A 564<sup>1</sup>)

6304 Zug, 29. Februar 1988

Der Liquidator:  
RA Iso Lenzlinger

**Hafina Treufinanz AG in Liquidation, Baar**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Januar 1988 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Publikation des Schuldenrufes schriftlich beim Liquidator, lic. iur. Hans-Rudolf Wild, Rechtsanwalt, Hofstrasse 1a, 6300 Zug, anzumelden. (A 563<sup>1</sup>)

6300 Zug, 29. Februar 1988

Der Liquidator:  
RA lic. iur. Hans-Rudolf Wild

**Mid Western Incorporated, Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Mid Western Incorporated, mit Sitz in Zug, hat an ihrer Generalversammlung vom 29. Februar 1988 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Bezeichnung Mid Western Incorporated in Liquidation durchgeführt.

Allfällige, noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. April 1988 anzumelden. (A 559<sup>1</sup>)

6300 Zug, 29. Februar 1988

Der Liquidator

**Gleba Oil AG in Liquidation, Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Februar 1988 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert dreissig Tagen ab dritter Veröffentlichung dieses Schuldenrufes beim Liquidator, Dr. Rudolf Mosimann, Gartenstrasse 2, 6300 Zug, schriftlich und mit Begründung anzumelden. (A 585<sup>1</sup>)

6300 Zug, 1. März 1988

Der Liquidator

**Venditio AG in Liquidation, Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Februar 1988 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert dreissig Tagen ab dritter Veröffentlichung dieses Schuldenrufes beim Liquidator, Dr. Rudolf Mosimann, Gartenstrasse 2, 6300 Zug, schriftlich und mit Begründung anzumelden. (A 586<sup>1</sup>)

6300 Zug, 1. März 1988

Der Liquidator

**Bowes SA, Zug**

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Februar 1988 hat die Fusion mit der Ozeanus Verwaltungen AG, in Zug, gemäss Art. 748 OR beschlossen. Sämtliche Aktiven und Passiven sind per 1. Januar 1988 auf die Unimetall AG übergegangen.

Die Gläubiger der aufgelösten Bowes SA, welche dem Schuldnerwechsel nicht zustimmen, werden hiermit aufgefordert, innert 30 Tagen, nach der dritten Publikation, ihre Forderungen zwecks Befriedigung oder Sicherstellung derselben schriftlich bei Unimetall AG, Zug, Grossehaus am Kolinplatz, anzumelden. (A 571<sup>3</sup>)

6300 Zug, 2. März 1988

Unimetall AG

**Sunson AG in Liquidation, Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Februar 1988 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich und mit Begründung beim Liquidator Kurt Briner, Stampfenbachstrasse 52, Postfach, 8035 Zürich, anzumelden. (A 560<sup>1</sup>)

8035 Zürich, 1. März 1988

Der Liquidator:  
Kurt Briner**Airform Constructions SA, Belfaux**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 24 décembre 1987 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances par écrit, accompagnées des pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis auprès du liquidateur, M. Jean-Marie Jordan, boulevard de Pérolles 4, 1700 Fribourg. (A 578<sup>3</sup>)

1700 Fribourg, 8 mars 1988

Le liquidateur

**Offen Schiffsbeteiligungs AG, Zug**

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Februar 1988 hat die Fusion mit der Ozeanus Verwaltungen AG, in Zug, gemäss Art. 748 OR beschlossen. Sämtliche Aktiven und Passiven sind per 1. Januar 1988 auf die Ozeanus Verwaltungen AG übergegangen.

Die Gläubiger der aufgelösten Offen Schiffsbeteiligungs AG, welche dem Schuldnerwechsel nicht zustimmen, werden hiermit aufgefordert, innert 30 Tagen, nach der dritten Publikation, ihre Forderungen zwecks Befriedigung oder Sicherstellung derselben schriftlich bei Ozeanus Verwaltungen AG, Zug, Alpenstrasse 9, anzumelden. (A 570<sup>3</sup>)

6300 Zug, 2. März 1988

Ozeanus Verwaltungen AG

**Intermobilia AG, Zürich**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Januar 1988 hat die Intermobilia AG, mit Sitz in Zürich, ihre Auflösung beschlossen und ist in Liquidation getreten.

Allfällige Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung in schriftlicher Form beim Liquidator, Werner Stucki, Treuhand, Witikonstrasse 508, 8053 Zürich, anzumelden. (A 589<sup>3</sup>)

8053 Zürich, 3. März 1988

Der Liquidator

**Consisba Holding SA, en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Selon décision du 12 février 1988, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis en mains de la Société Suisse de Révision à Genève, place Cornavin 12. (A 565<sup>1</sup>)

1201 Genève, 29 février 1988

La liquidatrice

**FKB Finanzierungs- & Kapitalberatungs AG, Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 26. Februar 1988 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung in schriftlicher Form bei der Liquidatorin Fidinam Treuhandgesellschaft AG, Alpenstrasse 9, 6300 Zug, anzumelden. (A 553<sup>1</sup>)

6300 Zug, 4. März 1988

FKB Finanzierungs-  
& Kapitalberatungs AG  
Die Liquidatorin**S.I. Genecy B, Carouge GE**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 1er mars 1988 la S.I. Genecy B, dont le siège est à Carouge GE, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 avril 1988, en mains du liquidateur, Monsieur Jean-Denis Delétraz, p. a. Arve-Immo SA, rue Saint-Victor 20, 1227 Carouge GE. (A 590<sup>3</sup>)

1227 Carouge, 1er mars 1988

Le liquidateur

**Tzigany SA en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Selon décision du 14 janvier 1988, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis en mains de Me Pierre-André Gillieron, à Genève, rue Eynard 6. (A 566<sup>1</sup>)

1205 Genève, 29 février 1988

Le liquidateur

**Parfingest S.A., Genève**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

Première publication

Dans son assemblée générale du 1er mars 1988, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 1 400 000.--, par réduction de la valeur nominale de chacune des 500 actions de fr. 3 000.-- à la somme de fr. 200.--

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis, produire leur créance et exiger d'être désintéressés ou garantis, en s'annonçant, par lettre recommandée, avec indication du montant de leur créance, à Me Pierre Wicht, notaire, rue du Rhône 29, 1204 Genève. (A 591<sup>3</sup>)

1204 Genève, 1er mars 1988

Le conseil d'administration

**Quantum Systems GmbH in Liquidation, Zürich**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschafterversammlung vom 11. Februar 1987 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 30 Tage nach der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei dem Liquidator der Gesellschaft, Dr. Werner Haas, Toblerstrasse 68, 8044 Zürich, in schriftlicher Form und mit Belegen anzumelden. (A 556<sup>1</sup>)

8044 Zürich, 11. Februar 1988

Der Liquidator:  
Dr. Werner J. Haas**Multi-Immobilier AG en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 janvier 1988 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances par écrit, accompagnées des pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, auprès de la liquidatrice, Progressia Société de Gestion S.A., à Fribourg, rue St-Pierre 30. (A 567<sup>1</sup>)

1700 Fribourg, 29 janvier 1988

La liquidatrice

**ACE Electronics Publications S.A. en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 février 1988 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances par écrit, accompagnées des pièces justificatives, dans un délai de 10 jours dès la troisième publication de cet avis, auprès du liquidateur, Me Thomas Wartmann, Seefeldstrasse 214, 8034 Zürich. (A 535<sup>1</sup>)

1700 Fribourg, 29 février 1988

Le liquidateur

**Kings Textil AG, in Liquidation, Wollerau**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Dezember 1987 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich beim Liquidator, Dr. August Schubiger, Talacker 50, 8001 Zürich, anzumelden. (A 561<sup>1</sup>)

8001 Zürich, 1. März 1988

Der Liquidator

**Financière de gestion et d'investissements Figestin S.A., Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 1er mars 1988 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai de 30 jours dès la parution du troisième appel, par écrit, accompagnés des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. Olivier Etienne, p. a. Kredietbank (Suisse) S.A., boulevard Georges-Favon 7, 1211 Genève 11. (A 577<sup>1</sup>)

1700 Fribourg, 1er mars 1988

Le liquidateur

**Société Financière de Participations S.A., Genève**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

Première publication

Dans son assemblée générale du 1er mars 1988, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 1 900 000.--, par réduction de la valeur nominale de chacune des 500 actions de fr. 4 000.-- à la somme de fr. 200.--

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis, produire leur créance et exiger d'être désintéressés ou garantis, en s'annonçant, par lettre recommandée, avec indication du montant de leur créance, à Me Pierre Wicht, notaire, rue du Rhône 29, 1204 Genève. (A 592<sup>3</sup>)

1204 Genève, 1er mars 1988

Le conseil d'administration

**Merfielco AG in Liq., Chur**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 1. März 1988 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes beim Liquidator, M. Amberg, Huttenstrasse 24, 8006 Zürich, anzumelden. (A 562<sup>1</sup>)

8006 Zürich, 1. März 1988

Der Liquidator

**Pharmexi S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 18 septembre 1987, la dissolution de Pharmexi SA a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit dans un délai d'un mois adressées à la liquidatrice, la Société de Contrôle Fiduciaire SA, à Genève, rue Ami Lullin 4. (A 577<sup>1</sup>)

1207 Genève, 2 mars 1988

La liquidatrice

**Sorcour S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 16 février 1988 la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à M. Jean-Paul Legrand, avenue Dumas 37-39, à Genève. (A 540<sup>1</sup>)

1206 Genève, 3 mars 1988

Le liquidateur

**Velcro S.A., Lenzerheide**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 25 février 1988 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances en mains de Me André-Louis Burnier, c/o Etude A.-L. & D. Burnier, rue César Soulié 3, 1260 Nyon, dans le délai d'un mois dès la troisième publication. (A 531<sup>1</sup>)

1260 Nyon, 26 février 1988

Le liquidateur:  
Me A.-L. Burnier**As Cor S.A., Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

L'assemblea generale degli azionisti ha deciso lo scioglimento della società e la sua liquidazione.

I creditori della stessa sono pertanto diffidati a notificare i loro crediti alla liquidatrice Valorninvest S.A., Società Fiduciaria, via Cantonale 16, 6901 Lugano, entro un mese dalla terza pubblicazione del presente avviso. (A 598<sup>3</sup>)

6900 Lugano, 2 marzo 1988

As Cor S.A. in liquidazione:  
La liquidatrice**Ocif, Omnium Commercial, Industriel et Financier S.A., en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 25 février 1988, Ocif, Omnium Commercial, Industriel et Financier S.A. est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans le délai d'un mois dès la troisième publication du présent avis à la liquidatrice, Neutra Fiduciaire S.A., chemin des Charmettes 9, 1003 Lausanne. (A 595<sup>3</sup>)

1003 Lausanne, 2 mars 1988

La liquidatrice

**Climat Service S. à r. l. en liquidation, La Tour-de-Peilz**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

**Troisième publication**

L'assemblée des associés du 17 février 1988 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main du liquidateur: Ernst Ruch, 1844 Rennaz. (A 558<sup>1</sup>)

1814 La Tour-de-Peilz, 1er mars 1988

Le liquidateur

**MBS Consulting SA, Minusio**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

Con decisione assembleare del 12 febbraio 1988 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono invitati a notificare i loro crediti per iscritto entro un mese dalla terza pubblicazione. (A 597<sup>3</sup>)

6648 Minusio, 1° marzo 1988

Il liquidatore: Karl Breitenbach  
Via Mondacce 74, 6648 Minusio**RAM 100 en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 21 octobre 1987 a décidé la dissolution de la société et sa mise en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, accompagnés des pièces justificatives, en main du liquidateur, Monsieur Fernand Pfefferlé, rue Beau-Séjour 28, 1003 Lausanne. (A 593<sup>3</sup>)

1003 Lausanne, 2 mars 1988

Le liquidateur: Fernand Pfefferlé  
p. a. Fiduciaire Fernand Pfefferlé  
rue Beau-Séjour 28, 1003 Lausanne**Traversea Trading S.A., Vevey**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Dans son assemblée générale extraordinaire du 5 février 1988, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 30 avril 1988 auprès du liquidateur, M. Pierre-Antoine Morard, c/o Multifiduciaire S.A., rue du Simplon 45, à 1800 Vevey. (A 579<sup>2</sup>)

1800 Vevey, 5 février 1988

Le liquidateur

**Rechnungsruf im öffentlichen Inventar**

Über das Vermögen der verstorbenen Agnes Bosshard-Langensand, 1920, von Hittnau ZH, wohnhaft gewesen bei der Kirche, 8336 Oberhittnau ZH, ist vom Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden (Verfügung vom 14. Dezember 1987).

Es werden daher sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner der Obgenannten aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden beim Notariat Pfäffikon ZH, Buelstrasse 32, 8330 Pfäffikon ZH, bis am 13. April 1988 anzumelden. Die Forderungen sind Wert Todestag (13. Oktober 1987) zu berechnen. Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben jenen Gläubigern weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, deren Forderungen zufolge versäumter Anmeldung nicht in das Inventar aufgenommen werden, sofern sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. (A 584)

8330 Pfäffikon, 3. März 1988

Notariat Pfäffikon ZH

**Kaeslin S. à r. l. Moutier, Moutier**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

**Première publication**

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale des sociétaires du 26 février 1988, la société a décidé sa dissolution.

Les éventuels créanciers sont invités à produire leurs créances dans un délai d'un mois dès la troisième publication, sous peine de forclusion, par écrit, auprès des liquidateurs, Messieurs Gottfried et Willy Kaeslin, c/o Kaeslin S. à r. l., Moutier, rue de l'Est, 2740 Moutier. (A 594<sup>3</sup>)

2740 Moutier, 29 février 1988

Les liquidateurs

**3 C SA in liquidazione, Bellinzona**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Terza pubblicazione**

Con decisione assembleare del 22 febbraio 1988 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro un mese dalla data dell'ultima pubblicazione.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo del liquidatore, signor Pierpaolo Born, via Maestri Comacini 8c, 6500 Bellinzona. (A 541<sup>1</sup>)

6500 Bellinzona, 29 febbraio 1988

3 CSA in liquidazione  
Il liquidatore:  
Pierpaolo Born**Öffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Kung Werner, geb. 1932, von Werthenstein LU, in Fahrwangen wohnhaft gewesen, gestorben am 28. Dezember 1987.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Fahrwangen.

Frist: bis 8. April 1988.

(A 569<sup>3</sup>)

5600 Lenzburg, 8. März 1988

Bezirksgericht

**Sagav S.A., Lenzerheide**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 25 février 1988 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances en mains de Me André-Louis Burnier, c/o Etude A.-L. & D. Burnier, rue César Soulié 3, 1260 Nyon, dans le délai d'un mois dès la troisième publication. (A 530<sup>1</sup>)

1260 Nyon, 26 février 1988

Le liquidateur:  
Me A.-L. Burnier**Gofram A.G., in liquidazione, Zugo**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Terza pubblicazione**

L'assemblea generale degli azionisti ha deciso lo scioglimento della società e la sua messa in liquidazione.

I creditori sono invitati a notificare i loro crediti al liquidatore Roberto Verga, c/o Ufficio fiduciario Verga S.A., via Balestra 7, 6900 Lugano, entro un mese dalla terza pubblicazione del presente avviso. (A 533<sup>1</sup>)

6900 Lugano, 24 febbraio 1988

Il liquidatore:  
R. Verga**Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV**Frobby AG in Liquidation, Hombrechtikon  
Impartia Treuhand- und Wirtschaftsprüfungs-Aktiengesellschaft in Liquidation, ZürichHL Glass Trading AG in Liquidation, Bassersdorf  
Marinco Coating Materials & Services Holding AG in Liquidation, BassersdorfRG Contracting AG in Liquidation, Bassersdorf  
E. Geiger AG in Liquidation, Zürich

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Einträge ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls sie von Amtes wegen gelöscht werden. (A 581)

8022 Zürich, 3. März 1988

Handelsregisteramt  
des Kantons Zürich**Société pour la Recherche et le Développement Technologique S.A., Lenzerheide**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 25 février 1988 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances en mains de Me André-Louis Burnier, c/o Etude A.-L. & D. Burnier, rue César Soulié 3, 1260 Nyon, dans le délai d'un mois dès la troisième publication. (A 532<sup>1</sup>)

1260 Nyon, 26 février 1988

Le liquidateur:  
Me A.-L. Burnier**Elema Immobiliare S.A., Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

Con decisione assembleare del 23 dicembre 1987 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro 3 mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società in liquidazione: Elema Immobiliare S.A. in liquidazione, c/o Amfiduciaria S.A., viale Stefano Franscini 1, 6901 Lugano. (A 580<sup>2</sup>)

6901 Lugano, 1° marzo 1988

La liquidatrice:  
Amfiduciaria S.A.**Diffida secondo l'art. 89 ORC**

L'ufficio dei registri di Mendrisio diffida le persone aventi un interesse a che sia mantenuta a registro di commercio l'iscrizione di

Civi Finance AG, in Chiasso

Atelier Taos S.A., in Chiasso

a far valere i loro diritti entro trenta giorni dalla presente pubblicazione. In caso di mancata notifica, queste società verranno radiate d'ufficio in quanto non hanno più attivi né attività commerciale (art. 89 ORC). (A 582)

6850 Mendrisio, 2 marzo 1988

Ufficio del registro di commercio

# Gesuch um Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreinergerwerbe

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände, nämlich der Verband schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten einerseits sowie die Gewerkschaft Bau und Holz, der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz und der Schweizerische Verband evangelischer Arbeitnehmer andererseits, ersuchen um Allgemeinverbindlicherklärung folgender Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages vom 1. Januar 1988 für das Schreinergerwerbe:

## Art. 4: Sorgfalts- und Treuepflicht

<sup>3</sup> Schwarzarbeit ist verboten. Schwarzarbeit ist Berufsarbeit für einen Dritten, unbekümmert ob entschädigt oder nicht, sowie Arbeit in einem anderen Betrieb während der Freizeit oder den Ferien. Wer gegen dieses Verbot verstösst... kann von der zuständigen Paritätischen Berufskommission verwarnet oder mit einer Konventionalstrafe bis zu Fr. 2000.- belegt werden. ... Gegen Arbeitgeber, die Schwarzarbeit ausführen lassen oder wissenschaftlich unterstützen, kann ebenfalls eine Verwarnung oder eine Konventionalstrafe bis zum gleichen Betrag ausgefällt werden. Die Konventionalstrafe wird durch die Paritätische Berufskommission eingezogen und wenn nötig aufgrund von Art. 357b Ziffer 1 Buchstabe c OR rechtlich durchgesetzt.

## Art. 6: Arbeitszeit

1 Die normale wöchentliche Arbeitszeit beträgt:

	Anzahl Stunden	1988	1989	1990
a. für die Betriebe, die gemäss Arbeitsgesetz als industrielle Betriebe gelten:		43	43	42,5
b. für die übrigen Betriebe:				
- in den Lohnzonen I und II, im Kanton Tessin sowie in Gemeinden mit über 10 000 Einwohnern		43	43	42,5
- in den Lohnzonen III bis V		44	44	43,5

<sup>3</sup> Die bei auswärtiger Arbeit notwendige Reisezeit ab und zum Wohnort des Arbeitnehmers gilt in dem Umfang als Arbeitszeit, als sie die Fahrzeit zwischen Wohnort und Werkstatt übersteigt. Als Fahrzeit zwischen Wohnort und Werkstatt wird pro Fahrt höchstens eine halbe Stunde angerechnet.

<sup>4</sup> Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, die Arbeitszeit genau einzuhalten. Für unentschuldigte und vom Arbeitgeber nicht bewilligte Absenzen verliert der Arbeitnehmer den Lohnanspruch und schuldet dem Arbeitgeber pro Tag Arbeitsverhältnis eine Entschädigung von 2% des normalen Monatslohnes. Der Arbeitgeber hat eine entsprechende Forderung dem Arbeitnehmer anzumelden und bei der nächsten Lohnzahlung in Anrechnung zu bringen.

<sup>5</sup> Der Arbeitgeber ist berechtigt, vor Feiertagen ausfallende Arbeitszeit vor- oder nachholen zu lassen. Bietet der Arbeitgeber keine Gelegenheit zum Vor- oder Nachholen, ist die ausfallende Arbeitszeit zu entschädigen.

## Art. 7: Fünf-Tage-Woche

Die normale wöchentliche Arbeitszeit ist auf Montag bis Freitag zu verteilen.

## Art. 8: Überstundenarbeit

<sup>1</sup> Als Überstundenarbeit gilt die in Überschreitung der normalen wöchentlichen Arbeitszeit (Art. 6) geleistete Mehrarbeit.

<sup>5</sup> Bezieht der Arbeitnehmer Monatslohn, berechnet sich der Stundenlohn wie folgt:

42,5 Stunden pro Woche entsprechen	185 Stunden pro Monat
43 Stunden pro Woche entsprechen	187 Stunden pro Monat
43,5 Stunden pro Woche entsprechen	189 Stunden pro Monat
44 Stunden pro Woche entsprechen	191 Stunden pro Monat

## Art. 9: Nacht- und Sonntagsarbeit

<sup>1</sup> Für Nachtarbeit hat der Arbeitgeber zum Normallohn einen Zuschlag von

- a. 50% zu bezahlen, sofern die Nachtarbeit bis 22 Uhr,
- b. 100%, sofern diese nach 22 Uhr beendet wird.

<sup>2</sup> Sonntagsarbeit ist mit einem Zuschlag von 100% zu entschädigen.

## Art. 10: Lohnerhöhung

<sup>1</sup> a. Teuerungsausgleich...

Jeder Berufsarbeiter erhält als Teuerungsausgleich eine Erhöhung seines effektiven Lohnes um 35 Rappen pro Stunde; jeder Hilfsarbeiter eine solche von 30 Rappen pro Stunde.

b. Realloohnerhöhungen

1. Berufsarbeiter

1988: Jeder Berufsarbeiter erhält als reale Erhöhung seines effektiven Lohnes 20 Rappen pro Stunde (generelle Erhöhung). Die Betriebe sind verpflichtet, weitere 10 Rappen pro Arbeitsstunde (bezogen auf sämtliche Löhne der unter den GAV fallenden Berufsarbeiter) individuell auszurichten.

1989: Jeder Berufsarbeiter erhält als reale Erhöhung seines effektiven Lohnes 10 Rappen pro Stunde.

1990: Jeder Berufsarbeiter erhält als reale Erhöhung seines effektiven Lohnes 10 Rappen pro Stunde.

Die 1990 stattfindende Arbeitszeitverkürzung von einer halben Stunde wird mit einer Erhöhung des Stundenlohnes von 20 Rappen abgegolten.

2. Hilfsarbeiter

1988: Jeder Hilfsarbeiter erhält als reale Erhöhung seines effektiven Lohnes 15 Rappen pro Stunde (generelle Erhöhung). Die Betriebe sind verpflichtet, weitere 10 Rappen pro Arbeitsstunde (bezogen auf sämtliche Löhne der unter den GAV fallenden Hilfsarbeiter) individuell auszurichten.

1989: Jeder Hilfsarbeiter erhält als reale Erhöhung seines effektiven Lohnes 10 Rappen pro Stunde.

1990: Jeder Hilfsarbeiter erhält als reale Erhöhung seines effektiven Lohnes 10 Rappen pro Stunde.

Die 1990 stattfindende Arbeitszeitverkürzung von einer halben Stunde wird mit einer Erhöhung des Stundenlohnes von 20 Rappen abgegolten.

<sup>2</sup> Für die vorstehenden Realloohnerhöhungen gilt als Stichtag jeweils der 1. Januar des betreffenden Jahres.

<sup>3</sup> Für die Jahre 1989 und 1990 kommt der... Teuerungsausgleich hinzu.

<sup>4</sup> Die im Monatslohn beschäftigten Arbeitnehmer haben auf eine der Erhöhung des Stundenlohnes entsprechende Lohnanpassung Anspruch. Der Monatslohn entspricht dem 4 1/4fachen Wochenlohn.

<sup>5</sup> Diese Lohnerhöhung setzt Vollenleistungsfähigkeit voraus. Ist die Arbeitsleistung ungenügend, kann zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer eine reduzierte Lohnerhöhung vereinbart werden. Diese Vereinbarung muss schriftlich erfolgen.

<sup>6</sup> Als Berufsarbeiter gelten die Arbeitnehmer, die eine Berufslehre abgeschlossen haben und den erlernten Beruf ausüben.

## Art. 11: 13. Monatslohn

<sup>1</sup> Der Arbeitgeber hat dem Arbeitnehmer im Dezember zusätzlich einen vollen Monatslohn auszurichten.

<sup>2</sup> Als Monatslohn gilt der vereinbarte Monatslohn bzw. der vereinbarte Stundenlohn mal die Normalarbeitszeit pro Monat gemäss Art. 8 Abs. 5.

<sup>2bis</sup> Der 13. Monatslohn ist gegenüber der Unfallversicherung, der Krankenversicherung und der Arbeitslosenversicherung zu deklarieren, d. h., zum Normallohn sind 8,3% hinzuzuzählen.

<sup>3</sup> Wird das Arbeitsverhältnis während des Kalenderjahres begonnen oder ordnungsgemäss beendet, so besteht Anspruch pro rata temporis.

<sup>4</sup> Hat das Arbeitsverhältnis nicht mindestens drei Monate gedauert, besteht kein Pro-rata-Anspruch. Eine bereits erfolgte Zahlung stellt in diesem Fall Lohnvorschuss dar.

<sup>5</sup> Wird der Arbeitnehmer während eines Kalenderjahres insgesamt um mehr als einen Monat an der Arbeitsleistung verhindert - obligatorischer Militärdienst bis zu 4 Wochen wird nicht berücksichtigt -, so wird der 13. Monatslohn für jeden vollen Monat der Verhinderung um einen Zwölftel gekürzt. Bezieht der Arbeitnehmer im Einverständnis des Arbeitgebers unbezahlten Urlaub, so wird der 13. Monatslohn anteilmässig gekürzt.

<sup>6</sup> Soweit Anteile des 13. Monatslohnes bereits durch Taggelderleistungen einer Ausgleichskasse oder Versicherung (z. B. Kranken- oder Unfallversicherung, Militärdienstentschädigungskasse) entrichtet worden sind, dürfen diese bei der Auszahlung des 13. Monatslohnes abgezogen werden.

## Art. 12: Betriebsdurchschnittslöhne

<sup>1</sup> Die Arbeitgeber sind verpflichtet, im Betriebsdurchschnitt wenigstens die nachstehend aufgeführten Löhne zu bezahlen:

	Berufsarbeiter Fr.	Hilfsarbeiter Fr.
1988		
Zone I	19.20	16.90
Zone II	18.70	16.45
Zone III	18.50	16.30
Zone IV	18.10	15.90
Zone V	18.—	15.85

	Berufsarbeiter Fr.	Hilfsarbeiter Fr.
1989*)		
Zone I	19.30*	17.—*)
Zone II	18.80*	16.55*)
Zone III	18.80*	16.55*)
Zone IV	18.20*	16.—*)
Zone V	18.20*	16.—*)

	Berufsarbeiter Fr.	Hilfsarbeiter Fr.
1990*)		
Zone I	19.60*	17.30*)
Zone II	19.10*	16.85*)
Zone III	19.10*	16.85*)
Zone IV	18.50*	16.30*)
Zone V	18.50*	16.30*)

\*) Für die Jahre 1989 und 1990 kommt der... Teuerungsausgleich hinzu (siehe jeweilige Zusatzvereinbarungen für die Jahre 1989 und 1990).

<sup>2</sup> Die Arbeitgeber sind verpflichtet, in den nachstehend genannten Gebieten... wenigstens die folgenden Betriebsdurchschnittslöhne zu bezahlen: \*)

Kanton	Berufsarbeiter Fr.	Hilfsarbeiter Fr.	Zone
<b>Kanton Zürich</b>			
Zürich, Zollikon	19.20	16.90	I
Adliswil, Birmensdorf, Dietikon, Dietlikon, Dübendorf, Erlenbach, Fällanden, Herrliberg, Illnau, Kilchberg, Kloten, Küsnacht, Langnau a. A., Lindau, Meilen, Oberengstringen, Opfikon, Regensdorf, Rümlang, Rüslikon, Schlieren, Schwerzenbach, Thalwil, Uitikon, Unteregstringen, Urdorf, Uster, Volketswil, Wallisellen, Wangen, Winterthur, Zumikon	18.70	16.45	II
Bezirk Affoltern sowie die Gemeinden Bachenbülach, Bassersdorf, Brütten, Bülach, Elsau, Gossau, Greifensee, Hettlingen, Hinwil, Hochfelden, Horgen, Höri, Männedorf, Maur, Neftenbach, Niederglatt, Oberglatt, Oberrieden, Pfäffikon, Pfungen, Richterswil, Rüti, Seuzach, Stäfa, Uetikon, Wädenswil, Wetzikon, Wiesendangen, Winkel, Zell	18.50	16.30	III
Übrige Gemeinden	18.10	15.90	IV
<b>Kanton Bern</b>			
Amt Aarberg			
Aarberg, Kappelen, Lyss	18.10	15.90	IV
Übrige Gemeinden	18.—	15.85	V
Amt Aarwangen	18.—	15.85	V
Amt Bern			
Bern, Bolligen, Bremgarten bei Bern, Ittigen, Köniz, Muri, Ostermündigen, Wohlten bei Bern, Zollikofen	18.40	16.45	II
Übrige Gemeinden	18.10	15.90	IV
Amt Biel	18.50	16.30	III
Amt Büren			
Büren a. d. A., Buswil, Diessbach bei Büren, Lengnau, Meinisberg, Oberwil, Pieterlen	18.10	15.90	IV
Übrige Gemeinden	18.—	15.85	V
Amt Burgdorf	18.—	15.85	V
Amt Erlach	18.—	15.85	V
Amt Fraubrunnen	18.—	15.85	V
Amt Frutigen	18.—	15.85	V
Amt Interlaken	18.—	15.85	V

	Berufs- arbeiter Fr.	Hilfs- arbeiter Fr.	Zone
Amt Konolfingen	18.10	15.90	IV
Münsingen, Rubigen, Worb	18.—	15.85	V
Übrige Gemeinden	18.10	15.90	IV
Amt Laufen	18.—	15.85	V
Amt Laupen	18.—	15.85	V
Amt Nidau	18.50	16.30	III
Brügg, Ipsach, Nidau, Orpund, Port	18.50	16.30	III
Aegerten, Bellmund, Safnern, Scheuren, Schwadernau, Studen, Sutz-Lattrigen, Tüscherz, Worben	18.10	15.90	IV
Übrige Gemeinden	18.—	15.85	V
Amt Niedersimmental	18.—	15.85	V
Amt Oberhasli	18.—	15.85	V
Amt Obersimmental	18.—	15.85	V
Amt Saanen	18.—	15.85	V
Amt Schwarzenburg	18.—	15.85	V
Amt Seftigen	18.10	15.90	IV
Belp, Kehrsatz, Uttigen	18.—	15.85	V
Übrige Gemeinden	18.—	15.85	V
Amt Signau	18.—	15.85	V
Amt Thun	18.10	15.90	IV
Hilterfingen, Oberhofen, Sigriswil, Steffis- burg, Thun	18.—	15.85	V
Übrige Gemeinden	18.—	15.85	V
Amt Trachselwald	18.—	15.85	V
Amt Wangen	18.—	15.85	V
<b>Kanton Luzern</b>			
Luzern, Emmen, Ebikon, Horw, Kriens, Littau, Meggen	18.50	16.30	III
Adligenswil, Buchrain, Hochdorf, Malters, Reiden, Root, Rothenburg, Ruswil, Sursee, Udligenswil, Vitznau, Weggis, Werthenstein, Wikon, Willisau, Wolhusen	18.10	15.90	IV
Übrige Gemeinden	18.—	15.85	V
<b>Kanton Uri</b>			
Ganzer Kanton	18.—	15.85	V
<b>Kanton Schwyz</b>			
Ganzer Kanton	18.—	15.85	V
<b>Kanton Obwalden</b>			
Ganzer Kanton	18.—	15.85	V
<b>Kanton Nidwalden</b>			
Ganzer Kanton	18.—	15.85	V
<b>Kanton Glarus</b>			
Ganzer Kanton	18.—	15.85	V
<b>Kanton Zug</b>			
Baar, Cham, Hünenberg, Risch, Steinhausen, Walchwil, Zug	18.50	16.30	III
Übrige Gemeinden	18.—	15.85	V
<b>Kanton Solothurn</b>			
Bezirke Balsthal-Gäu, Gösgen, Kriegstetten, Lebern, Olten, Solothurn sowie die Gemeinden Balsthal, Dornach und Rodersdorf	18.10	15.90	IV
Übrige Gemeinden	18.—	15.85	V
<b>Kanton Basel-Landschaft</b>			
Bezirk Arlesheim sowie die Gemeinden Augst, Bäcken, Frenkendorf, Füllinsdorf, Gelterkinden, Itingen, Lausen, Liestal, Pratteln, Sissach	18.50	16.30	III
Übrige Gemeinden	18.10	15.90	IV
<b>Kanton Schaffhausen</b>			
Ganzer Kanton	18.10	15.90	IV
<b>Kanton Appenzell A.Rh.</b>			
Ganzer Kanton	18.—	15.85	V
<b>Kanton Appenzell I.Rh.</b>			
Ganzer Kanton	18.—	15.85	V
<b>Kanton St. Gallen</b>			
St. Gallen	18.50	16.30	III
Flawil, Gaiserwald, Goldach, Gossau, Jona, Oberuzwil, Rapperswil, Rorschach, Rorschacherberg, Uzwil, Wil, Zuzwil	18.10	15.90	IV
Übrige Gemeinden	18.—	15.85	V
<b>Kanton Graubünden</b>			
Ganzer Kanton	18.—	15.85	V
<b>Kanton Aargau</b>			
Ganzer Kanton	18.50	16.30	III
<b>Kanton Thurgau</b>			
Aadorf, Amriswil, Arbon, Bischofszell, Bottighofen, Bürglen, Diessenhofen, Ermatingen, Eschlikon, Frauenfeld, Horn, Islikon, Kreuzlingen, Märstetten, Münchwilen, Neukirch- Egnach, Oberhofen, Rickenbach, Romanshorn, Salmsach, Sirmach, Steckborn, Sommeri, Sulgen, Tägerwilen, Wängi, Weinfelden	18.10	15.90	IV
Übrige Gemeinden	18.—	15.85	V
<b>Kanton Tessin</b>			
Ganzer Kanton	18.10	15.90	IV

Art. 14: Lohnzahlungsfristen und -termine

<sup>1</sup> Die Lohnzahlung hat 14tägig, halbmonatlich oder monatlich zu erfolgen.

Art. 15: Lohnrückbehalt

<sup>1</sup> Es darf im gesamten nicht mehr als der Lohn für eine Arbeitswoche zurückbehalten werden.

Art. 16: Lohnzahlung

<sup>2</sup> Bei bargeldloser Zahlung muss spätestens am letzten Tag der Zahltagsperiode der Lohnbetrag, welcher dem normalen Lohn der Periode entspricht (Normalarbeitszeit mal Stundenlohn oder vereinbarter Monatslohn) dem Arbeitnehmer zur Verfügung stehen.

Art. 18: Lohn bei Krankheit

<sup>1</sup> Zur Ablösung der Lohnzahlungspflicht bei Krankheit hat der Arbeitgeber den Arbeitnehmer für ein Krankengeld gemäss Abs. 2 zu versichern und die für die gesunden und kranken Tage erforderlichen Prämien zu entrichten. Die Wahl des Versicherungsträgers ist Sache der direkten Verständigung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Dem Arbeitgeber wird empfohlen, einen Kollektivversicherungsvertrag mit einer anerkannten Krankenkasse abzuschliessen.

<sup>2</sup> Das Krankengeld muss, bei einer Wartezeit von höchstens 2 Tagen, mindestens 80% des Lohnausfalls inklusive 13. Monatslohn decken. Die Krankenversicherung muss eine Genussberechtigungsdauer von 720 Tagen innert 900 aufeinanderfolgenden Tagen, bei Erkrankung an Tuberkulose eine solche von 1800 Tagen innert 7 aufeinanderfolgender Jahre vorsehen.

<sup>3</sup> Arbeitnehmern im AHV-Alter wird bei vollständiger Arbeitsunfähigkeit einmalig während maximal 180 Tagen das versicherte Taggeld ausgerichtet. Anschliessend wird bis zur Erschöpfung der gesetzlichen Leistungsdauer das Taggeld auf Fr. 2.- reduziert. Weitergehende Ansprüche bestehen nicht.

<sup>3bis</sup> Arbeitnehmer, die für die in Abs. 2 festgelegten Leistungen bei einer anerkannten Krankenkasse nicht oder nur unter Vorbehalt versichert werden können, haben bei Krankheit Anspruch auf Leistungen gemäss Art. 324a OR.

<sup>4</sup> Die Arbeitnehmer, die nicht kollektiv versichert sind, haben sich einzeln für ein Krankentaggeld mit Leistungen gemäss Absatz 2 zu versichern. Der Arbeitgeber hat dem Arbeitnehmer an die Prämien dieser Krankentaggeldversicherung 3,5% des Bruttolohnes zu bezahlen und hat sich periodisch zu vergewissern, dass der Arbeitnehmer in der vorgeschriebenen Weise versichert ist.

<sup>5</sup> Dauert die Arbeitsunfähigkeit wegen Krankheit oder Unfall länger als drei Tage, so hat der Arbeitnehmer unaufgefordert ein ärztliches Zeugnis einzureichen.

Art. 20: Lohn bei Militärdienst

<sup>1</sup> Leistet der Arbeitnehmer obligatorischen schweizerischen Militärdienst oder Zivildienst, hat er für diese Zeit Anspruch auf folgende Entschädigungen in Prozenten des Lohnausfalles:

	Ledige ohne Unterstützungs- pflicht	Ledige mit Unterstützungs- pflicht sowie Verheiratete
a. während der Rekrutenschule als Rekrut	50%	80%
b. während Kadernschulungen und Abverdienen	50%	80%
c. während anderer Militärdienstleistungen bis zu 4 Wochen innert eines Kalenderjahres	80%	100%

<sup>2</sup> Die Entschädigungen der Erwerbsersatzordnung fallen dem Arbeitgeber zu, soweit diese die vorstehend festgesetzten Ansätze nicht übersteigen.

<sup>3</sup> Der Berechnung des Lohnausfalles werden die normale Arbeitszeit gemäss Art. 6 des Gesamtarbeitsvertrages und der vereinbarte normale Stunden- bzw. Monatslohn zugrunde gelegt bis zum Maximum des bei der SUVA versicherten Lohnes.

Art. 21: Lohn bei anderen Absenzen

<sup>1</sup> Der Arbeitnehmer hat Anspruch auf Vergütung folgender Absenzen:

- a. bei Heirat des Arbeitnehmers 1 Tag
- b. bei Geburt eines Kindes des Arbeitnehmers 1 Tag
- c. bei Tod des Ehegatten, eines Kindes des Arbeitnehmers, der Eltern, der Schwiegereltern oder von Geschwistern  
- sofern sie mit dem Arbeitnehmer in Hausgemeinschaft gelebt haben 3 Tage  
- andernfalls 2 Tage
- d. bei Tod von Grosseltern 1 Tag
- e. bei Teilnahme an militärischer Ausrüstungsinspektion 1/2 Tag

<sup>1bis</sup> Auf die Entschädigung gemäss Abs. 1 besteht nur Anspruch, sofern die Absenzen unumgänglich sind und effektiv bezogen werden und damit ein Lohnausfall verbunden ist.

<sup>4</sup> Massgebend für die Berechnung der Absenzentschädigung sind die ausfallenden Normalarbeitsstunden sowie der normale Stundenlohn.

Art. 21a: Weiterbildung

Für fachbezogene berufliche Weiterbildung hat der Arbeitnehmer einen Anspruch von einem bezahlten Arbeitstag pro Arbeitsjahr. Der Anspruch ist nicht kumulierbar. Der Kursbesuch ist nachzuweisen...

Art. 22: Auslagen für Verpflegung und Unterkunft

<sup>1</sup> Bei Arbeit an auswärtigen Arbeitsorten hat der Arbeitnehmer Anspruch auf folgende Pauschalentschädigungen:

Morgenessen	Fr. 6.-
Mittagessen	Fr. 13.-
Nachtessen	Fr. 13.-
Übernachten	Fr. 40.-
Tagespauschale	Fr. 72.-

<sup>2</sup> Hat der Arbeitnehmer an besonders teuren Orten zu arbeiten, sollen angemessene Vergütungen vereinbart werden.

<sup>3</sup> Kommt der Arbeitgeber für Verpflegung und Unterkunft direkt auf, so besteht kein Anspruch auf die Entschädigung gemäss Absatz 1 und 2.

<sup>3</sup> Bei der Berechnung der Betriebsdurchschnittslöhne fallen Jugendliche bis zum vollendeten 19. Altersjahr, Volontäre sowie nicht voll leistungsfähige Arbeitnehmer ausser Betracht. Ein Betriebsdurchschnittslohn ist das Mittel aus mindestens zwei individuellen Löhnen.

**Art. 23: Reiseauslagen**

- <sup>1</sup> Der Arbeitgeber hat dem Arbeitnehmer die wegen der auswärtigen Arbeit entstehenden Reiseauslagen zu ersetzen.
- <sup>2</sup> Benützt der Arbeitnehmer für die Auswärtsarbeit im ausdrücklichen oder stillschweigenden Einverständnis mit dem Arbeitgeber sein eigenes Motorfahrzeug, hat er Anspruch auf eine Kilometerentschädigung. Diese beträgt für Autos mindestens 50 Rappen, für Motorräder 25 Rappen, für Motorvelos 15 Rappen.
- <sup>3</sup> Ein stillschweigendes Einverständnis im Sinne von Abs. 2 kann in der Regel angenommen werden, wenn die Verwendung des Motorfahrzeuges gegenüber der Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel eine bessere Zeitausnutzung oder eine Kostenersparnis mit sich bringt.
- <sup>4</sup> Liegt der Wohnort des Arbeitnehmers näher beim Arbeitsort als die Werkstatt, dient für die Bemessung der Fahrkilometer der Wohnort als Ausgangspunkt.
- <sup>5</sup> Ein Arbeitnehmer, der während längerer Zeit auswärtig tätig ist, hat jedes zweite Wochenende Anspruch auf Ersatz der Bahnbillettkosten 2. Klasse für die Strecke zwischen Arbeitsort und Wohnort.

**Art. 25: Feriendauer**

- <sup>1</sup> Jeder Arbeitnehmer hat pro Kalenderjahr Anspruch auf 4 Wochen bezahlte Ferien.
- <sup>2</sup> Arbeitnehmer, die sowohl das 50. Altersjahr als auch im Jahre 1988 10 Dienstjahre, im Jahre 1989 9 Dienstjahre, im Jahre 1990 8 Dienstjahre vollendet haben, sowie Arbeitnehmer bis zum vollendeten 20. Altersjahr haben Anspruch auf 5 Wochen bezahlte Ferien.
- <sup>3</sup> Bei der Berechnung der Dienstjahre zählt das Eintrittsjahr mit, sofern das Arbeitsverhältnis bis zum Ende des betreffenden Kalenderjahres mindestens 6 Monate gedauert hat. Frühere Dienstjahre und die Lehrzeit beim gleichen Arbeitgeber werden angerechnet.
- <sup>4</sup> In die Ferien fallende Feiertage, für die nach Art. 30 eine Entschädigung auszurichten ist, gelten nicht als Ferientage.
- <sup>5</sup> Erkrankt oder verunfallt ein Arbeitnehmer während seiner Ferien, so gelten die ärztlich bescheinigten Tage unverschuldeter gänzlicher Arbeitsunfähigkeit nicht als Ferientage. Der Arbeitnehmer hat den Arbeitgeber sofort darüber zu informieren.

**Art. 26: Kürzung der Ferien**

- <sup>1</sup> Wird der Arbeitnehmer während eines Dienstjahres um mehr als zwei Monate an der Arbeitsleistung verhindert, so wird der jährliche Ferienanspruch für jeden vollen Monat der Verhinderung um einen Zwölftel gekürzt. Bezieht der Arbeitnehmer unbezahlten Urlaub, wird der Ferienanspruch entsprechend gekürzt, sofern die Kürzung mindestens einen halben Tag ausmacht.
- <sup>2</sup> Hat das Arbeitsverhältnis im betreffenden Kalenderjahr weniger als 12 Monate gedauert, hat der Arbeitnehmer Anspruch auf Ferien pro rata temporis.
- <sup>3</sup> Werden vom Arbeitgeber Betriebsferien angeordnet, so hat der Arbeitnehmer grundsätzlich Anspruch auf die Ferienentschädigung für die ganze Dauer der Betriebsferien. Der Arbeitgeber ist jedoch berechtigt, den Arbeitnehmer anlässlich der Betriebsferien zu beschäftigen. Hat der Arbeitgeber dem Arbeitnehmer spätestens bei der Anstellung den Zeitpunkt und die Dauer der Betriebsferien bekanntgegeben, hat der Arbeitnehmer nur Anspruch auf die Ferienentschädigung nach Massgabe der geleisteten Dienstzeit.

**Art. 28: Ferienvergütung**

- <sup>1</sup> Die Vergütung für einen Ferientag beträgt einen Fünftel eines Wochenlohnes bzw. einen Zweihundzwanzigstel des Monatslohnes.
- <sup>4</sup> Hat der Arbeitnehmer im Zeitpunkt der Beendigung des Arbeitsverhältnisses mehr Ferien bezogen, als ihm nach Massgabe der geleisteten Dienstzeit zusteht, stellt die zuviel bezogene Ferienentschädigung Lohnvorschuss dar.

**Art. 29: Abweichende Regelung der Ferienvergütung**

- <sup>1</sup> Hat das Arbeitsverhältnis kein volles Kalenderjahr gedauert oder wird mit einer Ferienkasse abgerechnet, kann die Ferienvergütung in Abweichung von Art. 28 in Prozenten der AHV-pflichtigen Lohnsumme (exkl. Ferienvergütung) festgesetzt werden.
- <sup>2</sup> Sie beträgt bei einem Ferienanspruch von 4 Wochen 8,3%, bei einem Ferienanspruch von 5 Wochen 10,5%.

**Art. 30: Feiertagsentschädigung**

- <sup>1</sup> Der Arbeitnehmer hat Anspruch auf Vergütung des Lohnausfalles an den im Anhang aufgeführten Feiertagen.
- <sup>2</sup> Massgebend für die Berechnung des Lohnausfalles sind die ausfallenden Normalarbeitsstunden sowie der normale Stundenlohn.
- <sup>3</sup> Die Feiertagsentschädigung ist nicht auszurichten, wenn der Arbeitnehmer unmittelbar vor oder nach dem Feiertag ohne triftigen Grund von der Arbeit ferngeblieben ist oder wenn er von einer Krankenkasse oder der SUVA für den Feiertag ein Taggeld bezieht.

**Art. 31: Kündigung während der Probezeit**

- <sup>1</sup> Während der Probezeit kann das Arbeitsverhältnis auf das Ende des der Kündigung folgenden Tages gekündigt werden.
- <sup>2</sup> Als Probezeit gelten die beiden ersten Wochen nach Arbeitsaufnahme.

**Art. 32: Kündigung nach der Probezeit**

- <sup>1</sup> Nach Ablauf der Probezeit kann das Arbeitsverhältnis im 1. Dienstjahr unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von 14 Tagen auf das Ende einer Arbeitswoche gekündigt werden.
- <sup>2</sup> Im 2. bis 9. Dienstjahr kann mit einer Kündigungsfrist von einem Monat, ab 10. Dienstjahr mit einer solchen von zwei Monaten je auf das Ende eines Monats gekündigt werden.
- <sup>3</sup> Die Kündigung muss vor dem Beginn der Kündigungsfrist im Besitze des Empfängers sein.
- <sup>4</sup> Die Lehrzeit im gleichen Betrieb wird bei der Berechnung der Dienstjahre angerechnet.

**Art. 33: Kündigung zur Unzeit durch den Arbeitgeber**

- <sup>4</sup> Bei gänzlicher Arbeitsunfähigkeit infolge Krankheit oder Unfall darf beim überjährigen Arbeitsverhältnis frühestens auf den Termin gekündigt werden, in welchem der Anspruch auf das Kranken- und Unfallversicherungsgeld erlischt oder Anspruch auf eine mindestens halbe IV-Rente besteht.

**Art. 38: Abgangentschädigung**

... Die Hälfte der Abgangentschädigung richtet sich nach folgender Tabelle:

Abgangentschädigung in Monatslöhnen

Lebensjahre	Dienstjahre																															
	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65
20	2,0	2,2	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	2,2	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2
21	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6
22	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0
23	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4
24	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8
25	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2
26	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6
27	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0
28	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0			
29	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0						
30	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0										
31	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0														
32	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0																		
33	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0																						
34	7,6	7,8	8,0	7,6	7,8	8,0																										
35	8,0	7,6	7,8	8,0																												
36	8,0																															
37	8,0																															
38	8,0																															
39	8,0																															
40	8,0																															

<sup>1b</sup> Als Monatslohn im Sinne von Abs. 1 gilt in der Regel der zuletzt bezogene Monatslohn inklusive 13. Monatslohn. Für die Umrechnung von Stundenlohn in Monatslohn ist Art. 8 Abs. 5 massgebend. Für Arbeitnehmer, die das Pensionierungsalter erreicht haben und nur noch teilzeitbeschäftigt sind, ist der zuletzt bezogene volle Monatslohn massgebend; die Teilzeitbeschäftigung ist auf volle Dienstjahre umzurechnen.

**Art. 39: Konventionalstrafen**

- <sup>1</sup> Widerhandelt ein Arbeitgeber gegen diesen Vertrag, indem er geldliche Leistungen dem Arbeitnehmer nicht erbringt, so kann ihm die paritätische Berufskommission eine Konventionalstrafe bis zur Höhe der geschuldeten Leistung auferlegen. Die Ansprüche des Arbeitnehmers bleiben vorbehalten.
- <sup>2</sup> Bei andern Widerhandlungen gegen diesen Gesamtarbeitsvertrag beträgt die Konventionalstrafe höchstens Fr. 500.-.
- <sup>3</sup> In leichten Fällen kann die paritätische Berufskommission von einer Konventionalstrafe absehen und dem Fehlbaren einen Verweis erteilen.
- <sup>4</sup> Die Konventionalstrafen sind für den Vollzug des Gesamtarbeitsvertrages zu verwenden, allfällige Überschüsse nach Ablauf der Allgemeinverbindlicherklärung für die berufliche Weiterbildung und soziale Zwecke.

**Art. 40: Zweck der Beiträge**

- <sup>1</sup> Der Vollzugskostenbeitrag wird erhoben, um die Kosten für den Vollzug des Gesamtarbeitsvertrages zu decken.
- <sup>2</sup> Der Weiterbildungsbeitrag und ein allfälliger Überschuss des Vollzugskostenbeitrages darf, auch nach Ablauf der Allgemeinverbindlicherklärung, nur für die berufliche Weiterbildung sowie für soziale Zwecke der diesem Gesamtarbeitsvertrag unterstellten Beteiligten verwendet werden.
- <sup>3</sup> Die nichtorganisierten Arbeitgeber und Arbeitnehmer sind gleich zu behandeln wie die organisierten Arbeitgeber und Arbeitnehmer.

**Art. 41: Höhe der Beiträge**

- <sup>1</sup> Der Vollzugskosten- und Weiterbildungsbeitrag beträgt pro Kalenderjahr:
  - a. für den Arbeitgeber Fr. 120.- zuzüglich Fr. 24.- für jeden dem Gesamtarbeitsvertrag unterstellten Arbeitnehmer;
  - b. für den Arbeitnehmer Fr. 120.-.
- <sup>1b</sup> Der Beitrag ist geschuldet, wenn der Arbeitnehmer für mindestens 20 Stunden pro Woche oder 900 Stunden pro Jahr in einem dem Gesamtarbeitsvertrag unterstellten Betrieb tätig ist. Bei Austritt, Pensionierung oder Übertritt in eine andere Branche ist jedoch der volle Beitrag geschuldet.

**Art. 42: Erhebung der Arbeitgeberbeiträge**

- <sup>1</sup> Jeder Arbeitgeber hat der Zentralen Paritätischen Berufskommission ein Verzeichnis der von ihm am 31. März beschäftigten und dem Gesamtarbeitsvertrag unterstellten Arbeitnehmer (mit Angabe von AHV-Nummer, Funktion und Adresse jedes Arbeitnehmers) einzureichen.
- <sup>2</sup> Gemäss Art. 41 Abs. 1 lit. a geschuldete Beiträge sind innert 30 Tagen nach Rechnungsstellung an die Zentrale Paritätische Berufskommission zu bezahlen.

**Art. 43: Erhebung der Arbeitnehmerbeiträge**

- A. Bis 31. Dezember 1988 gültige Bestimmung:
  - <sup>1</sup> Jeder Arbeitnehmer hat jährlich bis zum 31. März eine Berufskarte zu lösen. Die Berufskarte gilt als Ausweis für die Bezahlung der gemäss Artikel 41 Absatz 1 Buchstabe b geschuldeten Beiträge.
  - <sup>2</sup> Die Berufskarte wird wie folgt abgegeben:
    - a. den Mitgliedern der vertragschliessenden Arbeitnehmerorganisationen durch ihre lokalen Geschäftsstellen;
    - b. den nichtorganisierten Arbeitnehmern durch die Zentrale Paritätische Berufskommission.
- B. Ab 1. Januar 1989 gültige Bestimmung:
  - <sup>1</sup> Für die von den Arbeitnehmern geschuldeten Beiträge wird dem Arbeitgeber durch die ZPK Rechnung gestellt. Der Arbeitgeber hat den Beitrag des Arbeitnehmers diesem vom Lohn abzuziehen und der Zentralen Paritätischen Kommission zu überweisen. Der Arbeitnehmer erhält als Ausweis eine Berufskarte, welche gleichzeitig als Quittung gilt.
  - <sup>4</sup> Der Beitrag ist jeweils am 31. März fällig mit einer Zahlungsfrist von 30 Tagen.

**Art. 44: Verwaltung der Beiträge**

- <sup>1</sup> Die Vollzugskosten- und Weiterbildungsbeiträge werden durch die Zentrale Paritätische Berufskommission verwaltet.
- <sup>2</sup> Unterlässt der Arbeitgeber trotz zweimaliger Mahnung die Meldung gemäss Art. 42 Abs. 1 oder führt er dem Gesamtarbeitsvertrag unterstellte Arbeitnehmer im Arbeitnehmerverzeichnis nicht auf, so haftet er für die dadurch entgangenen Beiträge sowie die dem Arbeitnehmer dadurch entgehenden Leistungen.

**Art. 45: Paritätische Berufskommission**

- <sup>1</sup> Die Vertragsparteien ernennen ... eine Zentrale Paritätische Berufskommission ...
- <sup>2</sup> Die Sektionen der vertragschliessenden Verbände sind verpflichtet, regionale Paritätische Berufskommissionen zu bestellen ...
- <sup>3</sup> Den Paritätischen Berufskommissionen obliegen folgende Aufgaben:
- Durchführung von Kontrollen über die Einhaltung des Gesamtarbeitsvertrages in den Betrieben;
  - Ausfällung und Inkasso von Konventionalstrafen;
  - Vermittlung bei Meinungsverschiedenheiten zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern;
  - Inkasso des Vollzugskosten- und Weiterbildungsbeitrages.
- <sup>4</sup> Die von den Paritätischen Berufskommissionen beauftragten und bevollmächtigten Vertreter sind berechtigt, in Fällen, in welchen die Berufskommission eine Kontrolle angeordnet hat, unterstellte Betriebe zu betreten. Die Betriebsinhaber haben ihnen Zutritt zu gewähren und die einschlägigen Unterlagen zur Einsicht vorzulegen sowie Auskunft zu erteilen.
- <sup>5</sup> Die Paritätischen Berufskommissionen können ihre Befugnisse, wo nötig, auf dem Rechtsweg durchsetzen.

**Art. 47: Friedenspflicht**

- <sup>1</sup> Arbeitgeber und Arbeitnehmer sind verpflichtet, den absoluten Arbeitsfrieden zu wahren.
- <sup>3</sup> Als Störungen des Arbeitsfriedens gelten namentlich kollektive Arbeitsniederlegungen, ... Sperren, schwarze Listen, Boykott und ähnliche Massregelungen.

**Art. 52: Pensionskasse**

- <sup>1</sup> Zur Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften im Bereiche der beruflichen Vorsorge (BVG) besteht eine Stiftung «Pensionskasse Schreinererwerb».
- <sup>2</sup> Ist der Arbeitgeber keiner Vorsorgeeinrichtung angeschlossen, sind die Arbeitnehmer bei der Pensionskasse Schreinererwerb zu versichern.
- <sup>3</sup> Der Stiftungsrat ist paritätisch aus Vertretern der Vertragsparteien zusammengesetzt.
- <sup>4</sup> Die Wahl des Versicherungsträgers erfolgt im Einvernehmen mit den Arbeitnehmern durch den Arbeitgeber.

**Anhang****Feiertage im Sinne von Artikel 30 Absatz 1 des Gesamtarbeitsvertrages****Kanton Zürich**

Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, 1. August, Weihnachten, Stephanstag.

**Kanton Bern**

Gemeinden mit vorwiegend reformierter Bevölkerung: Neujahr, 2. Januar, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, Weihnachten, 26. Dezember.  
Gemeinden mit vorwiegend katholischer Bevölkerung: Neujahr, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Weihnachten.

**Kanton Luzern**

Neujahr, Karfreitag, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Mariä Empfängnis, Weihnachten.

**Kanton Uri**

Neujahr, Karfreitag, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Mariä Empfängnis, Weihnachten.

**Kanton Schwyz**

Drei Königen, St. Joseph, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Mariä Empfängnis, Weihnachten.

**Kanton Obwalden**

Karfreitag, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Bruderklausenfest, Allerheiligen, Mariä Empfängnis, Weihnachten.

**Kanton Nidwalden**

Neujahr, Karfreitag, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Mariä Empfängnis, Weihnachten.

**Kanton Glarus**

Neujahr, Fahrtsfest, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, 1. November, Weihnachten, 26. Dezember.

**Kanton Zug**

Neujahr, Karfreitag, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Mariä Empfängnis, Weihnachten.

**Kanton Solothurn**

Neujahr, Karfreitag, 1. Mai (Nachmittag), Auffahrt, Fronleichnam, 1. August (Nachmittag), Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Weihnachten.

Bezirk Bucheggberg: Neujahr, Berchtoldstag, Karfreitag, Ostermontag, 1. Mai (Nachmittag), Auffahrt, Pfingstmontag, 1. August (Nachmittag), Weihnachten.

**Kanton Basel-Landschaft**

Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, 1. Mai, Auffahrt, Pfingstmontag, Weihnachten, Stephanstag.

**Kanton Schaffhausen**

Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, 1. August, 1. Weihnachtstag, 2. Weihnachtstag.

**Kanton Appenzell A.Rh.**

Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, 1. Weihnachtstag, 2. Weihnachtstag.

**Kanton Appenzell I.Rh.**

Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, Fronleichnam, 1. Weihnachtstag, 2. Weihnachtstag. Der 2. Weihnachtstag nur, wenn dieser als Feiertag begangen wird.

**Kanton St. Gallen**

Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, 1. November, Weihnachten, Stephanstag.

**Kanton Graubünden**

Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, Weihnachten, Stephanstag.

**Kanton Aargau**

- Für die Bezirke Aarau, Brugg, Kulm, Lenzburg und Zofingen:  
Neujahr, Berchtoldstag, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, Weihnachten, Stephanstag.
- Im Bezirk Baden:  
- für die Gemeinde Bergdietikon:  
Neujahr, Berchtoldstag, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, Weihnachten, Stephanstag;  
- für die übrigen Gemeinden:  
Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, Fronleichnam, Weihnachten, Stephanstag.
- Für den Bezirk Bremgarten:  
Neujahr, Karfreitag, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Weihnachten, Stephanstag.
- Für die Bezirke Laufenburg und Muri:  
Neujahr, Karfreitag, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Mariä Empfängnis, Weihnachten.
- Im Bezirk Rheinfelden:  
- für die Gemeinden Hellikon, Mumpf, Obermumpf, Schupfart, Stein und Wegenstetten:  
Neujahr, Karfreitag, Auffahrt, Fronleichnam, Mariä Himmelfahrt, Allerheiligen, Mariä Empfängnis, Weihnachten;  
- für die Gemeinden Kaiseraugst, Magden, Möhlin, Olsberg, Rheinfelden, Wallbach, Zeiningen und Zuzgen:  
Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, Allerheiligen, Weihnachten, Stephanstag.
- Für den Bezirk Zurzach:  
Neujahr, Berchtoldstag, Karfreitag, Auffahrt, Fronleichnam, Allerheiligen, Weihnachten, Stephanstag.

Fallen der Weihnachts- und der Neujahrstag auf einen Freitag oder Montag, so gelten der Stephanstag und der Berchtoldstag als Werktag.

**Kanton Thurgau**

Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, 1. Mai, Auffahrt, Pfingstmontag, Weihnachten, Stephanstag.

**Kanton Tessin**

Capodanno, Epifania, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Assunzione, Ognissanti, Natale, Santo Stefano.

**Übergangsbestimmung**

Arbeitgeber, die seit dem 1. Januar 1988 ihren Arbeitnehmern eine allgemeine Lohnerhöhung gewährt haben, können diese an die Lohnerhöhung gemäss Artikel 10 Absatz 1 des Gesamtarbeitsvertrages anrechnen.

**Beantragter Geltungsbereich**

<sup>1</sup> Die Allgemeinverbindlicherklärung soll ausgesprochen werden für die Kantone Zürich, Bern (ausgenommen die Bezirke Courtelary, Moutier, La Neuveville), Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Tessin.

<sup>2</sup> Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen sollen für Betriebe gelten, die Schreinererzeugnisse herstellen, montieren oder reparieren, sowie für die Zimmerer im Kanton Graubünden.

Als Betriebe, die Schreinerarbeiten ausführen, gelten namentlich Bau- und Möbelschreinerien, Innenausbaubetriebe, Laden- und Laborbaubetriebe, Fensterhersteller, Möbelfabriken, Küchenmöbelfabriken, Saunabaubetriebe, Betriebe der Holzoberflächenbehandlung, Betriebe, die Schreinerarbeiten nur montieren, Wagnereien, Holzgeräte- und Skishersteller.

Dem Gesamtarbeitsvertrag nicht unterstellt werden sollen die Betriebe der Möbelindustrie.

<sup>3</sup> Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen sollen für sämtliche Arbeitnehmer, die in den Betrieben gemäss Absatz 2 beschäftigt werden, gelten. Ausgenommen sind:

- das kaufmännische und das Verkaufspersonal;
- Betriebsleiter, Werkmeister und technisches Personal in leitender Stellung;
- Lehrlinge im Sinne der Bundesgesetzgebung über die Berufsbildung.

<sup>4</sup> Die Allgemeinverbindlicherklärung soll bis 31. Dezember 1991 gelten.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 30 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen.

## Domanda intesa a conferire il carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del falegname

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti, cioè l'Associazione svizzera fabbricanti mobili e serrarmenti, il Sindacato edilizia e legno, la Federazione cristiana degli operai del legno ed edili della Svizzera e l'Associazione svizzera dei salariati evangelici, hanno inoltrato la domanda di conferire carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni del contratto collettivo di lavoro per il mestiere del falegname, contratto concluso il 1° gennaio 1988:

### Art. 4: Obbligo di diligenza e fedeltà

<sup>3</sup> Il lavoro nero è vietato. È considerato lavoro nero il lavoro professionale eseguito per un terzo, indipendentemente se remunerato o no, nonché il lavoro in un'altra azienda durante il tempo libero o le vacanze. Contro colui che trasgredisce questo divieto... la Commissione professionale paritetica competente può intimare un ammonimento o una multa convenzionale fino all'importo di fr. 2000.-...

Nei confronti di datori di lavoro che lasciano eseguire o favoriscono deliberatamente il lavoro nero, può essere intimato un ammonimento e inflitta una multa convenzionale fino allo stesso importo.

La multa convenzionale viene riscossa dalla Commissione professionale paritetica e, se necessario, fatta valere per legge in base all'art. 357b, cf. 1, lett. c CO.

### Art. 6: Orario di lavoro

<sup>1</sup> La durata normale settimanale del lavoro è fissata come segue:

	Numero delle ore	1988	1989	1990
a. per le aziende che in base alla legge federale sul lavoro sono considerate aziende industriali:		43	43	42,5
b. per le altre aziende:				
- nelle zone salariali I e II, nel Canton Ticino e nei comuni con oltre 10 000 abitanti		43	43	42,5
- nelle zone salariali III, IV e V		44	44	43,5

<sup>3</sup> Per lavori fuori sede, la durata necessaria del viaggio dal e al domicilio del lavoratore è considerata quale durata del lavoro nella misura in cui supera la durata del viaggio tra il domicilio e l'officina. Per ogni viaggio tra il domicilio e l'officina viene calcolata al massimo una mezz'ora.

<sup>4</sup> Il lavoratore deve osservare esattamente la durata del lavoro. Se un lavoratore non esegue il suo dovere lavorativo per motivi ingiustificati e senza permesso del datore di lavoro, egli deve al datore di lavoro per ogni giorno di lavoro mancato il 2% del salario mensile normale. Il datore di lavoro deve annunciare al lavoratore una tale pretesa e scontarla con il prossimo pagamento del salario.

<sup>5</sup> Il datore di lavoro può fare recuperare le ore perse prima dei giorni festivi. Se il datore di lavoro non offre nessuna possibilità di recupero, egli deve indennizzare le ore di lavoro perse.

### Art. 7: Settimana lavorativa di cinque giorni

La durata normale settimanale del lavoro è da ripartire nei giorni dal lunedì al venerdì.

### Art. 8: Lavoro straordinario

<sup>1</sup> È considerato lavoro straordinario il lavoro supplementare prestato oltre la durata settimanale del lavoro (art. 6).

<sup>5</sup> Se il lavoratore percepisce un salario mensile, la paga oraria viene stabilita come segue:

42,5 ore settimanali corrispondono a 185 ore mensili
43 ore settimanali corrispondono a 187 ore mensili
43,5 ore settimanali corrispondono a 189 ore mensili
44 ore settimanali corrispondono a 191 ore mensili

### Art. 9: Lavoro notturno e domenicale

<sup>1</sup> Per lavoro notturno il datore di lavoro deve pagare il salario normale più un supplemento del

- 50 per cento per lavoro notturno che termina entro le ore 22,
- 100 per cento se il lavoro notturno termina dopo le ore 22.

<sup>2</sup> Lavoro domenicale è da remunerare con un supplemento del 100 per cento.

### Art. 10: Aumento salariale

<sup>1</sup> a. Compensazione del rincaro...

Ogni lavoratore qualificato riceverà quale compensazione del rincaro un aumento del suo salario effettivo di 35 cts. all'ora, mentre ogni lavoratore ausiliario riceverà un aumento di 30 cts. all'ora.

b. Aumenti reali dei salari

1. Lavoratori qualificati

1988: ognuno riceve quale aumento reale del salario effettivo 20 cts. all'ora (aumento generale). Le aziende sono tenute a corrispondere individualmente ulteriori 10 cts. per ora lavorativa (riferiti a tutti i salari dei lavoratori che sottostanno al CCL).

1989: ognuno riceve quale aumento reale del salario effettivo 10 cts. all'ora.

1990: ognuno riceve quale aumento reale del salario effettivo 10 cts. all'ora.

La riduzione della durata del lavoro di mezz'ora che avrà luogo nel 1990, sarà compensata con un aumento salariale orario di 20 cts.

2. Lavoratori ausiliari

1988: ognuno riceve quale aumento reale del salario effettivo 15 cts. all'ora (aumento generale). Le aziende sono tenute a corrispondere individualmente ulteriori 10 cts. per ora lavorativa (riferiti a tutti i salari dei lavoratori che sottostanno al CCL).

1989: ognuno riceve quale aumento reale del salario effettivo 10 cts. all'ora.

1990: ognuno riceve quale aumento reale del salario effettivo 10 cts. all'ora.

La riduzione della durata del lavoro di mezz'ora che avrà luogo nel 1990, sarà compensata con un aumento salariale orario di 20 cts.

<sup>2</sup> Quale data di scadenza per i futuri aumenti reali dei salari vigerà, volta per volta, il 1° gennaio del rispettivo anno.

<sup>3</sup> Per gli anni 1989 e 1990 è da aggiungere, di volta in volta, la compensazione del rincaro di cui all'art. 49.

<sup>4</sup> I lavoratori pagati a mese hanno diritto a un aumento del loro salario proporzionato all'aumento del salario orario. Il salario mensile corrisponde a 4 volte e un terzo il salario settimanale.

<sup>5</sup> Questo aumento presuppone una prestazione completa. Se la prestazione lavorativa è insufficiente può essere fissato, mediante accordo scritto tra le parti, un aumento salariale ridotto.

<sup>6</sup> Sono considerati lavoratori qualificati coloro che hanno assolto un tirocinio ed esercitano la professione appresa.

### Art. 11: 13<sup>ma</sup> mensilità

<sup>1</sup> Nel mese di dicembre il datore di lavoro dovrà pagare al lavoratore un intero salario mensile supplementare.

<sup>2</sup> È considerato salario mensile il salario mensile concordato, rispettivamente il salario orario concordato moltiplicato per la durata mensile del lavoro conformemente all'art. 8, cpv. 5.

<sup>2bis</sup> La 13<sup>ma</sup> mensilità deve essere dichiarata ai fini dell'assicurazione infortuni, assicurazione malattia e assicurazione contro la disoccupazione, cioè deve essere calcolato l'8,3 per cento sullo stipendio normale.

<sup>3</sup> Se un rapporto di lavoro inizia o si conclude regolarmente, durante un anno civile, il lavoratore ha diritto alla tredicesima pro rata temporis.

<sup>4</sup> Se il rapporto di lavoro non è durato almeno tre mesi, non sussiste il diritto pro rata temporis alla 13<sup>ma</sup> mensilità. Un versamento già effettuato rappresenta, in questo caso, un acconto salariale.

<sup>5</sup> Se nel corso dell'anno civile, il lavoratore è assente dal lavoro per un periodo complessivo superiore di un mese, il servizio militare obbligatorio fino a quattro settimane non viene conteggiato, la 13<sup>ma</sup> mensilità viene ridotta di un dodicesimo per ogni mese intero di assenza. Se il lavoratore in comune accordo con il datore di lavoro, prende del congedo non pagato la 13<sup>ma</sup> viene ridotta in proporzione.

<sup>6</sup> Nella misura in cui le quote-parti della 13<sup>ma</sup> mensilità sono già state corrisposte tramite le indennità giornaliere di una cassa compensazione o assicurazione (p. es. assicurazione di malattia o infortuni, cassa indennità per il servizio militare), queste potranno essere detratte al momento della corresponsione della 13<sup>ma</sup> mensilità.

### Art. 12: Salario medio aziendale

<sup>1</sup> I datori di lavoro sono tenuti a pagare nella media aziendale almeno i seguenti salari:

	Lavoratori qualificati Fr.	Lavoratori ausiliari Fr.
1988		
Zona I	19.20	16.90
Zona II	18.70	16.45
Zona III	18.50	16.30
Zona IV	18.10	15.90
Zona V	18.—	15.85
1989*		
Zona I	19.30*	17.—*
Zona II	18.80*	16.55*
Zona III	18.80*	16.55*
Zona IV	18.20*	16.—*
Zona V	18.20*	16.—*
1990*		
Zona I	19.60*	17.30*
Zona II	19.10*	16.85*
Zona III	19.10*	16.85*
Zona IV	18.50*	16.30*
Zona V	18.50*	16.30*

\*) Per gli anni 1989 e 1990 è da aggiungere, di volta per volta, la compensazione del salario... (vedi le rispettive convenzioni addizionali in vigore per gli anni 1989 e 1990).

<sup>2</sup> I datori di lavoro sono tenuti a pagare... nelle regioni che seguiranno qui appresso, almeno i seguenti salari medi aziendali: \*)

	Lavoratore qualificato Fr.	Lavoratore ausiliario Fr.	Zona	
<b>Canton Zurigo</b>				
Zurigo, Zollikon	19.20	16.90	I	
Adliswil, Birmensdorf, Dietikon, Dietikon, Dübendorf, Erlenbach, Fällanden, Herrliberg, Illnau, Kilchberg, Kloten, Küsnacht, Langnau a. A., Lindau, Meilen, Oberengstringen, Opfikon, Regensdorf, Rümlang, Rüslikon, Schlieren, Schwerzenbach, Thalwil, Uitikon, Unterengstringen, Urdorf, Uster, Volketswil, Wallisellen, Wangen, Winterthur, Zumikon	18.70	16.45	II	
Distretto di Affoltern nonché i comuni Bachenbülach, Bassersdorf, Brütten, Bülach, Elsau, Gossau, Greifensee, Hettlingen, Hinwil, Hochfelden, Horgen, Höri, Mannedorf, Maur, Neftenbach, Niederglatt, Oberglatt, Oberrieden, Pfäffikon, Pfungen, Richterswil, Rüti, Seuzach, Stäfa, Uetikon, Wädenswil, Wetzikon, Wiesendangen, Winkel, Zell	18.50 18.10	16.30 15.90	III IV	
<b>Canton Berna</b>				
Distretto di Aarberg Aarberg, Kappelen, Lyss	18.10	15.90	IV	
Altri comuni	18.—	15.85	V	
Distretto di Aarwangen	18.—	15.85	V	
Distretto di Berna Berna, Bolligen, Bremgarten bei Bern, Ittigen, Köniz, Muri, Ostermündigen, Wohlen bei Bern, Zollikofen	19.— 18.40	18.70 18.10	16.45 15.90	II IV
Distretto di Bienna	18.50	16.30	III	
Distretto di Büren Büren a. A., Buswil, Diessbach bei Büren, Lengnau, Meinisberg, Oberwil, Pieterlen	18.10 18.—	15.90 15.85	IV V	
Altri comuni	18.—	15.85	V	
Distretto di Burgdorf	18.—	15.85	V	
Distretto di Erlach	18.—	15.85	V	
Distretto di Fraubrunnen	18.—	15.85	V	
Distretto di Frutigen	18.—	15.85	V	
Distretto di Interlaken	18.—	15.85	V	
Distretto di Konolfingen Münsingen, Rubigen, Worb	18.10	15.90	IV	
Altri comuni	18.—	15.85	V	
Distretto di Laufen	18.10	15.90	IV	
Distretto di Laupen	18.—	15.85	V	

	Lavoratore qualificato Fr.	Lavoratore ausiliario Fr.	Zona
<b>Distretto di Nidau</b> Brügg, Ipsach, Nidau, Orpund, Port	18.50	16.30	III
<b>Aegerten, Bellmund, Safnern, Scheuren, Schwadernau, Studen, Sutz-Lattrigen, Tüscherz, Worben</b>	18.10	15.90	IV
<b>Altri comuni</b>	18.—	15.85	V
<b>Distretto di Niedersimmental</b>	18.—	15.85	V
<b>Distretto di Oberhasli</b>	18.—	15.85	V
<b>Distretto di Obersimmental</b>	18.—	15.85	V
<b>Distretto di Saanen</b>	18.—	15.85	V
<b>Distretto di Schwarzenburg</b>	18.—	15.85	V
<b>Distretto di Sefügen</b> Belp, Kehrsatz, Ürtigen	18.10	15.90	IV
<b>Altri comuni</b>	18.—	15.85	V
<b>Distretto di Signau</b>	18.—	15.85	V
<b>Distretto di Thun</b> Hilterfingen, Oberhofen, Sigriswil, Steffisburg, Thun	18.10	15.90	IV
<b>Altri comuni</b>	18.—	15.85	V
<b>Distretto di Trachselwald</b>	18.—	15.85	V
<b>Distretto di Wangen</b>	18.—	15.85	V
<b>Canton Lucerna</b> Lucerna, Emmen, Ebikon, Horw, Kriens, Littau, Meggen	18.50	16.30	III
<b>Adligenswil, Buchrain, Hochdorf, Malters, Reiden, Root, Rothenburg, Ruswil, Sursee, Udligenswil, Vitznau, Weggis, Werthenstein, Wikon, Willisau, Wolhusen</b>	18.10	15.90	IV
<b>Altri comuni</b>	18.—	15.85	V
<b>Canton Uri</b> Tutto il cantone	18.—	15.85	V
<b>Canton Svitto</b> Tutto il cantone	18.—	15.85	V
<b>Canton Unterwaldo Sopraselva</b> Tutto il cantone	18.—	15.85	V
<b>Canton Unterwaldo Sottoselva</b> Tutto il cantone	18.—	15.85	V
<b>Canton Glarona</b> Tutto il cantone	18.—	15.85	V
<b>Canton Zugo</b> Baar, Cham, Hünenberg, Risch, Steinhausen, Walchwil, Zugo	18.50	16.30	III
<b>Altri comuni</b>	18.—	15.85	V
<b>Canton Soletta</b> Distretti di Balsthal-Gäu, Gösigen, Kriegstetten, Lebern, Olten, Soletta, come pure i comuni Balsthal, Dornach e Rodersdorf	18.10	15.90	IV
<b>Altri comuni</b>	18.—	15.85	V
<b>Canton Basilea-Campagna</b> Distretto di Arlesheim come pure i comuni di Augst, Bäckten, Frenkendorf, Fällinsdorf, Gelterkinden, Itingen, Lausen, Liestal, Pratteln, Sissach	18.50	16.30	III
<b>Altri comuni</b>	18.10	15.90	IV
<b>Canton Sciaffusa</b> Tutto il cantone	18.10	15.90	IV
<b>Canton Appenzello Esterno</b> Tutto il cantone	18.—	15.85	V
<b>Canton Appenzello Interno</b> Tutto il cantone	18.—	15.85	V
<b>Canton San Gallo</b> San Gallo	18.50	16.30	III
<b>Flawil, Gaiserwald, Goldach, Gossau, Jona, Oberuzwil, Rapperswil, Rorschach, Rorschacherberg, Uzwil, Wil, Zuzwil</b>	18.10	15.90	IV
<b>Altri comuni</b>	18.—	15.85	V
<b>Canton Grigioni</b> Tutto il cantone	18.—	15.85	V
<b>Canton Argovia</b> Tutto il cantone	18.50	16.30	III
<b>Canton Turgovia</b> Aadorf, Amriswil, Arbon, Bischofszell, Bottighofen, Bürglen, Diessenhofen, Ermatingen, Eschlikon, Frauenfeld, Horn, Islikon, Kreuzlingen, Märstetten, Münchwilen, Neukirch-Egnach, Oberhofen, Rickenbach, Romanshorn, Salmisach, Sirmach, Steckborn, Sommeri, Sulgen, Tägerwil, Wängi, Weinfelden	18.10	15.90	IV
<b>Altri comuni</b>	18.—	15.85	V
<b>Canton Ticino</b> Tutto il cantone	18.10	15.90	IV

<sup>3</sup> Nel conteggio del salario medio aziendale, non vengono calcolati i giovani fino al 19° anno compiuto, i volontari, come pure lavoratori a capacità lavorativa ridotta. Un salario medio aziendale è il mezzo di almeno due salari individuali.

#### Art. 14: Termini di pagamento per il salario

<sup>1</sup> Il salario è da corrisponderci ogni 14 giorni, a metà mese oppure mensilmente.

#### Art. 15: Trattenuta

<sup>1</sup> La trattenuta totale non può superare il salario di una settimana lavorativa.

#### Art. 16: Pagamento del salario

<sup>2</sup> Se il salario non è versato in contanti, l'importo corrispondente al salario del periodo (normale durata del lavoro moltiplicata per salario ossia per salario mensile stabilito), dev'essere a disposizione del lavoratore al più tardi l'ultimo giorno del periodo di pagamento.

#### Art. 18: Salario in caso di malattia

<sup>1</sup> Per derogare all'obbligo di pagamento del salario in caso di malattia, il datore di lavoro deve assicurare i suoi lavoratori per una indennità giornaliera di malattia ai sensi del cpv. 2 e versare i relativi premi per i giorni sani o malati. La scelta dell'ente assicuratore sarà fatta di comune accordo tra datore di lavoro e lavoratore. Si raccomanda al datore di lavoro di stipulare un contratto collettivo di assicurazione con una cassa malati riconosciuta.

<sup>2</sup> L'assicurazione per indennità giornaliera di malattia deve prevedere, con una franchigia di al massimo 2 giorni, un'indennità giornaliera di almeno l'80% del salario, compreso la 13<sup>ma</sup> mensilità. La durata del diritto al percepimento dell'indennità deve essere di 720 giorni nello spazio di 900 giorni consecutivi; in caso di tubercolosi questa indennità deve essere concessa per 1800 giorni nello spazio di sette anni consecutivi.

<sup>3</sup> In caso di un'incapacità lavorativa totale, ai lavoratori che hanno raggiunto l'età AVS sarà corrisposta una sola volta, durante 180 giorni al massimo, l'indennità giornaliera. Successivamente fino all'esaurimento del periodo di percezione delle prestazioni legalmente stabilito, l'indennità giornaliera sarà ridotta a fr. 2.—. Non esistono ulteriori diritti.

<sup>3bis</sup> I lavoratori che per le prestazioni stabilite nel cpv. 3 non possono essere assicurati o solo assicurati con riserva presso una cassa malati riconosciuta, in caso di malattia hanno diritto alle prestazioni secondo l'art. 324a CO.

<sup>4</sup> I lavoratori che non sono assicurati collettivamente, sono tenuti ad assicurarsi singolarmente per un'indennità giornaliera di malattia le cui prestazioni corrispondono a quelle del capoverso 2. Il datore di lavoro deve versare il 3,5 per cento del salario lordo a favore dell'assicurazione per indennità giornaliera di malattia del lavoratore e deve accertare periodicamente se questo è assicurato conformemente alle prescrizioni.

<sup>5</sup> Se l'impedimento al lavoro, a causa di malattia oppure infortunio, dura più di tre giorni, il lavoratore deve presentare senza invito un certificato medico.

#### Art. 20: Salario in caso di servizio militare

<sup>1</sup> Se il lavoratore presta servizio militare svizzero obbligatorio o servizio di protezione civile, egli ha diritto alle seguenti indennità in percentuale della perdita di guadagno:

	Celibi senza persone a carico	Celibi con persone a carico e sposati
a. durante la scuola reclute in qualità di reclute	50%	80%
b. durante i corsi quadri	50%	80%
c. per altri servizi fino a 4 settimane nel corso di un anno civile	80%	100%

<sup>2</sup> Nella misura in cui le prestazioni complementari per perdita di guadagno eccedono le quote summenzionate, queste spettano al lavoratore.

<sup>3</sup> Il calcolo della perdita di guadagno avviene in base all'orario normale di lavoro, secondo l'art. 6 del contratto collettivo di lavoro, e al salario normale orario, risp. mensile, al massimo fino al salario assicurato presso l'INSAI.

#### Art. 21: Salario in caso di altre assenze

<sup>1</sup> Il lavoratore ha diritto alla indennizzazione delle seguenti assenze:

a. matrimonio del lavoratore	1 giorno
b. nascita di un figlio del lavoratore	1 giorno
c. decesso del coniuge, di un figlio del lavoratore, dei genitori, dei suoceri, di fratelli o sorelle	3 giorni
— se conviventi nell'economia domestica del lavoratore	2 giorni
— altrimenti	1 giorno
d. decesso dei nonni	1 giorno
e. ispezione militare	½ giornata

<sup>1bis</sup> Il diritto all'indennizzazione secondo il cpv. 1 vale unicamente se le assenze sono indispensabili ed effettivamente ritirate, comportando una perdita salariale.

<sup>4</sup> Il calcolo dell'indennità di assenza avviene in base alle ore di lavoro normali perdute e al salario orario normale.

#### Art. 21a: Formazione professionale

Al fine di poter usufruire di una formazione professionale specifica del ramo, il lavoratore ha diritto ad un giorno lavorativo remunerato per ogni anno lavorativo. Il diritto non è cumulabile. La partecipazione ai corsi dev'essere comprovata...

#### Art. 22: Spese per vitto e alloggio

<sup>1</sup> Per lavoro in trasferta il lavoratore ha diritto alle seguenti indennità forfettarie:

colazione	Fr. 6.—
pranzo	Fr. 13.—
cena	Fr. 13.—
pernottamento	Fr. 40.—
	Fr. 72.—

<sup>2</sup> Bisogna concordare indennità adeguate nel caso in cui il lavoratore deve lavorare in località particolarmente care.

<sup>3</sup> Se il datore di lavoro provvede al vitto e all'alloggio non insorge nessuna pretesa alle indennità di cui ai cpv. 1 e 2.

**Art. 23: Spese di viaggio**

<sup>1</sup> Le spese di viaggio derivanti al lavoratore dal lavoro fuori sede vanno rimborsate dal datore di lavoro.

<sup>2</sup> Se il lavoratore utilizza, con accordo tacito o espresso con il datore di lavoro, il suo mezzo di trasporto personale per il lavoro fuori sede, egli ha diritto ad una indennità di chilometraggio. Questa ammonta ad almeno 50 centesimi per autovetture, almeno 25 centesimi per motociclette ed almeno 15 centesimi per ciclo-motori.

<sup>3</sup> Si può considerare un accordo tacito ai sensi del cpv. 2 l'utilizzazione di un mezzo personale di trasporto al posto di un mezzo pubblico se questa comporta un risparmio di tempo o di costi.

<sup>4</sup> Se il luogo di domicilio del lavoratore è più vicino al luogo di lavoro che il laboratorio, il luogo di domicilio viene considerato quale punto di partenza.

<sup>5</sup> Se il lavoro fuori sede dura per molto tempo, il datore di lavoro deve bonificare al lavoratore, ogni secondo fine settimana, il prezzo del biglietto di 2° classe per l'andata ed il ritorno dal posto di lavoro al domicilio.

**Art. 25: Durata delle vacanze**

<sup>1</sup> Ogni lavoratore ha diritto a 4 settimane di vacanze pagate per ogni anno civile.

<sup>2</sup> Sia i lavoratori che hanno compiuto il 50° anno di età e compiuto nell'anno 1988 i 10 anni di servizio, sia coloro che hanno compiuto nell'anno 1989 i 9 anni di servizio e nell'anno 1990 gli 8 anni di servizio, come pure i lavoratori fino al compimento del 20° anno di età hanno diritto a 5 settimane di vacanze pagate.

<sup>3</sup> Per il calcolo degli anni di servizio viene computato l'anno dell'assunzione a condizione che il rapporto di lavoro per l'anno civile in questione sia durato almeno 6 mesi. Anni di servizio precedenti come anche un tirocinio presso lo stesso datore di lavoro vanno computati.

<sup>4</sup> I giorni festivi che cadono nel periodo di vacanze e che sono indennizzati ai sensi dell'art. 30, non contano come giorni di vacanza.

<sup>5</sup> I giorni nei quali, durante il periodo di vacanza, un lavoratore si ammala o ha un infortunio involontario, non contano come vacanze se risulta da un certificato medico una incapacità totale al lavoro per il periodo in questione. È dovere del lavoratore informare tempestivamente in merito il datore di lavoro.

**Art. 26: Riduzione del diritto alle vacanze**

<sup>1</sup> Se nel corso di un anno di lavoro il lavoratore è impedito dal prestare la sua opera per più di due mesi, il suo diritto alle vacanze verrà decurtato di un dodicesimo per ogni mese intero di impedimento. Se il lavoratore usufruisce di vacanze non pagate, il suo diritto alle vacanze verrà adeguatamente ridotto, a condizione che la decurtazione comporti almeno una mezza giornata.

<sup>2</sup> Se il rapporto di lavoro nell'anno civile in questione è durato meno di 12 mesi, il lavoratore ha diritto alle vacanze pro rata temporis.

<sup>3</sup> Se il datore di lavoro stabilisce le vacanze aziendali, il lavoratore ha in linea di massima diritto all'indennità di vacanza per l'intera durata delle vacanze aziendali. Il datore di lavoro ha però il diritto di occupare il lavoratore durante il periodo delle vacanze aziendali. Se il datore di lavoro, al più tardi all'atto dell'assunzione ha informato il lavoratore sul periodo e la durata delle vacanze aziendali, questo ha solo diritto all'indennità di vacanza in proporzione al periodo di servizio prestato.

**Art. 28: Indennità di vacanza**

<sup>1</sup> L'indennità per un giorno di vacanza corrisponde a un quinto del salario settimanale, rispettivamente a un ventiduesimo del salario mensile.

<sup>2</sup> Se il lavoratore all'atto dello scioglimento del rapporto di lavoro ha percepito maggiori vacanze di quante non gli spettino in base alla durata del lavoro prestato, l'eccedenza di indennità di vacanza è considerata quale acconto salariale.

**Art. 29: Regolamentazione derogante dell'indennità di vacanza**

<sup>1</sup> Se il rapporto di lavoro non è durato un intero anno civile oppure se il conteggio avviene per il tramite di una cassa vacanze, l'indennità di vacanza può essere fissata, in deroga all'art. 28, in percentuale del salario soggetto all'AVS (escl. l'indennità di vacanza).

<sup>2</sup> Essa (l'indennità di vacanza) comporta per il diritto a 4 settimane di vacanze l'8,3%, per il diritto a 5 settimane di vacanze il 10,5%.

**Art. 30: Indennità per i giorni festivi**

<sup>1</sup> Il lavoratore ha diritto alla compensazione della perdita di salario per i giorni festivi fissati nell'Appendice.

<sup>2</sup> Determinanti per il calcolo della perdita di salario sono le ore di lavoro normali perdute come pure il salario orario normale.

<sup>3</sup> L'indennità per i giorni festivi non è corrisposta qualora il lavoratore si assenti dal lavoro, senza motivi plausibili, immediatamente prima o dopo il giorno festivo, oppure percepisca un'indennità giornaliera da parte di una cassa malati o dall'INSAI.

**Art. 31: Disdetta durante il tempo di prova**

<sup>1</sup> Durante il tempo di prova il rapporto di lavoro può essere disdetto per la fine del giorno seguente al giorno di disdetta.

<sup>2</sup> Come tempo di prova sono considerate le prime due settimane decorrenti dal primo giorno di lavoro.

**Art. 32: Disdetta dopo il tempo di prova**

<sup>1</sup> Trascorso il tempo di prova, il rapporto di lavoro può essere disdetto nel primo anno di servizio, per la fine di una settimana lavorativa con un preavviso di 14 giorni.

<sup>2</sup> Per rapporti di lavoro da 2 a 9 anni e per quelli superiori ai 10 anni, il preavviso di disdetta è di un mese, rispettivamente di due mesi, da darsi per la fine di un mese.

<sup>3</sup> Il destinatario deve essere in possesso della disdetta prima dell'inizio del periodo di disdetta.

<sup>4</sup> La durata del tirocinio nella stessa impresa è imputabile per il calcolo degli anni di servizio.

**Art. 33: Disdetta in tempo inopportuno da parte del datore di lavoro**

<sup>1</sup> In caso di inabilità completa dovuta a malattia o infortunio, il rapporto di lavoro - purché sia in atto da oltre un anno - può essere disdetto non prima della cessazione del diritto alla indennità di malattia o d'infortunio o dell'inizio del diritto ad almeno una mezza rendita AI.

**Art. 38: Indennità di partenza**

1... L'importo dell'indennità di partenza è fissata secondo la seguente tabella:

**Indennità di partenza in salari mensili**

Età	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65
20	2,2	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2
21	2,2	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2
22	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4
23	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6
24	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8
25	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0
26	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2
27	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4
28	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6
29	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8
30	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0
31	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2
32	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4
33	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6
34	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8
35	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0
36	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	
37	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0			
38	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0					
39	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0							
40	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0									

<sup>1bis</sup> Per salario mensile ai sensi del cpv. 1 si intende di regola l'ultimo salario percepito, inclusa la 13<sup>ma</sup> mensilità. Per la conversione del salario orario in salario mensile si applica la tabella dell'art. 8, comma 5. Per lavoratori che hanno raggiunto l'età della pensione e che lavorano soltanto più a tempo parziale, si considera l'ultimo stipendio intero percepito; l'occupazione a tempo parziale deve essere calcolata come periodo di servizio a tempo intero.

**Art. 39: Ammende convenzionali**

<sup>1</sup> Il datore di lavoro che viola questo contratto non corrispondendo al lavoratore le prestazioni finanziarie dovute gli può essere punito dalla commissione professionale paritetica con un'ammenda convenzionale fino all'ammontare dell'importo dovuto. Restano riservate le pretese del lavoratore.

<sup>2</sup> In caso di altre violazioni del presente CCL, l'ammenda convenzionale può elevarsi al massimo a fr. 500.-.

<sup>3</sup> In casi di poca importanza la commissione professionale paritetica può rinunciare all'ammenda convenzionale e impartire un ammonimento.

<sup>4</sup> Le ammende convenzionali sono da destinarsi all'esecuzione del CCL decorso il termine di obbligatorietà generale; eventuali rimanenze sono da impiegare per la qualificazione professionale e per scopi sociali.

**Art. 40: Scopo dei contributi**

<sup>1</sup> Il contributo ai costi di esecuzione viene prelevato per sovvenire ai costi per l'esecuzione del CCL.

<sup>2</sup> Il contributo di perfezionamento e un'eventuale eccedenza del contributo ai costi di esecuzione, decorso il termine di obbligatorietà generale, sono da destinarsi al perfezionamento professionale e a scopi sociali in favore degli individui assoggettati a questo contratto.

<sup>3</sup> I datori di lavoro non organizzati come pure i lavoratori non organizzati sono da trattarsi alla stessa stregua di quelli organizzati.

**Art. 41: Importo dei contributi**

<sup>1</sup> Il contributo per le spese di esecuzione e di perfezionamento ammontano, per anno solare, a:

a. per il datore di lavoro: fr. 120.-, più fr. 24.- per ogni lavoratore sottoposto al contratto collettivo di lavoro;

b. per il lavoratore: fr. 120.-.

<sup>1bis</sup> Il contributo è dovuto quando il lavoratore lavora per almeno 20 ore per settimana, o 900 ore per anno, in un'azienda sottoposta al contratto collettivo di lavoro. In caso di pensionamento o licenziamento, o passaggio ad un altro settore, è comunque dovuto il contributo completo per l'anno in corso...

**Art. 42: Prelevamento dei contributi dei datori di lavoro**

<sup>1</sup> Ogni datore di lavoro è tenuto a presentare alla Commissione professionale paritetica una distinta dei lavoratori da lui occupati al 31 marzo e sottoposti al contratto collettivo di lavoro (con l'indicazione del numero AVS, della funzione e dell'indirizzo di ogni lavoratore).

<sup>2</sup> Conformemente all'art. 41, comma 1, lettera a, i contributi dovuti devono essere versati entro 30 giorni alla Commissione professionale paritetica centrale.

**Art. 43: Prelevamento dei contributi dei lavoratori**

A. Disposizione valida fino al 31 dicembre 1988:

<sup>1</sup> Ogni lavoratore deve ritirare entro il 31 marzo una carta professionale. La carta professionale vale quale prova del pagamento del contributo scaduto conformemente all'articolo 41 capoverso 1 lettera b.

<sup>2</sup> La carta professionale viene rilasciata nel seguente modo:

a. ai membri delle associazioni dei lavoratori contraente attraverso le sedi locali;

b. ai lavoratori non organizzati attraverso la commissione professionale paritetica centrale.

B. Disposizione valida a partire dal 1° gennaio 1989:

<sup>1</sup> I contributi dovuti dai lavoratori saranno addebitati, da parte della Commissione professionale paritetica centrale (CPC), ai datori di lavoro. Il datore di lavoro è tenuto a detrarre il contributo del lavoratore dal salario dello stesso e di bonificarlo alla Commissione professionale paritetica centrale. Il lavoratore ottiene quale certificato una carta professionale che gli servirà nel contempo quale ricevuta di pagamento.

<sup>2</sup> Data di scadenza del contributo è, volta per volta, il 31 marzo con un termine di pagamento di 30 giorni.

**Art. 44: Amministrazione dei contributi**

<sup>1</sup> I contributi alle spese di esecuzione e i contributi di perfezionamento vengono amministrati tramite la Commissione professionale paritetica centrale.

<sup>2</sup> Se il datore di lavoro omette, nonostante due solleciti, la dichiarazione di cui all'art. 42, comma 1, ovvero se non include nella lista dei dipendenti tutti i lavoratori sottoposti al contratto collettivo di lavoro, risponde per i contributi in tal modo perduti, come pure per le prestazioni che il lavoratore venisse a perdere in seguito alla sua Commissione.

**Art. 45: Commissioni professionali paritetiche**

<sup>1</sup> Le associazioni contraenti nominano... una commissione professionale paritetica centrale...

<sup>2</sup> Le sezioni delle associazioni contraenti sono tenute a costituire delle commissioni professionali paritetiche regionali...

<sup>3</sup> Alle commissioni professionali paritetiche sono assegnati i compiti seguenti:

- esecuzione di controlli nelle aziende per la sorveglianza sull'esecuzione delle disposizioni del CCL;
- imposizione e incasso delle ammende convenzionali;
- mediazione in caso di divergenze tra datore di lavoro e lavoratori;
- incasso dei contributi di esecuzione e di perfezionamento.

<sup>4</sup> I rappresentanti incaricati e autorizzati da parte delle Commissioni professionali paritetiche hanno il diritto di entrare nelle aziende sottostanti al CCL, nei casi in cui la commissione professionale ha ordinato un controllo. I titolari delle aziende devono concedere loro l'accesso, presentare per l'ispezione gli atti, nonché fornire ragguagli.

<sup>5</sup> Le Commissioni professionali paritetiche possono impostare, ove necessario, le loro competenze anche in via giudiziaria.

**Art. 47: Pace del lavoro**

<sup>1</sup> I datori di lavoro ed i lavoratori sono tenuti a difendere la pace assoluta del lavoro.

<sup>3</sup> Sono considerati perturbamenti in particolare la cessazione collettiva del lavoro, il boicottò e le rappresaglie.

**Art. 52: Cassa pensione**

<sup>1</sup> In adempimento delle prescrizioni legali circa la previdenza professionale (LPP) esiste una «Fondazione Cassa Pensione della falegnameria».

<sup>2</sup> Se il datore di lavoro non è affiliato ad alcuna Istituzione di previdenza, i lavoratori dipendenti devono essere assicurati presso la Cassa Pensione della falegnameria.

<sup>3</sup> Il Consiglio della Fondazione è composto in modo paritetico di rappresentanti delle parti contraenti.

<sup>4</sup> Il datore di lavoro sceglie l'ente assicuratore in accordo con i lavoratori.

**Appendice****Giorni festivi ai sensi dell'art. 30 cpv. 1 del contratto collettivo di lavoro****Canton Zurigo**

Capodanno, Venerdì Santo, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Lunedì di Pentecoste, 1° agosto, Natale, S. Stefano.

**Canton Berna**

Comuni con popolazione prevalentemente protestante: Capodanno, 2 gennaio, Venerdì Santo, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Lunedì di Pentecoste, Natale, 26 dicembre.

Comuni con popolazione prevalentemente cattolica: Capodanno, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Lunedì di Pentecoste, Corpus Domini, Assunzione, Ognissanti, Natale.

**Canton Lucerna**

Capodanno, Venerdì Santo, Ascensione, Corpus Domini, Assunzione, Ognissanti, Immacolata, Natale.

**Canton Uri**

Capodanno, Venerdì Santo, Ascensione, Corpus Domini, Assunzione, Ognissanti, Immacolata, Natale.

**Canton Svitto**

Epifania, S. Giuseppe, Ascensione, Corpus Domini, Assunzione, Ognissanti, Immacolata, Natale.

**Canton Unterwaldo Sopraselva**

Venerdì Santo, Ascensione, Corpus Domini, Assunzione, Festa di San Nicola, Ognissanti, Immacolata, Natale.

**Canton Unterwaldo Sottoselva**

Capodanno, Venerdì Santo, Ascensione, Corpus Domini, Assunzione, Ognissanti, Immacolata, Natale.

**Canton Glarona**

Capodanno, Commemorazione della battaglia di Nâfels, Venerdì Santo, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Ognissanti, Natale, 26 dicembre.

**Canton Zugo**

Capodanno, Venerdì Santo, Ascensione, Corpus Domini, Assunzione, Ognissanti, Immacolata, Natale.

**Canton Soletta**

Capodanno, Venerdì Santo, 1° maggio (pomeriggio), Ascensione, Corpus Domini, 1° agosto (pomeriggio), Assunzione, Ognissanti, Natale.

Distretto di Bucheggberg: Capodanno, 2 gennaio, Venerdì Santo, Lunedì di Pasqua, 1° maggio (pomeriggio), Ascensione, Lunedì di Pentecoste, 1° agosto (pomeriggio), Natale.

**Canton Basilea-Campagna**

Capodanno, Venerdì Santo, Lunedì di Pasqua, 1° maggio, Ascensione, Lunedì di Pentecoste, Natale, S. Stefano.

**Canton Sciaffusa**

Capodanno, Venerdì Santo, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Lunedì di Pentecoste, 1° agosto, Natale, 26 dicembre.

**Canton Appenzello Esterno**

Capodanno, Venerdì Santo, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Lunedì di Pentecoste, Natale, 26 dicembre.

**Canton Appenzello Interno**

Capodanno, Venerdì Santo, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Lunedì di Pentecoste, Corpus Domini, Natale, 26 dicembre. Il 26 dicembre solo se viene festeggiato come giorno festivo.

**Canton San Gallo**

Capodanno, Venerdì Santo, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Lunedì di Pentecoste, 1° novembre, Natale, S. Stefano.

**Canton Grigioni**

Capodanno, Venerdì Santo, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Lunedì di Pentecoste, Natale, S. Stefano.

**Canton Argovia**

a. Per i distretti di Aarau, Brugg, Kulm, Lenzburg e Zofingen: Capodanno, 2 gennaio, Venerdì Santo, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Lunedì di Pentecoste, Natale, S. Stefano.

b. Nel distretto di Baden:  
- per il comune di Bergdietikon: Capodanno, 2 gennaio, Venerdì Santo, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Lunedì di Pentecoste, Natale, S. Stefano;  
- per gli altri comuni: Capodanno, Venerdì Santo, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Lunedì di Pentecoste, Corpus Domini, Natale, S. Stefano.

c. Per il distretto di Bremgarten: Capodanno, Venerdì Santo, Ascensione, Corpus Domini, Assunzione, Ognissanti, Natale, S. Stefano.

d. Per i distretti di Laufenburg e Muri: Capodanno, Venerdì Santo, Ascensione, Corpus Domini, Assunzione, Ognissanti, Immacolata, Natale.

e. Nel distretto di Rheinfelden:  
- per i comuni di Hellikon, Mumpf, Obermumpf, Schupfart, Stein e Wegensstetten: Capodanno, Venerdì Santo, Ascensione, Corpus Domini, Assunzione, Ognissanti, Immacolata, Natale;

- per i comuni di Kaiseraugst, Magden, Möhlin, Olsberg, Rheinfelden, Wallbach, Zeiningen e Zurzogen: Capodanno, Venerdì Santo, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Lunedì di Pentecoste, Ognissanti, Natale, S. Stefano.

f. Per il distretto di Zurzach: Capodanno, 2 gennaio, Venerdì Santo, Ascensione, Corpus Domini, Ognissanti, Natale, S. Stefano.

Se Natale e Capodanno ricorrono in venerdì o in lunedì, il giorno di Santo Stefano e il 2 gennaio saranno considerati giorni feriali.

**Canton Turgovia**

Capodanno, Venerdì Santo, Lunedì di Pasqua, 1° maggio, Ascensione, Lunedì di Pentecoste, Natale, S. Stefano.

**Canton Ticino**

Capodanno, Epifania, Lunedì di Pasqua, Ascensione, Assunzione, Ognissanti, Natale, S. Stefano.

**Disposizione transitoria**

I datori di lavoro che, dal 1° gennaio 1988, hanno accordato ai loro lavoratori un aumento generale di salario possono conteggiarlo nell'aumento previsto nell'articolo 10 capoverso 1 del contratto collettivo.

**Campo d'applicazione proposto**

<sup>1</sup> Il campo d'applicazione proposto dalle parti contraenti ha il seguente tenore: Il presente decreto è valido per i cantoni di Zurigo, Berna (esclusi i distretti di Courtelary, Moutier, La Neuveville), Lucerna, Uri, Svitto, Untervaldo Sopraselva e Sottoselva, Glarona, Zugo, Soletta, Basilea-Campagna, Sciaffusa, Appenzello Esterno, Appenzello Interno, S. Gallo, Grigioni, Argovia, Turgovia e Ticino.

<sup>2</sup> Le disposizioni rese così obbligatorie hanno validità alle aziende che eseguono, montano o riparano lavori di falegnameria nonché per le aziende di carpenteria del cantone dei Grigioni.

Si considerano aziende di falegnamerie, le falegnamerie di serramenta e le fabbriche di mobili, le falegnamerie di arredamenti d'interni, di negozi e di laboratori, le fabbriche di finestre, le fabbriche di mobili da cucina e di impianti sauna, le aziende per la lavorazione delle superfici del legno, le aziende che eseguono soltanto il montaggio di lavori di falegnamerie, le fabbriche di carri, di attrezzi di legno e di ski.

Sono tuttavia eccettuate aziende della industria dei mobili.

<sup>3</sup> Le disposizioni di obbligatorietà generale sono valide per tutti i lavoratori occupati nelle aziende di cui alla cifra 2. Sono eccettuati:

- il personale commerciale e di vendita;
- i direttori d'azienda, i maestri d'officina e il personale tecnico con funzioni direttive;
- gli apprendisti ai sensi della legislazione federale sulla formazione professionale.

<sup>4</sup> Il presente decreto avrà effetto fino al 31 dicembre 1991.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate in cinque esemplari e motivate, entro 30 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

**Kündigung einer Anleihe der Schweizerischen Eidgenossenschaft**

Gestützt auf die Ermächtigung des Bundesrates vom 28. November 1983 hat die Eidgenössische Finanzverwaltung beschlossen, aufgrund der Anleihebedingungen folgende Anleihe zur vorzeitigen Rückzahlung per 1. Juli 1988 zu kündigen:

**4% Anleihe der Schweizerischen Eidgenossenschaft 1980-1990 von 260 Millionen Franken nominal.**

Die Obligationen können vom Inhaber an den Schaltern der Schweizerischen Nationalbank und der dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken, dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken, dem Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen und der Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers angehörenden Institute kostenlos zum Nennwert eingelöst werden. Die Schuldbuchforderungen werden von der Schweizerischen Nationalbank in Bern zurückbezahlt.

Nach dem 1. Juli 1988 hört die Verzinsung dieser zur Rückzahlung aufgerufenen Anleihe auf.

Valoren-Nummern: 15529 für Titel  
15530 für Schuldbuchforderungen

Bern, 24. Februar 1988

Eidgenössische Finanzverwaltung

**Dénonciation d'un emprunt de la Confédération suisse**

En vertu d'une autorisation du Conseil fédéral du 28 novembre 1983, l'Administration fédérale des finances a décidé, en application des conditions d'émission, de dénoncer au remboursement anticipé le 1er juillet 1988 l'emprunt ci-après:

**Emprunt de 4% de la Confédération suisse 1980-1990 de 260 millions de francs nominal.**

Les porteurs d'obligations pourront les présenter, sans frais, au pair au remboursement aux guichets de la Banque nationale suisse et des établissements membres du Consortium d'émission de Banques Suisses, de l'Union des Banques Cantoniales Suisses, de l'Union de Banques Régionales et Caisses d'Épargne Suisses et du Groupement des banquiers privés de la Suisse alémanique. De son côté, la Banque nationale suisse, à Berne, remboursera les créances inscrites au Livre de la dette.

L'emprunt dénoncé au remboursement ne portera intérêt que jusqu'au 1er juillet 1988.

Numéros de valeur: 15529 pour les titres,  
15530 pour les créances inscrites

Berne, 24 février 1988

Administration fédérale des finances

**Disdetta di un prestito della Confederazione svizzera**

Vista l'autorizzazione del Consiglio federale del 28 novembre 1983, l'Amministrazione federale delle finanze ha deciso, conformemente alle condizioni, di rimborsare anticipatamente il seguente prestito per il 1° luglio 1988:

**Il prestito 4% della Confederazione svizzera 1980-1990 di un valore nominale di 260 milioni di franchi.**

Le obbligazioni potranno essere incassate senza spese, al valore nominale dai portatori, agli sportelli della Banca nazionale svizzera e degli istituti facenti parte del Consorzio d'emissione di banche svizzere, dell'Unione delle banche cantonali svizzere, dell'Unione di banche regionali e casse di risparmio svizzere e del Gruppo dei banchieri privati della Svizzera tedesca. I crediti saranno rimborsati dalla Banca nazionale svizzera a Berne.

Dopo il 1° luglio 1988 il prestito in questione non frutterà più interesse.

Numeri di valore: 15529 per i titoli,  
15530 per i crediti scritturali

Berna, 24 febbraio 1988

Amministrazione federale delle finanze

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

**BANQUE DE L'ÉTAT DE FRIBOURG**

(Etablissement avec garantie de l'Etat)

**4 1/4% emprunt 1988-98 de fr. 30 000 000.-**

Le produit est destiné au financement des opérations de crédit.

**Conditions:**

**Délai de souscription:** du 8 au 14 mars 1988, à midi  
**Intérêt:** 4 1/4%, coupons annuels au 31 mars  
**Prix d'émission:** 99,50%  
**Durée:** 10/8 ans  
**Libération:** 31 mars 1988  
**Coupons:** titres au porteur de fr. 5000.- et fr. 100 000.- nom.  
**Demandes de cotation:** aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich.

Les bulletins de souscription peuvent être obtenus aux guichets des banques sur les places bancaires en Suisse.

Banque de l'Etat de Fribourg

**Occidental International Finance N.V. Curaçao/Netherlands Antilles**

**3% Anleihe 1979-94 von SFr. 100 000 000**  
(Valoren-Nummer 554 293)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen obgenannter Anleihe am 7. März 1988 fällige Tilgungsrate in Höhe von SFr. 5 000 000 wurde vollständig am Markt zurückgekauft.

Nach dem 7. März 1988 bleiben somit noch Titel im Nennwert von SFr. 70 000 000 dieser Anleihe ausstehend.

Basel, im März 1988

Aus Auftrag:

**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN**

**Auktionen 16.-19. März 1988**

**Vorbesichtigung 9.-14. März, 10.00-20.00 Uhr**

Neben unserer bekannten Auswahl erlesener Objekte, bieten wir einige bedeutende Sammlungen an:

**Teilinventar Schloss Rüed (AG), bedeutendes Mobiliar des 15.-19. Jh. Gemälde: alte und moderne Meister Moderne Grafik und Helvetica**

**Reiches Angebot an Kunstgewerbe wie europäisches und chinesisches Silber, Schmiedeeisen, Wandteppiche, Uhren, Skulpturen.**

**Freislich unlimitiertes Schmuck-Angebot: eine Fundgrube.**

**Sammlerteppiche (separater Katalog) sowie viele preiswerte Objekte**

**Illustrierte Kataloge auf Anfrage (15.-/10.-)**

**GALERIE KOLLER ZÜRICH**

Rämistrasse 8, CH-8024 Zürich, Tel. (01)47 50 40, Tx. 58 500

**FREIBURGER STAATSBANK**

(Institut mit Staatsgarantie)

**4 1/4% Anleihe 1988-98 von Fr. 30 000 000.-**

**Zweck:** Finanzierung von Kreditgeschäften  
**Zeichnungsfrist:** 8. bis 14. März 1988, mittags  
**Verzinsung:** 4 1/4%, Jahrescoupons per 31. März  
**Emissionspreis:** 99,50%  
**Laufzeit:** 10/8 Jahre  
**Liberalisierung:** 31. März 1988  
**Abschnitte:** Inhabertitel zu Fr. 5000.- und Fr. 100 000.- Nennwert.  
**Kotierungsantrag:** Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich.

Zeichnungen werden vom Hauptsitz und sämtlichen Agenturen der Freiburger Staatsbank sowie von anderen Banken entgegengenommen, wo auch Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Freiburger Staatsbank

**Procedura di successione**

Il sottoscritto notaio, Avv. Emanuela Agustoni, Lugano, amministratrice giudiziaria della successione lasciata dalla defunta

**Audrey Gratsos nata Holland**

1920, già cittadina americana, in New York, deceduta a Viganello il 28 novembre 1987, in conformità del decreto 22 febbraio 1988 del pretore nella sezione 5 del Distretto di Lugano invita i debitori e creditori della predetta successione a notificare entro il 14 marzo 1988 i relativi debiti e crediti, specificando se detengono averi o beni dell'eredità e fornendo ogni altra informazione utile in applicazione degli art. 554 e seguenti CCS.

Le notifiche vanno inviate alla sottoscritta amministratrice, Avv. Emanuela Agustoni, via Zurigo 5, 6901 Lugano.

Lugano, 29 febbraio 1988

Avv. Emanuela Agustoni

Qualitäts-TELEFAX-PAPIER zu Discountpreisen!  
Goldorex AG - 8050 Zürich - Tel. 01 302 76 96

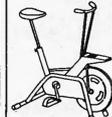


**Inserate erschliessen den Markt**

Mit Hardware von  
■ NCR ■ EPSON ■ NOVELL  
und Software von  
■ ABACUS ■ IBM-DIALOG

Wirtschaftliche Lösungen um umfassend orientiert zu sein!  
seit 1941

Info, Vorführung, Beratung bei  
Rebuna Suter AG, 8045 Zürich,  
Uetlibergstr. 350, Tel. 01 462 66 36

**Die Gesundheit erhalten**

mit modernen TUNTURI-Fitnessgeräten für das tägliche 10-Minuten-Training zu Hause:  
Hanteln 15.-, Minisprossenwand 82.-, Pulsmesser

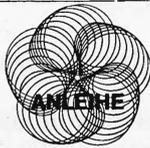
229.-, TUNTURI-Zimmerfahrrad 398.-,  
Rudergerät 498.-, etc. etc.

Nicht zuwarten, Bon senden - starten!

**BO** **GTSM** 2532 Magglingen  
032/23 69 03 01/461 11 30

Bitte Prospekt und Bezugsquellen-Nachweis senden

Name/Adresse: \_\_\_\_\_



# AEGON

AEGON N.V.  
Den Haag, Niederlande

## 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> %

**Nachrangige Anleihe  
1988 - 1999  
von Sfr. 100 000 000**

Emissionspreis:

## 100%

+ 0,3% eidg. Umsatzabgabe

**Zeichnungsfrist  
bis 10. März 1988,  
mittags**

Verkaufsrestriktionen:  
Vereinigte Staaten

Valoren-Nummer: 534 090

### Anleihebedingungen

Laufzeit:  
11 Jahre und 4 Monate

Titel:  
Inhaberbobligationen zu Sfr. 5000  
und Sfr. 100 000

Liberierung:  
25. März 1988

Coupons:  
4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % p.a., zahlbar am 28. Juli

- Rückzahlung:
- Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 28. Juli 1999
  - Ab 1991 ohne Angabe von Gründen vorzeitig zu 101% mit jährlich um 1/4% degressiven Prämien
  - Aus Steuergründen vorzeitig ab 1989 zu 102% mit jährlich um 1/2% degressiven Prämien

Kotierung:  
wird an den Börsen von Basel, Zürich, Genf, Bern und Lausanne beantragt.

Das Kotierungsinserat wird am 8. März 1988 in deutscher Sprache in der «Neue Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» sowie in französischer Sprache im «Journal de Genève» veröffentlicht. Der ausführliche Emissionsprospekt kann an den Schaltern der nachstehenden Institute bezogen werden.

Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Bankgesellschaft Kredietbank (Suisse) SA	Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG	Schweizerische Kantonalbanken
Vereinigung der Genfer Privatbankiers	Bank Julius Bär & Co. AG	Bank J. Vontobel & Co. AG
Rahn & Bodmer		Wegelin & Co.
Bank Sarasin & Cie		Privatbank & Verwaltungsgesellschaft
Schweizerische Depositen- und Kreditbank	Bank Cantrade AG	Bank Hofmann AG
Banca della Svizzera Italiana		Banque Romande
Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank - HYPOSWISS	La Roche & Co.	Banque Privée Edmond de Rothschild SA
Compagnie de Banque et d'Investissements CBI		Banca Unione di Credito
Algemene Bank Nederland (Schweiz)	Amro Bank und Finanz	Citicorp Investment Bank (Switzerland)
Deutsche Bank (Suisse) S.A.	Goldman Sachs Finanz AG	Handelsbank NatWest
Morgan Guaranty (Switzerland) Ltd.	Morgan Stanley S.A.	Niederländische Middenstandsbank (Schweiz) AG
The Nikko (Switzerland) Finance Co., Ltd.		Société Générale, Succursale de Genève



Wir gestatten uns, die Aktionäre unserer Gesellschaft auf Dienstag, 22. März 1988, 16.15 Uhr, in unseren Betrieb Turbenthal zur

### 88. ordentlichen Generalversammlung

einzuladen.

Traktanden:

- Protokoll der Generalversammlung vom 20. März 1987.
- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1987; Bericht der Kontrollstelle.
- Décharge-Erteilung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Allgemeine Umfrage.

Die Unterlagen über den Geschäftsabschluss per 31. Dezember 1987 liegen ab 11. März 1988 zur Einsicht der Aktionäre in unserem Büro in Turbenthal auf.

Eintrittskarten können bis 18. März 1988 in unserem Büro in Turbenthal (Aktienregister) bezogen werden.

Turbenthal, 23. Februar 1988

Im Namen des Verwaltungsrates  
Der Präsident:  
Bruno Aemissegger

**Inserate im SHAB haben Erfolg!**

# SLK

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 19. März 1988, 16 Uhr, im Restaurant Rössli, Azmoos, Türöffnung: 15 Uhr;  
im Anschluss an die Versammlung wird den Aktionären ein Essen serviert.

Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung 1987, der Bilanz auf den 31. Dezember 1987 und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
- Entlastung der Verwaltungsorgane.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahlen:
  - Verwaltungsrat;
  - Kontrollstelle.
- Mitteilungen und Umfrage.

Für die Namenaktien werden die Bestellkarten zur Teilnahme an der Generalversammlung jedem eingetragenen Aktionär direkt zugestellt. Auch für die bei der Spar- & Leihkasse Wartau-Sevelen deponierten Inhaberaktien werden die Bestellscheine ohne Verlangen an die uns zuletzt gemeldete Adresse zugestellt.

Erst aufgrund dieser Bestellungen erhalten Sie von uns die Eintrittskarte zusammen mit dem Stimmausweis.

Hingegen sind die Eintrittskarten für die nicht bei uns deponierten Inhaberaktien durch Vorweisung der Titel an unseren Schaltern in Azmoos, Sevelen und Trübbach oder gegen entsprechende Bankbescheinigung bis spätestens Donnerstag, 17. März 1988, 17 Uhr, bei uns zu beziehen.

Am Versammlungstage werden keine Stimmausweise mehr ausgegeben. Die Karten sind beim Eintritt zum Versammlungslokal vorzuweisen. In der Zeit vom 7. bis 21. März 1988 werden keine Übertragungen von Namenaktien im Aktienregister vorgenommen.

Gemäss Art. 9 der Statuten kann sich ein Aktionär durch einen anderen Aktionär der gleichen Aktienkategorie vertreten lassen. Die Vertretung kann auch unserer Bank übertragen werden und ist unterschrieben zu bescheinigen.

Azmoos, 11. Januar 1988

Der Verwaltungsrat

### Spar- & Leihkasse Wartau - Sevelen

Hauptsitz 9478 Azmoos · Telefon 085 / 5 24 34

Filiale 9475 Sevelen · Telefon 085 / 5 51 49

Filiale 9477 Trübbach · Telefon 085 / 5 20 25

### Sportbahnen Marbachegg AG Marbach/Luzern

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Sportbahnen Marbachegg AG, Marbach/LU, auf Samstag, 19. März 1988, 14 Uhr, ins Berghaus Eigerblick, Marbachegg.

Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1986/87 und des Berichtes der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
- Entlastung der Verwaltung.
- Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates, des Präsidenten und der Kontrollstelle.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen während 10 Tagen vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft (Tastation der Gondelbahn) für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Stimmkartenausgabe:

Am Versammlungstag von 12.30 bis 13.45 Uhr beim Eingang zum Versammlungslokal. Die Aktionäre der Namen-Prioritäts-Aktien erhalten ihre Stimmkarte für die Namen-Prioritäts-Aktien am Verhandlungstag automatisch aufgrund des Aktionärsregisters. Das Aktionärsregister ist ab 1. März 1988 geschlossen.

Den Aktionären der Inhaber-Aktien werden die Stimmkarten nur abgeben:

- Gegen Vorweisung der Aktien oder
- gegen Vorweisung einer Bank-Depot-Bescheinigung, die nicht vor dem 1. März 1988 ausgestellt wurde oder
- gegen Vorweisung einer amtlichen Bestätigung über den Aktienbesitz, die nicht vor dem 1. März 1988 ausgestellt wurde.

6196 Marbach, 25. Februar 1988

Der Verwaltungsrat

### American Express Bank Limited New York

### Emprunt 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % 1983-93 de fr.s. 100 000 000.-

(Numéro de valeur 864 291)

Conformément aux modalités de l'emprunt nous informons les obligataires que sur la tranche d'amortissement au 22 février 1988 aucune obligation n'a pu être rachetée. Le montant en circulation dès le 22 février 1988 reste à fr.s. 100 000 000.-

Mars 1988

Par ordre:  
S.G. Warburg Soditic SA

### G.O. International B.V., Pays-Bas

### Emprunt 6<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % 1983-91 de fr.s. 50 000 000.-

(Numéro de valeur 535 580)

Conformément aux modalités de l'emprunt nous informons les obligataires que sur la tranche d'amortissement au 16 mars 1988 aucune obligation n'a pu être rachetée. Le montant en circulation dès le 16 mars 1988 reste à fr.s. 50 000 000.-

Mars 1988

Par ordre:  
S.G. Warburg Soditic SA

Les actionnaires de la Banque Cantonale Vaudoise sont convoqués en

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE

le mardi 29 mars 1988 à 16 h au Palais de Beaulieu  
à Lausanne (salle du Grand Théâtre).

### Ordre du jour

1. Allocution présidentielle
2. Désignation des scrutateurs
3. Rapport de la Direction générale
4. Approbation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice 1987
5. Décharge au Conseil d'administration, au Comité de banque et à la Direction générale
6. Décision sur l'emploi du bénéfice net
7. Elections statutaires
8. Divers

Le rapport annuel 1987 - contenant le compte de pertes et profits, le bilan, le rapport de gestion, le rapport établi à l'intention de l'Assemblée générale par l'Organe de contrôle et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net - sera mis à la disposition des actionnaires au siège social, dans les sièges régionaux, les succursales et les agences de la banque, 15 jours avant l'Assemblée générale. Les actionnaires peuvent retirer les cartes d'entrée jusqu'au 25 mars 1988 au plus tard à tous les guichets de la banque et auprès de tout établissement bancaire, sur présentation des titres ou d'un certificat de banque.

Lausanne, mars 1988

Le Conseil d'administration



**BANQUE CANTONALE  
VAUDOISE**

### Geut AG, Zug

Kollnplatz 9

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 18. März 1988, 10 Uhr, im Advokaturbüro iic. iur. Andreas Rohrer, Hinterbergstrasse 26, 6330 Cham.

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht 1987; Erfolgsrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1987; Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Verwaltung und der Kontrollstelle.
5. Änderung Art. 3 der Gesellschaftsstatuten.
6. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Erfolgsrechnung und die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Antrag über die Verwendung des Jahresergebnisses sind von Dienstag, 8. März 1988 an, in der Administration der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre aufgelegt.

Aktionäre, die an der Versammlung teilnehmen, wollen bitte bis spätestens 14. März 1988 ihre Aktien bei Rechtsanwalt Andreas Rohrer, Hinterbergstrasse 26, 6330 Cham, hinterlegen.

### Granador AG, Hitzkirch

#### Einladung zur 85. ordentlichen Generalversammlung

Freitag, den 18. März 1988, 19 Uhr, in der Aula des kantonalen Lehrerseminars Hitzkirch.

#### Traktanden:

Orientierung und Beschlussfassung über:

1. Geschäftsbericht 1987.
2. Jahresrechnung 1987 und Bericht der Kontrollstelle.
3. Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Entlastung der Verwaltungsorgane.

#### Mitteilungen

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung, die Anträge über die Gewinnverwendung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 7. März 1988 am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung werden nur bis Donnerstag, den 17. März 1988 abgegeben.

Hitzkirch, 2. März 1988

Verwaltungsrat



### Lloyds International Pacific Fund

#### Distribution pour l'exercice au 31 décembre 1987

Païement du coupon au 14 mars 1988

Porteurs domiciliés en Suisse:	Coupon no 4
Montant brut	Fr. 1.30
Moins impôt anticipé de 35%	Fr. 0.455
Montant net	Fr. 0.845

Porteurs non-domiciliés en Suisse: (sur présentation d'une attestation de non-résidence établie par une banque)	Fr. 1.30
Montant brut pour net	

Les coupons sont payables sans frais auprès de Lloyds Bank Plc, Genève (banque dépositaire) et Zurich. Le rapport de gestion peut être obtenu auprès de ces domiciles de paiement et de la direction du fonds.

Il est accordé un rabais de réinvestissement de 2% sur le prix d'émission par part, du 15 mars au 30 juin 1988. Les fractions de parts pourront être arrondies au nombre entier supérieur, aux mêmes conditions. Les instructions doivent être adressées à la banque dépositaire. Le prix d'émission applicable à cette transaction sera celui valable au moment de la réception, par la banque dépositaire, des instructions de réinvestissement.

Les parts de ce fonds de placement peuvent être acquises en tout temps auprès des domiciles de paiement.

La direction:  
Lloyds International Management SA  
case postale 438, 1211 Genève 11



### Lloyds International Growth Fund

#### Distribution pour l'exercice au 31 décembre 1987

Païement du coupon au 21 mars 1988

Porteurs domiciliés en Suisse:	Coupon no 11
Montant brut	Fr. 2.10
Moins impôt anticipé de 35%	Fr. 0.735
Montant net	Fr. 1.365

Porteurs non-domiciliés en Suisse: (sur présentation d'une attestation de non-résidence établie par une banque)	Fr. 2.10
Montant brut	Fr. 0.15
Moins retenue supplémentaire USA	Fr. 1.95
Montant net	

Les coupons sont payables sans frais auprès de Lloyds Bank Plc, Genève (banque dépositaire) et Zurich. Le rapport de gestion peut être obtenu auprès de ces domiciles de paiement et de la direction du fonds.

Il est accordé un rabais de réinvestissement de 3% sur le prix d'émission par part, du 22 mars au 30 juin 1988. Les fractions de parts pourront être arrondies au nombre entier supérieur, aux mêmes conditions. Les instructions doivent être adressées à la banque dépositaire. Le prix d'émission applicable à cette transaction sera celui valable au moment de la réception, par la banque dépositaire, des instructions de réinvestissement.

Les parts de ce fonds de placement peuvent être acquises en tout temps auprès des domiciles de paiement.

La direction:  
Lloyds International Management SA  
case postale 438, 1211 Genève 11

### Notice to holders of Olympus Optical Co., Ltd.

#### Swiss Francs 100 000 000 4½ per cent Swiss Franc Convertible Bonds

Due October 31, 1992

Shareholders of Olympus Optical Co., Ltd. (the «Company») have approved the change of the Company's financial year-end from October 31 to March 31 on January 29, 1988. As a transitional measure, the Company has a five month financial period running from November 1, 1987 until March 31, 1988 and henceforth its financial year runs from April 1 to the following March 31.

Accordingly, the record dates for the payment of annual dividend and interim dividends by the Company become March 31 and September 30, respectively, in each year.

Any shares of common stock of the Company («Shares») issued upon conversion of any of the Swiss Franc 100 000 000 4½% Convertible Bonds due October 31, 1992, Swiss Security Number 760 101, (the «Bonds») during the five month transitional period rank in full for any dividends declared in respect of the period from November 1, 1987 to March 31, 1988; any Shares issued on conversion of Bonds on or after April 1, 1988 rank in full for any dividends declared in respect of the relevant six month period during which the conversion occurs.

The interest payment dates in respect of the Bonds remain unchanged as April 30 and October 31. If any Bond is converted in the calendar month of April or October in 1988 or in any subsequent year, five month interest accrued to the immediately preceding March 31 or September 30, as the case may be, will be paid to the converting Bondholder. Such payment will be made by Credit Suisse or any of the banks acting as Conversion Agent on behalf of the Company.

The Company and Credit Suisse, Union Bank of Switzerland and Swiss Bank Corporation have entered into an Amendment to the Subscription, Paying Agency and Conversion Agency Agreement (the «Amendment to the Principal Agreements») amending the Subscription, Paying Agency and Conversion Agency Agreement dated November 19, 1982 constituting the Bonds so as to reflect the changes referred to above. Copies of the Amendment to the Principal Agreement are available for inspection at the principal office of Credit Suisse, presently being at 8 Paradeplatz, Zurich, Switzerland. The Bonds will not be endorsed to reflect the said changes.

The Amendment to the Principal Agreement will become effective 14 days after this publication for all Bondholders who will not have raised any objection during a period of 13 days after this publication by a written notice to Credit Suisse, Zurich (Dept. S22).

**Olympus Optical Co., Ltd.**  
Toshiro Shimoyama  
President and  
Representative Director